

BE T F

K NT N

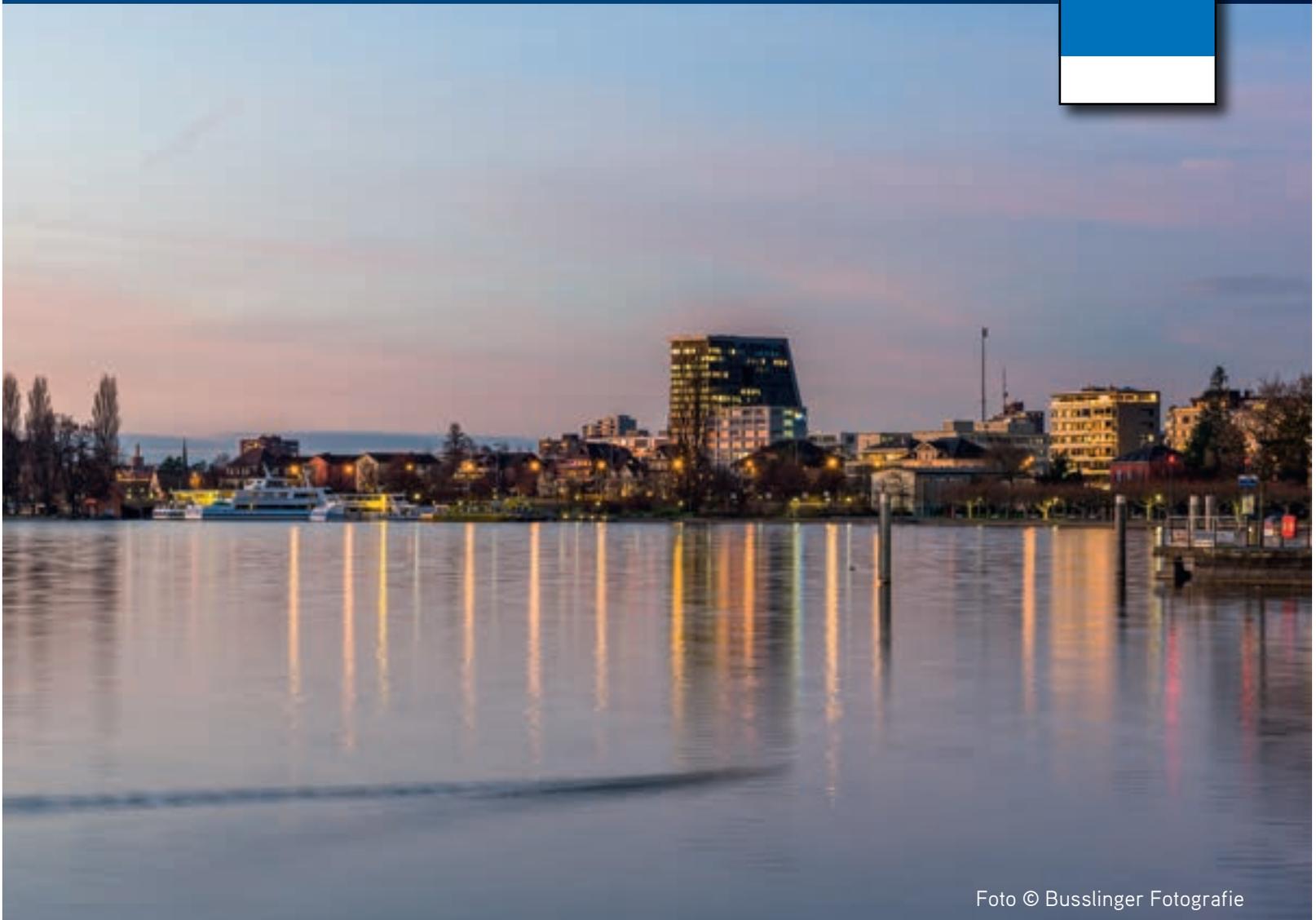


Foto © Busslinger Fotografie

10

JAHRE

I NKEN N E ENT E ENK N EN

Acklin Zug, AndreasKlinik Cham Zug, Bütikofer & Partner AG
Fitnesspark Eichstätte Zug, Frey+Cie Elektro AG Zug, Halle 44
Hotel Restaurant Morgarten, Huwyler Klima GmbH, Infanger Gesunder Schlaf GmbH
Johnson & Johnson AG, Lichtpaus+Repro Hüsser AG, Pflegezentrum Ennetsee
pr perlen reinigungen zug, Schiller AG, Zugerland Verkehrsbetriebe AG

UNVERSCHÄMT LUXURIÖS



Mit den Highlights der Oberklasse.

Ein Fernlicht, das niemals blendet, weil es sich selbstständig auf die Verkehrssituation einstellt. Ein Fahrersitz, der Sie massiert. Ein persönlicher Assistent, der im Notfall automatisch Hilfe holt. Wenn das mal nicht Oberklasse ist! Mehr auf www.opel.ch

Der neue Astra.
Ärgert die Oberklasse.



AUTOSUTER

Chamerstrasse 50 – 6331 Hünenberg – 041 444 04 04
Luzernerstrasse 27 – 5643 Sins – 041 787 03 33

info@autosuter.ch
www.autosuter.ch



Die glänzende Idee seit bald 30 Jahren

chtung, fe tig, los de Schnee ann o en

ie Schnee u ngsfahr zeuge de e len einigungen zug sind einsatz e
 eit, ie Gesch ftsf h e en Bau sagt Glatteis, Schnee und eifgl tte
 sind de Sch ec en f assanten und uto o ilisten i helfen, ufah ten,
 Geh ege und a l tze schneef ei zu halten und dies genau dann, enn es
 not endig ist



ielseitig, indi iduell und offen f eues

Genauso Glas ,Ge ude ,Bau und nte halts einigungen geh en zu nge
 ot i sind ielf ltig so ie indi iduell in unse en ienstleistungen und i
 stehen auch eue stets offen gegen e ,h lt Sand a Bau stell Gesch fts
 f h e in fest nse eSe ice alette nte halts einigung on ohnungen und
 B o u lich eiten, einigung on assaden, enste n ode iftsch chten so ie
 gienel sungen f estau ants, zugs einigung und einigung on e ichen
 und Glas S zial einigungen e ti alla ellen einigung, ollt e en einigung
 und einigungen on hoto oltai anlagen und o llette aus a tungen



h Se ice und e ietung on e e hnen

den unden die est glichen sungen zu liefe n a eiten t glich s tliche
 ita eitende de e len ienigungen zug h chst engagie t und onze tie t
 in Stunden i ettdienst an e enfalls ange oten e den a e hinaus
 ietet die i a e len einigungen zug auch a tische ufstiegs glich eiten
 it ie eigenen e e hnen, die f alle lei ec e auf is zu ete he
 auch e ietet e den ede einzelne on ihnen ist sel st e st ndlich
 gut ge flegt und se i s ge a tet, denn Siche heit steht an o e ste Stelle



pr perlen reinigungen zug • Lindenbühl 1, 6330 Cham • Tel.: 041 780 05 10 • Fax: 041 780 04 62 • info@perzug.ch • www.perzug.ch

So ode so e len einigungen zug sind in ede all f eden
 uft agge e ein ofessionelle und e l ssliche a tne e
 z glich einigung und de da it e undenen Se iceleistungen



BENTLEY



Unparalleled performance, for all of life's roads.

Bentayga.

Introducing the extraordinary SUV. Visit Dealer. www.bentley-zug.ch or call +41 (0)41 748 6767.

Bentayga fuel consumption – EU Drive Cycle in l/100 km*: Urban 19.2; Extra Urban 9.1; Combined 12.8.
CO₂ Emissions 292 g/km. Energy efficiency class: F

BENTLEY ZUG

*Fuel consumption figures subject to Type Approval. The name 'Bentley' and the 'B' in wings device are registered trademarks. © 2015 Bentley Motors Limited. Model shown: Bentayga.

hige folgsgeschichte

Matthias Michel, Volkswirtschaftsdi-
rektor Kanton Zug, Best of Zug 2016

Sehr geehrte Leserinnen und Leser

Sie halten die Jubiläumsausgabe des Magazins «Best of Zug» in Ihren Händen. Ohne dauernde Innovationsbereitschaft wäre eine zehnjährige Erfolgsgeschichte des Magazins «Best of Zug» nicht möglich.

Es überrascht nicht, dass Zuger Unternehmen regelmässig nationale Preise im Innovationsbereich verliehen erhalten. Der Kanton Zug honoriert solche Bestrebungen seit über 20 Jahren mit dem Zuger Innovationspreis, der jedes Jahr an eine Unternehmung im Kanton geht, die mit innovativen Projekten, Produkten oder Dienstleistungen neue Arbeitsplätze schafft oder Arbeitsplätze erhält.

Die Innovationsfähigkeit der kantonalen Behörden und der Verwaltung ist ebenfalls hoch. In diesem Magazin sind zwei Beispiele davon erwähnt: Zum einen das Departement Informatik der Fachhochschule Zentralschweiz, welches ab 2016 auf dem Suurstoffi Areal in Rotkreuz im Endausbau über 1000 Studierende ausbilden soll und damit den Fachkräftemangel angehen kann. Innovativ ist nicht nur der Ansatz, technische Informatik und Wirtschaftsinformatik zusammenzuführen und auf neue Bedürfnisse hin auszubauen, sondern auch die Finanzierung der Aufbauphase durch Unternehmenssponsoring, einen Beitrag der öffentlichen Hand sowie Eigenkapital der Hochschule.

Das zweite Beispiel ist der private Verein Vinto, der seit mehreren Jahren eine erfolgreiche Sportlerlehre für jugendliche Sporttalente im kaufmännischen Bereich anbietet. Das Erfolgsmodell Vinto wurde vor kurzem mit dem Projekt Vinto2+2 ausgebaut. Dieses Modell ist besser bekannt unter dem Namen «The Hockey Academy» des EV Zug. Es ermöglicht vor allem jungen Eishockeytalenten, die auf dem Sprung in die nordamerikanische Profiliga stehen, eine modulare Ausbildung im KV-Bereich. Hier zeigt sich die erfolgreiche Zusammenarbeit eines privaten Vereins, eines grossen Sportvereins, dem Lehrverbund «bildzug» und der öffentlichen Hand.

Sie sehen, Innovationen werden im Kanton Zug grossgeschrieben. So bleiben wir konkurrenzfähig. Konkurrenzfähigkeit wünsche ich auch dem Magazin «Best of Zug» und viel Glück für die nächsten zehn Jahre.

Matthias Michel
Volkswirtschaftsdi-
rektor Kanton Zug



Innovationen, die den Kanton Zug grossgeschrieben werden. So bleiben wir konkurrenzfähig.

Inhaltsverzeichnis

Regionale

- 6 Campus Rotkreuz
- 8 The Hockey Academy
- 9 SIRIUS Security GmbH
- 11 Rob Spence
- 12 Fitnesspark Eichstätte Zug
- 14 Johnson & Johnson AG
- 16 Bütikofer & Partner AG
- 18 BM Handels AG
- 19 BM Steintech AG
- 21 Isabelle Flachsmann
- 22 Sunrise Communications AG
- 24 AKUWA INTERCLOISONS
Akustik- und Wandsysteme AG
- 26 staldler staldler Real Estate AG
- 28 Hundestaffel zuger Polizei
- 30 Reisezentrum Zug – Zug Bahnhof
- 31 Jörg Lienert AG
- 32 Amt für Gesundheit Suchtberatung
- 33 M&N SecurFina AG
- 34 Fachstelle Migration Zug
- 35 Weller Interior Design
- 36 Implenia Schweiz AG
- 37 Innendekoration am Fischmarkt

Stadt Baar, Biel, Sihlugg, Alchwil, Zug

- 38 Infanger Gesunder Schlaf GmbH
- 40 GARAGE-REICHLIN AG
- 41 first frame networkers ag
- 43 Josh Holden
- 44 BEULEN SCHMID AG
- 45 Sträuli-Brillen
- 46 Brockenhaus Zug
- 47 TopcarZug AG
- 48 Zuger Märlisunntig
- 50 Zuger Domizil Service GmbH
- 51 Privatinvestor Verwaltungs AG
- 52 Lichtpaus + Repro Hüsler AG
- 53 SCHILLER AG
- 54 Acklin Zug
- 55 AAA Zahnzentrum Bahnhof Zug
- 56 Halle 44 | Verein für Arbeitsmarktmassnahmen
- 58 Parfumerie Oswald
- 59 Gotthard Apotheke Baar
- 60 Höllgrotten Baar
- 62 Restaurant Spago
- 63 Restaurant Fontana
- 64 Mövenpick Weinkeller Zug
- 66 M & K Premium Fashion AG
- 67 PERSONAL KOLIN AG
- 68 TEAM 15 – Praxis für Zahnmedizin

- 69 Bruno Wickart AG
- 70 Bucher-Bitsch Möbeltransporte AG
- 71 Frey + Cie Elektro AG Zug
- 72 Velokurier Luzern Zug AG
- 73 Steinmann Haustechnik AG
- 74 HUBER PREMIUM-CARS

Beuggen, Euhelgen, Geisweil, Nentwil

- 75 Hotel Restaurant Morgarten
- 76 Elektro Weber Partner AG
- 77 P.O.E.T GmbH
- 79 Mindcollision

Andwil, Nengsch, Ottenheim, Steinhausen

- 80 Pflegezentrum Ennetsee
- 81 AndreasKlinik Cham Zug
- 82 Fretz Kanal-Service AG
- 83 Atelier S&G AG
- 84 Promage AG
- 86 Schwimmbad- und Wassertechnik Marlin AG
- 87 Neumüller Gärten GmbH
- 88 DR. BRUNNER ZAHNÄRZTE
- 89 auconia ingenieurbüro gmbh (aib)
- 90 Josef Müller Gemüse AG / Florette Suisse
- 91 Rentsch Treuhand AG
- 92 Garage Wismer AG
- 93 ABSOLUT HAIR + BEAUTY
- 94 Huwyler Klima GmbH

Udschaff

- 95 Poco-Bueno Collection – Susanne Bassler
- 96 Christen AG
- 98 Franz Fassbind
- 100 Bénédict-Schule Luzern
- 101 alesafashion gmbh
- 102 thesiasana
- 103 Suter Entfeuchtungstechnik AG
- 106 Audio Protect AG

Schlagseiten und weitere

- U2 Auto Suter AG
- U3 pr perlen reinigungen zug
- U4 Bentley Zug
- 104 Kreuzworträtsel
- 105 Wettbewerbspreise, Teilnahmebedingungen
- 105 Impressum



o S ence Seite



sa elle lachs ann Seite



osh olden Seite



indcollision Seite

Das Institut für Informatik an der Hochschule Luzern

Die Hochschule Luzern bietet
ihre Kompetenzen in Informatik
und Wirtschaftsinformatik.
So werden in das
neugegründete Departement
Informatik der Hochschule
Luzern in die Rotkreuz
Stoffe einbezogen.
Sowohl als Teil des
Departements, auch es
sinnvoll ist, noch
an eine Initiative anzugliedern
zusammenzuführen.

Warum zieht die Hochschule Luzern mit dem Departement Informatik in den Kanton Zug?
Informatik ist und bleibt ein Boom-Sektor. Um der steigenden Nachfrage aus der Wirtschaft nach qualifizierten IT-Fachkräften zu genügen, wollen wir unser Bildungs- und Forschungsangebot ausbauen. Dieses Wach-



Der Direktor des Departements Informatik der Hochschule Luzern, René Hüsler, ist eine erfahrene Führungspersönlichkeit und promovierter ETH-Informatiker. Foto: Hochschule Luzern



Die Hochschule Luzern baut aktuell als erste Schweizer Fachhochschule ein Departement Informatik auf. Foto: Hochschule Luzern

stum verlangt nach einem Standort mit hervorragenden verkehrstechnischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen. Mit dem Campus Rotkreuz in der «Suurstoffi» haben wir einen solchen Standort mit Luft nach oben gefunden. Hier kann die Hochschule Luzern – Informatik mehr Studierende ausbilden. Sie tritt damit ganz dezidiert dem Fachkräftemangel entgegen.

Die Hochschule Luzern gründet als erste Fachhochschule der Schweiz ein Departement Informatik. Weswegen dieser Entscheid?
Ausschlaggebend für die Gründung eines neuen Departements ist der rasante Wandel der Kommunikationstechnologien. Um wettbewerbsfähig zu bleiben, konzentriert die Hochschule Luzern – Informatik ihre Aktivitäten in der «Suurstoffi». Die geographische Ballung erleichtert die Kooperation unter Experten, Dozierenden, Studierenden und Partnern. Eine gegenseitige Befruchtung mit neuen Ideen und Lösungsansätzen ist das Ziel. Mit dem neuen Departement bekennt sich die Hochschule Luzern zur Informatik.

In Rotkreuz sind rund 100 Informatik-Firmen niedergelassen. Welche Kooperationsmöglichkeiten ergeben sich für die lokalen und regionalen Firmen?
Regionale Unternehmen haben dieselben Kooperationsmöglichkeiten wie andere Fir-

men auch. Sie können also beispielsweise auf das Forschungs-Know-how der Hochschul-Dozierenden zurückgreifen oder mit Studierenden Neues erproben, bestehende Produkte optimieren oder weiterentwickeln sowie Fragestellungen bearbeiten. Die physische Nähe vereinfacht diese Zusammenarbeit natürlich und macht einen – auch informellen – Austausch sehr unkompliziert.

Prominente Unterstützung für den Schritt der Hochschule Luzern nach Zug kommt aus der Wirtschaft: Neben einer Vielzahl regionaler Unternehmen beteiligten sich auch Grossfirmen wie Siemens, Roche, Glencore oder die CSS Versicherung mit insgesamt über einer Million Franken am Aufbau des Departements. Was bedeutet das?
Damit sind die Aufbaukosten für das Departement Informatik wie geplant zusammengekommen. Unsere Anfragen sind auf



Im September 2016 werden in der Rotkreuzer «Suurstoffi» die ersten Vorlesungen stattfinden. Foto: Hochschule Luzern

viel Wohlwollen gestossen. Wir schätzen das Engagement der Unternehmen sehr. Die grosszügige Unterstützung zeigt, wie wichtig es ist, die Ausbildung von Informatikerinnen und Informatikern mit einem eigenen Departement zu stärken. Die Unternehmen sind national und international tätig und gleichzeitig stark in der Zentralschweiz verankert.

Wie hebt sich das Departement Informatik der Hochschule Luzern von der Konkurrenz ab?

Das neue Departement setzt weiterhin auf interdisziplinäres Lehren und Forschen. Das heisst beispielsweise, dass Informatik-Studierende in Projekten mit Studierenden anderer Disziplinen zusammenarbeiten und so wertvolle Praxiserfahrung sammeln. Konkret bieten wir ab 2016 als erste Fachhochschule in der Schweiz die Studiengänge Informatik und Wirtschaftsinformatik mit teilweise Studiengang übergreifenden Majors an. Diese inhaltlichen Vertiefungen werden auf den Diplomen der Absolvierenden ausgewiesen, was ein hervorragendes Profilierungsmerkmal auf dem Arbeitsmarkt darstellt. Und wir lancieren mit Digital Ideation ein schweizweit einzigartiges Angebot.

Was darf man sich darunter vorstellen?

Digital Ideation ist ein Studium, das – wiederum ganz interdisziplinär – Gestaltung, Design und Informatik zusammenbringt. In Projekten werden Studierende bereits auf die kreativen Tätigkeiten an der Schnittstelle von Informatik und Gestaltung vorbereitet.

Mehr Informationen: hslu.ch/informatik



Die Hochschule Luzern – Informatik bietet Bachelor- und Master-Studiengänge, Forschung sowie Weiterbildungsangebote der Informatik und Wirtschaftsinformatik auf einem Campus. Foto: Hochschule Luzern



Partner aus Industrie und Wirtschaft profitieren von der Projektkompetenz der anwendungsorientierten Informatik-Forschung. Foto: Hochschule Luzern

Die Hockey Academy ein ganzheitliches Ausbildungsangebot für junge Eishockeyspieler

Die Academy hat sich die Ausbildung und Integration von eigenen Talenten als Ziel gesetzt. Sie ermöglicht es den Spielern, eine eigene Ausbildung zu absolvieren, die sie in der Lage versetzt, neue Herausforderungen anzunehmen und sich in der nächsten Generation zu etablieren.

Die Academy ist ein Ausbildungsangebot für junge Eishockeyspieler und Berufstätige, die auf beruflichen Bildungszentrum Zug Bildung und Ausbildung erhalten und dies in kürzester Zeit gelingen.

«Eine Ausbildung zum Eishockeyprofi ohne Kompromisse, inklusive einer beruflichen Grundausbildung im Rucksack!», so wurde 2013 die Zielsetzung zum Start des Projekts «The Hockey Academy» definiert. Einfacher gesagt als getan, funktionieren doch die meisten Ausbildungsmodelle im Nachwuchssport noch umgekehrt. Die schulische oder berufliche Ausbildung steht im Zentrum und der Sport organisiert sich darum herum. Im neuen Ausbildungsmodell des EVZ steht nun der Sport im Zentrum und die Ausbildung organisiert sich um den Sport, ohne sportliche Konzessionen machen zu müssen. Damit man den neuen Ansprüchen gerecht werden konnte, mussten die schulische und betriebliche Ausbildung maximal flexibel gestaltet werden. Dies wurde dank der strategischen Zusammenarbeit mit den Ausbildungspartnern VINTO und bildzug möglich, die durch Innovation und professionellen Background als Ergänzung zum bestehenden Modell VINTO4 den neuen Lehrgang VINTO2+2 in Rekordzeit konzipiert und umgesetzt haben.

Seit Sommer 2014 haben bereits 16 junge Eishockeyspieler diese neue Art von Ausbildung in Angriff genommen. Im Endausbau sollen vier Jahrgänge und bis zu 30 Sportler in der Academy ganzheitlich und umfassend gefördert werden können.

Mit dem VINTO2+2-Modell Drop-Outs verhindern und neue Perspektiven geben
Der Leistungssport fordert Opfer im doppel-



ten Sinne. Wer sich dem Leistungssport verschreibt, opfert viel. Zusätzlich bleiben aber viele Talente sprichwörtlich auf der Strecke, denn nur die Wenigsten schaffen es bis ganz an die Spitze. Mit dem Modell VINTO2+2 wird im Gegensatz zum Modell VINTO4 bereits nach zwei Jahren Ausbildungszeit ein Zwischenabschluss zum Büroassistenten EBA erreicht. Damit haben sie bereits nach zwei Jahren ein eidg. Berufsattest erlangt. Sportler, die weiter auf Kurs sind, können dann in zwei weiteren Ausbildungsjahren den Abschluss Kaufmann EFZ erreichen, analog den Lernenden des Modells VINTO4. Mit diesem Abschluss haben die Sporttalente den Einstieg in die Berufswelt gemeistert und sich eine sehr gute Ausgangslage für die Zeit nach der Sportkarriere geschaffen.

Schule neu gedacht und neue Wege in der betrieblichen Ausbildung

Dieses neue Schulmodell hat das KBZ Zug mit grosser Innovationskraft und einem hochmotivierten Team in kürzester Zeit umgesetzt. Dieselbe Herausforderung hatte auch die betriebliche Ausbildung zu meistern. In der Zusammenarbeit mit dem Zuger Berufsbildungsverbund «bildzug» wurde eine eigene Praxisfirma «VINTOServices» gegründet und installiert. Die von spezialisierten Berufsbildnern betreuten Sportler lernen in einem virtuellen Marktumfeld das kaufmännische Rüst-

zeug, bevor sie eigene, produktive Aufträge in Angriff nehmen und das Gelernte in der realen Geschäftswelt umsetzen können. Nach einer zweijährigen Grundausbildung in dieser virtuellen Praxisfirma werden in zwei weiteren Jahren die restlichen Lernziele der Ausbildung mittels Praktika bei externen Partnerfirmen erreicht.

Der Kanton Zug unterstützt Zuger Sporttalente

Der Verein VINTO wird durch das Zuger Sportgesetz und den Sporttoto-Fonds vom Kanton Zug substantiell unterstützt. Dazu kommen die Elternbeiträge und die grosszügigen Zuwendungen seiner Sponsoren, mit welchen sich der Verein VINTO der Förderung von jungen Sporttalenten in Ausbildung und Sport professionell annehmen kann. Der EV Zug mit der «Hockey Academy» gilt als Vorreiter einer neuen und nachhaltigen Ausbildungsphilosophie und ist seinerseits auf die Unterstützung von Sponsoren angewiesen. Die Dienstleistungen des Vereins VINTO und insbesondere auch das neue Modell VINTO2+2 stehen aber grundsätzlich allen ausgewiesenen Sporttalenten und Sportpartnern offen.

Weitere Infos:
www.vinto.ch
www.thehockeyacademy.ch



SIRIUS Security zuverlässig, persönlich und fair

Sicherheit zu sorgen, ist eine verantwortungsvolle Aufgabe, die gute Menschen erfordern. Soziale Kompetenz sowie Intelligenz setzt die SIRIUS Security GmbH an der Hand. Diese sind in unserem Unternehmen genauso zu den Qualifikationen hinzuzufügen, die die Sicherheit zuverlässig, persönlich und fair zu Ihnen beibringt.

Vertraulichkeit und Diskretion, so erfährt man bei der SIRIUS Security in Zug, sind hier nicht einfach gute Tugenden, sondern einerseits Ehrensache und gleichzeitig oberstes Gebot. Der Blick auf die Referenzen-Seite der schweizweit tätigen Sicherheitsfirma im Internet – www.sirius-security.ch – ist beste Bestätigung dafür: Hier gibt es keinen einzigen Firmennamen noch irgendeine Adresse. Und dabei, so erfährt man im Gespräch mit SIRIUS-Geschäftsleiter Markus Iten immerhin doch, gehören in den hauptsächlichen Einsatzkantonen Zug, Zürich, Aargau und Luzern namhafte Unternehmen sowie Private zum Kundenkreis, ebenso: «die Kantone selbst, die uns seit Jahren kontinuierlich sowohl in der Bewachung, als auch im Ordnungs- oder Verkehrsdienst einsetzen», wie Iten ergänzt.

Dies kommt nicht von ungefähr. Die Qualitätsansprüche von lokalen, regionalen und kantonalen Behörden sind hoch, werden von

der SIRIUS Security GmbH aber rundum erfüllt: Die Mitarbeiter sind im Besitz des eidgenössischen Fachausweises für Sicherheit und Bewachung sowie allesamt dem GAV unterstellt. Die Firma ist Aktivmitglied im Verband VPSS und die Bewilligungen für die Ausübung von Sicherheitsdienstleistungen sowie für Verkehrsregelung auf öffentlichen Strassen sind vorhanden. Letztere ist etwa beim Einsatz der bestens ausgebildeten SIRIUS-Leute im Verkehrsdienst bei Baustellen, erstere beispielsweise bei der Baustellensicherung durch Bewachung und Zutrittskontrolle ein geschätztes Qualitätssiegel.

Bewachung, Ordnungs-, Verkehrs- und Revierdienst

Eine der Haupttätigkeiten der SIRIUS Security liegt entsprechend in der Bewachung von Objekten, Arealen, Festbetrieben, Messeständen und Örtlichkeiten, die gegen Zugriffe von Drittpersonen und Elementarschäden gesichert werden müssen. Dazu gehören die genannte Baustellenbewachung, genauso der Schutz von Firmen und Grosskonzernen, die eine permanente Überwachung von Objekten und betrieblichen Abläufen benötigen, oder die Ferienbewachung von Privathäusern.

Die SIRIUS Security GmbH bietet darüber hinaus eine Reihe weiterer Dienste an: Den Ordnungsdienst – in Uniform oder in Zivilkleidung – im Gastronomiebereich und auf Veranstaltungen, in öffentlichen Einrichtungen und in Quartieren oder im Auftrag von Stadt und Gemeinden, den Verkehrs- und Parkdienst während Veranstaltungen, bei Baustellen, Revisionen und Umleitungen. Ebenso Revierdienste, im Rahmen derer die SIRIUS Security auf mehrere



Sie stehen für die Qualität der SIRIUS Security GmbH (v. l.): Raul San Jose Gonzalez, Markus Iten und Paul Bühlmann.

voneinander unabhängige Auftragsobjekte in einem umfangreichen Kontrollgang achtet oder auch nächtliche Anlieferungen in Empfang nimmt.

Damit ist allerdings puncto SIRIUS-Dienstleistungen noch lange nicht «Ende der Fahnenstange»... Ein Blick in die Homepage oder ein direkter Kontakt klärt diesbezüglich auf!



SIRIUS Security
 Hauptsitz
 Hauptstrasse 1, Zug
 Telefon
 Mail: info@sirius-security.ch
 Webseite: www.sirius-security.ch
 Einsatzzentrale
 Telefon
 Mail: info@sirius-security.ch

www.sirius-security.ch



ische ind aus o n nde

Text und Interview: Maximilian Marti

Ein Name tauchte aus dem Nichts auf und war in der Kleinkunst-Szene plötzlich in aller Munde: Rob Spence. Der zugelaufene Australier machte die Schweiz zu seiner Wahlheimat, ist in Zug ansässig, Familienvater, ausgebildeter Pantomime, Tänzer, begnadeter stand-up Comedian und routinierter Entertainer in Personalunion und in seiner Freizeit talentierter Kunstmaler. Seine Werkzeuge sind seine scharfe Beobachtungsgabe, seine wache Intelligenz, die Stamina des trainierten Tänzers, eine geballte Ladung Sinn für Situationskomik, sein familientauglicher Charme und die Fähigkeit, diesen Mix in fulminante Shows zu verpacken, wie jetzt in seinem aktuellen, 9. Programm «Echt Stark», eine Vorstellung, die man einfach gesehen haben muss.

Was seine Auftritte von anderen unterscheidet ist die klare Trennung zwischen den schnell aufeinander folgenden Modulen, auch unter Mitwirkung des Publikums. Auf eine Slapsticknummer folgt eine explosive, komikgeladene Tanzeinlage, ein sadistisch veranlagter Dentist wird abgelöst von klassischer Masken Poesie, dazwischen flattern Witze und Wortspiele herum wie Konfetti, ohne schleifende Übergänge von einer Szene in die andere. So entsteht abendfüllende Unterhaltung für jeden Geschmack, was erklärt, warum die prestigeträchtigen Bühnen der Schweiz zu seinem Tourplan gehören.

Besonders ausgeprägt sind seine humoristischen Vergleiche zwischen Schweizerischen und Australischen Eigenheiten. Als Aussie sieht er logischerweise alles von unten. Aus diesem Blickwinkel betrachtet, erhalten unsere Standard-Helvetismen ein komplett neues, für uns oft verblüffendes Gesicht. Rob kommentiert auf verständliche Weise, was auf der Welt aus seiner Sicht schief läuft und erreicht damit, die düsteren Seiten des Daseins etwas zu erhellen. Das Wort «Arbeit», sagt er zum Beispiel, sei in Australien ein Schimpfwort, für waschechte Eidgenossen hingegen der Sinn des Lebens. Rob Spence hat für jedes Problem die passende Lösung, was ihn auch bei uns in kurzer Zeit zum Publikums-



liebling machte. Nach der Vorstellung und seinem obligaten «Bad in der Menge» fragte ich ihn:

Heute Abend musste ein Zuschauer Sie auf seinen Armen tragen. Sind Sie dabei noch nie fallen gelassen worden?

Nein, auch wenn das ein garantierter Lacher wäre. Aber ich würde nie Zuschauer, die ich zu mir auf die Bühne hole, zu ihrem Nachteil präsentieren, das wäre unfair und schlechter Stil. Deshalb schaue ich mir genau an, wen ich in meine Nummer einbaue. Wenn nötig bitte ich lieber zwei auf die Bühne, einen für den Dialog, den anderen für den Kraftakt. Ich will diese Leute so aufbauen, dass sie einen ehrlichen Applaus erhalten. Bei solchen unterhaltsamen Experimenten habe ich schon echt lustige Talente erlebt, die mir fast die Show gestohlen haben.

Zum Thema Schweizer kommentieren Sie deren Haltung zum Zeitgeschehen. Sind Ihnen in Australien Parallelen aufgefallen? Und wie! Was Down Under mehr und mehr abhandenkommt ist die Nonchalance, die für uns Australier vor noch nicht so langer Zeit sprichwörtlich war. Früher stand die Freude am Leben allgemein im Vordergrund. Man arbeitete so viel wie nötig war, um einigermassen gut über die Runden zu kommen und niemandem zur Last zu fallen,

war zufrieden mit «genug» und recht glücklich. Jetzt gewinnen Geld, Macht, Prestige und alles, was damit zu tun hat, zunehmend an Stellenwert. Die Australier werden nervös, weil sie sich vom internationalen Wirtschaftssystem versklaven und einspannen lassen, nur um an diesem blödsinnigen Rattenrennen teilzunehmen, das die «moderne Zivilisation» beherrscht. Jammer schade. Ich kann meinen Landsleuten nur raten, sich wieder mehr um ihre Lebenslust zu kümmern.

Und was raten Sie den Schweizern?

So ziemlich dasselbe. Schweizer sind sehr pflichtbewusst, fokussiert auf ihre Aufgabe. Wenn ich hier durch die Strassen gehe, sehe ich lauter Menschen, die durchs Leben hasten, ohne all die kleinen, nebensächlichen Dinge zu sehen für die es sich lohnt innezuhalten, sie zu betrachten und sich daran zu erfreuen. Die kleine Blume, die den Asphalt durchstossen hat, die Katze, die sich sonnt, egal was. Es schadet auch nicht, andere Menschen wirklich anzuschauen, zu lächeln und ihnen einen Gruss zu schenken. Kostet nichts und freut beide. Schweizer sind sehr empfänglich für Humor und ein dankbares, wundervolles Publikum für uns Comedians. Deshalb mein Rat:

«Leute, trainiert euren Humor, so macht das Leben mehr Spass!»

Fitness als wichtigste Übung für eine gesunde Alltagsbewegung und Lebensqualität

Indem Sie den Wert des technischen Fortschritts und steigenden Standards in der täglichen Bewegung, die langsame Fortbewegungsmethode, die sich ergibt, steht still, wenn Sie sich nicht ergibt, liegt an der Qualität und der Gesundheit und ist ein



Der Bewegungsmangel unseres modernen Lebensstils kann mit Alltagsbewegung nicht mehr kompensiert werden. Es braucht deshalb überzeugende Konzepte für zeitoptimierte Bewegung. Der Fitnesspark bietet Ihnen mehr als eine Ansammlung von Fitnessgeräten – hier finden Sie ein umfassendes System von Beratung, Betreuung sowie Bewegungs- und Entspannungskonzepten.

Gut beraten

Die Beratung ist mehr als nur eine Trainingsanweisung. Nutzen Sie die Möglichkeit, sich gezielt und ganzheitlich beraten zu lassen. Die richtige Dosierung, kombiniert mit optimaler Erholung und Entspannung führt Sie zum Erfolg!

Mehr Kondition: mehr vom Leben

Eine gute Kondition erhöht Ihre Lebensqualität spürbar. Sie steigen Treppen mühelos, Sie sind nicht kurzatmig und kommen bei Alltagsbewegungen nicht ständig ins Schwitzen. Ausdauertraining beugt Herz- und Kreislauferkrankungen vor, senkt den Blutdruck, verbessert die Blutfettwerte, baut Stress ab und senkt das Risiko für Diabetes. Ein trainiertes Herz transportiert mehr Sauerstoff pro Herzschlag. Ein Sportlerherz spart pro Nacht bis 10 000 Herzschläge ein! Schonen Sie Ihr Herz, indem Sie es fordern – im Fitnesspark tun Sie das besonders effektiv.

Mehr Abwechslung – Mehr erleben

Sie finden bei uns das umfassendste Kursangebot in der Zentralschweiz. Der Fitnesspark Eichstätt bietet mehr als 150 Kurse pro Woche! Bewegung, Erholung, soziale Kontakte pflegen: Das vielfältige Programm reicht von A wie Aerobic und Aquafitness über Bodypump, Grit Plyo, Pilates, Yoga ... bis Z wie Zumba.

Täglich bieten die unzähligen Kurse in den modernen Trainingsräumen und im warmen Wasser die Möglichkeit, sich von der Dynamik einer Gruppe motivieren und mitreißen zu lassen und gemeinsam Spass zu haben. Auswahl und Aufbau der Kurse stellen sicher, dass sich sowohl Beginner als auch Fortgeschrittene wohl fühlen. Bei dieser Kursvielfalt ist für Frauen, Männer und Senioren immer etwas dabei!

Mehr Power: mehr vom Leben

Krafttraining ist Körperpflege wie Zähneputzen! Der Muskel ist ein komplexes Organ, das über Botenstoffe mit anderen Organen kommuniziert. Über seine Aktivität nimmt der Muskel Einfluss auf Bluthochdruck, Herzerkrankungen, Diabetes, Osteoporose, Depression und Alzheimer. Mit dem Alter verlieren wir kontinuierlich Muskelmasse. Lassen wir uns nicht täuschen: Auch wenn wir jahrelang unser Idealgewicht halten, ohne Training verlieren wir an Kraft und sammeln mehr Fett im Körper an. Krafttraining ist eine Notwendigkeit in jedem Alter und das Schlüsseltraining für ein langes Leben in Gesundheit.



Raum zum Relaxen

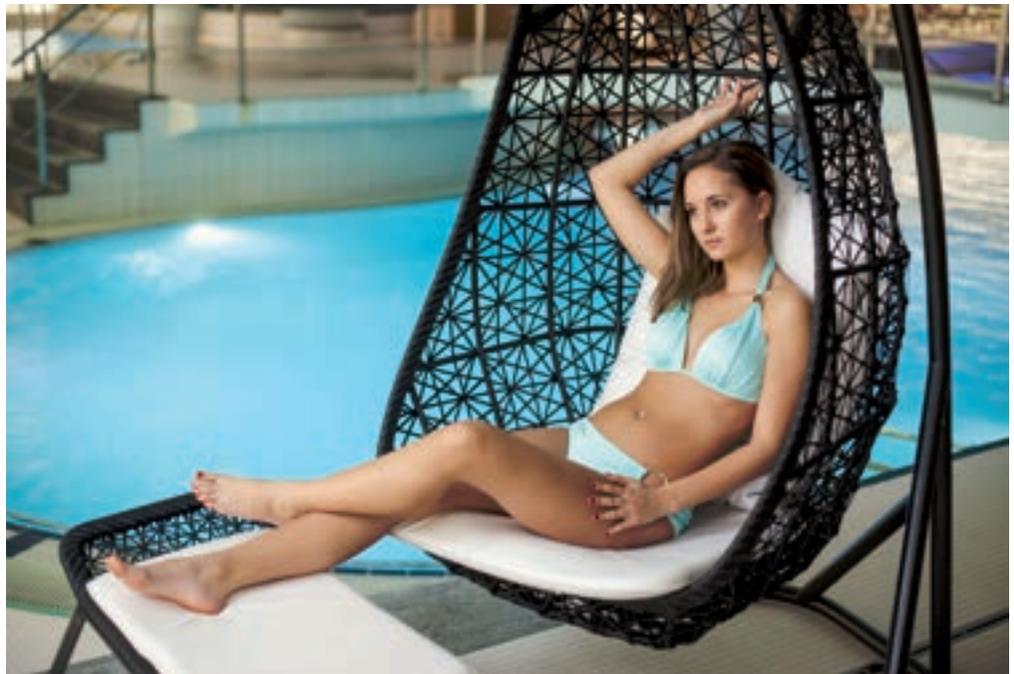
Geniessen Sie das Gesamtraumerlebnis im Sole-Thermalbad des Fitnessparks Eichstätte. Gleiten Sie in das klare Salzwasser und geniessen Sie die wohltuende Wirkung der Natursole aus Rheinfelden auf Ihrer Haut und Ihrer Muskulatur. Damit Ihre Leistung an den Fitness- und Kraftgeraten von Ihrem Körper optimal umgesetzt wird, sorgt das Bad für die nötige Entspannung. Diverse Massagedusen, ein dynamisches Sprudelbad, ein Wasserfall und entspannende Sprudelliegen lockern Ihre Muskulatur nach dem Training und verwöhnen die gestresste Seele. Machen Sie den Rundgang im 34°-Erholungsbad und im 36°-Massagepool zum Highlight Ihres Aufenthaltes!

Energietankstelle

Verschiedene Experten bestätigen: Ein zweistündiger Saunabesuch hat den gleichen Erholungswert wie zwei Tage Ferien. In den Saunawelten der Fitnessparks Migros Luzern können Sie sich so richtig entspannen und neue Energie tanken. Regelmässiges Saunieren erhöhet die Widerstandskraft v. a. gegen Erkältungskrankheiten, stärkt Herz und Kreislauf, steigert die Durchblutung, verbessert das Hautbild und das allgemeine Wohlbefinden.



oche f oche ietet de itness a e
 G ou itness u se ilates, Bod
 u , oga, S inning, Ste , ua itness,
 u a as auch i e Sie e o zugen,
 es hat ganz esti t as assendes



FITNESS  **PARK**
 EICHSTÄTTE · ZUG
 MIGROS

itness a ichtstte ug
 Ba e stasse , ug
 elefon
 ail zug fitness a ch

 www.fitnesspark.ch

Johnson & Johnson a family of companies in Switzerland

Johnson & Johnson wurde in den 1880er Jahren in den USA gegründet. Seit den 1920er Jahren gehen auch Schweizer Unternehmen zu Johnson & Johnson a family of companies, die weltweit als Tochterunternehmen in den Niederlanden ein

Nach der Gründung baut Johnson & Johnson das Angebot um Konsumartikel wie Zahnseide, Damenbinden und Babypuder aus. Das wachsende Portfolio und die Expansion führen das Unternehmen 1944 an die Börse. Die Geschäftsbereiche Medical und Pharmaceuticals entwickeln sich, Verhütungs- und Schmerzmittel kommen auf den Markt.

Stärkung der Kompetenz

Johnson & Johnson integriert Unternehmen aus dem Bereich Pharmaceuticals, unter anderem die belgische Janssen Pharmaceutica. Mit wegweisenden Entwicklun-

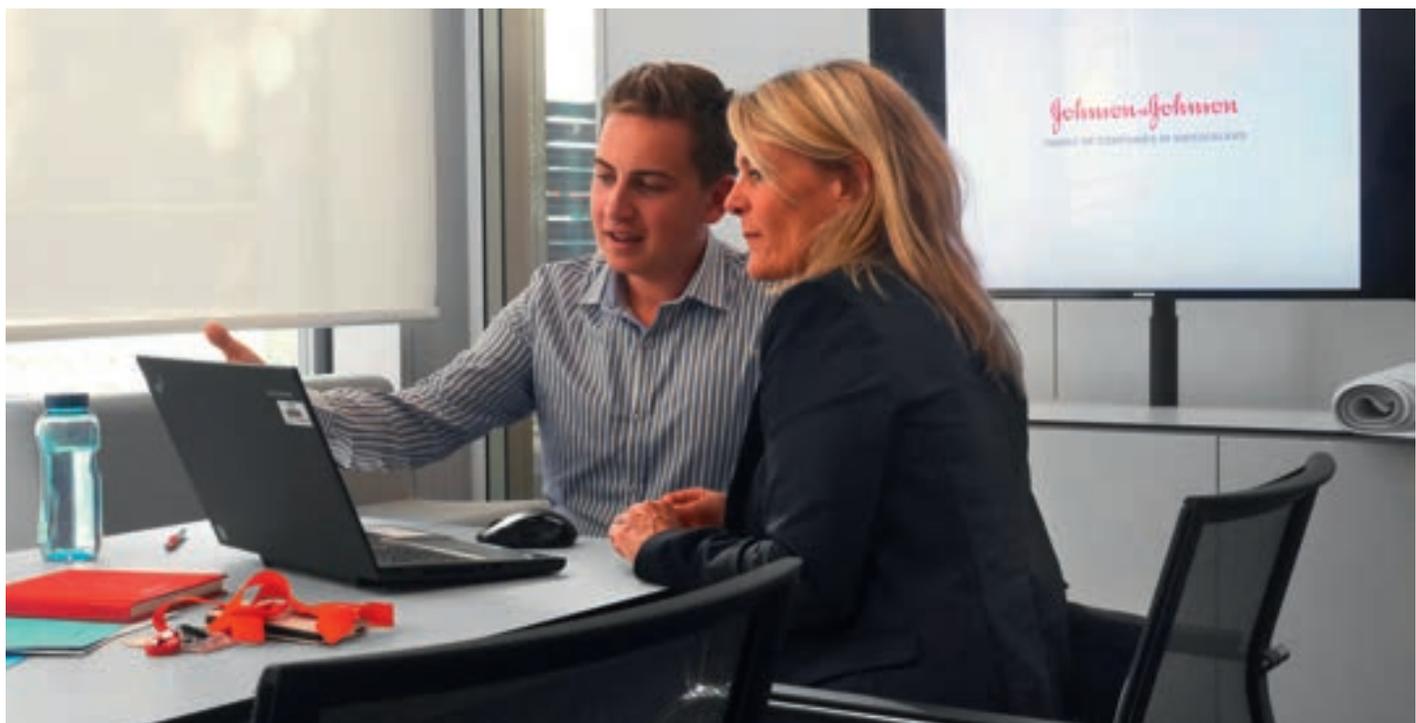


gen trägt Johnson & Johnson zum medizinischen Fortschritt bei, z.B. als sie 1974 das erste synthetische Nahtmaterial auf den Markt bringt, das nach der Wundheilung im Körper abgebaut wird.

Johnson & Johnson in der Schweiz

Mit über 6 000 Mitarbeitern ist Johnson & Johnson heute der grösste amerikanische Arbeitgeber in der Schweiz. Das Unterneh-

men ist in Schaffhausen, Zug, Neuchâtel, Le Locle und Bern, sowie an verschiedenen Standorten im Raum Solothurn, Basel-Stadt, in Mezzovico und in Raron vertreten. Im Bereich Medical sind tausend Mitarbeiter in der Neurochirurgie, Sportmedizin und Orthopädie beschäftigt. Schweizweit werden bei Johnson & Johnson Impfstoffe und Antikörper, Implantate, chirurgische Instrumente sowie Biomaterialien produziert.



Lehrling Dario Rosamina mit Marika Farkas, Manager Communications & Public Affairs Campus Zug. Weiterbildung und persönliche Entwicklung sind uns sehr wichtig.

Johnson & Johnson Campus Zug

Die Cilag GmbH International vereint seit 1984 am Standort Zug mehrere unabhängige Unternehmen und Divisionen. Sie erbringt für zahlreiche Schweizer Unternehmen der Johnson & Johnson Family of Companies eine breite Palette an Support in den Bereichen Finanzen, IT Management, Human Resources und Administration. Am Campus Zug sind rund 1000 Mitarbeiter aus allen drei Geschäftsfeldern von Johnson & Johnson beschäftigt: Consumer Health Care, Medical und Pharmaceuticals.

Johnson & Johnson Family of Companies entwickelt Ideen und Produkte, welche die Bedingungen für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Menschen verändern. Über Generationen hinweg haben unsere Mitarbeiter jede Erfindung, jedes Produkt, jeden Durchbruch mit der Motivation vorangetrieben, das Leben der Menschen zu verbessern.

Unsere Werte

Für die Welt sorgen... beim Einzelnen beginnen. Dieser Leitsatz inspiriert und eint die Menschen bei Johnson & Johnson. Die Kultur der Fürsorge steht im Mittelpunkt unserer Unternehmensphilosophie.

Die innovativen Produkte, die wir entwickeln, herstellen und vertreiben, orientieren sich an den Wünschen und Bedürfnissen unserer Kunden. Sie entsprechen höchsten Qualitätsstandards.

Neben dem Aspekt der Gesundheitsfürsorge gehören soziales Verantwortungsbewusstsein und gemeinnütziges Engagement zu den Grundprinzipien von Johnson & Johnson Family of Companies in Switzerland.



Offene Diskussionskultur unter den Mitarbeitern aus rund 45 verschiedenen Ländern und Kulturen, ist der Schlüssel zur erfolgreichen Zusammenarbeit.



Johnson Johnson G

Guestasse, Zug

Telefon

a

www.jnj.ch



Manuela Arnold, Business Director und Sandra Wälchli, Director Human Resources Campus Zug.

Die Entscheidung nicht haftenden Personen

Die Gläubiger, dass die Rechtsform der Kapitalgesellschaft in der Praxis oft nicht die beste Wahl ist, ist falsch. Denn eine Entscheidung für eine Kapitalgesellschaft ist sinnvoll, wenn sie die Haftung der Mitglieder gegenüber den Gläubigern begrenzt. Bei einer Kapitalgesellschaft sind die Haftung der Mitglieder gegenüber den Gläubigern durch die Haftung der Kapitalgesellschaft begrenzt.

Jede Entscheidung birgt ein Risiko. Vorstände, Aufsichtsratsmitglieder und Geschäftsführer - auch von KMU -, leitende

Angestellte, Beiräte oder Generalbevollmächtigte treffen täglich zahlreiche mehr oder weniger folgenschwere Entscheidungen. Nicht immer können die Details vollständig geprüft werden. Wer kann bei einer Firmenübernahme genau überschauen, was in einer Geschäftshistorie steckt? Oder vorhersagen, ob eine Transaktion am Kapitalmarkt die gewünschten Effekte erzielt? Und: Welche Cyberrisiken lauern an der nächsten Ecke? ...

Und doch muss jede Entscheidung verantwortet werden. Denn im Rahmen ihrer Tätigkeit als Organmitglieder haben sich Entscheider auch gesetzlich zu verantworten und haften privat für Vermögensschäden, die aus schuldhafter Pflichtverletzung entstehen. Eine derartige Haftung kann im Innenverhältnis gegenüber der Gesellschaft selbst, aber auch im Außenverhältnis gegenüber Dritten bestehen. Mögliche Kläger sind z. B. Aktionäre, Lieferanten, Behör-

den, Gläubiger im Konkursfall - einschliesslich Mitarbeitende und Ausgleichskassen - sowie Dritte, die einen Fehler auf Führungsebene nachweisen können. Erfahrungsgemäss sind sowohl Grossunternehmen als auch KMU von derartigen Schadensfällen betroffen und auch gemeinnützige Organisationen wie Stiftungen und Vereine sind nicht davor gefeit.

D&O zum Schutz von Privatvermögen

Damit das Privatvermögen der Entscheider nicht zum Ziel von Klagen wird, sollte es durch eine D&O Versicherung geschützt werden. D&O steht für Directors and Officers, was im amerikanischen Sprachgebrauch Vorstände und Aufsichtsräte bezeichnet. Da eine D&O Versicherung das persönliche Haftungsrisiko von Organmitgliedern einer Kapitalgesellschaft umfasst, ist manchmal auch von der Organhaftpflicht- sowie auch von der Managerversicherung die Rede.



Pascal Graf und Marcel Betschart im Beratungsgespräch. Die unabhängige Bütikofer & Partner AG bietet den vollen Service in allen Versicherungsfragen.

Der Abschluss einer D&O ist freiwillig. D&O Versicherungen werden vom Unternehmen für die Unternehmensleitung abgeschlossen. Versicherungsnehmer ist das Unternehmen, versichert sind die Organmitglieder. Aber auch Manager selber können eine D&O Versicherung abschliessen. Das macht dann Sinn, wenn von Unternehmensseite eine solche Versicherung nicht besteht oder ein hoher Selbstbehalt der versicherten Personen vorliegt.

Unabhängige Broker als Interessenvertreter

«D&O zahlt berechnete Forderungen gegen einen versicherten Manager, aber sie hilft auch, unberechtigte Schadensersatzforderungen abzuwehren. Deshalb sollten Entscheidungen immer sorgfältig und nachvollziehbar dokumentiert werden», rät Marcel Betschart von der Bütikofer & Partner AG. Nachvollziehbarkeit ist auch für die Versicherungsgesellschaft wichtig, denn gegen die vorsätzliche oder wissentliche Pflichtverletzung schützt D&O nicht. «Für die Versicherungsgesellschaft ist es nicht immer leicht zu erkennen, ob vorsätzlich gehandelt wurde oder nicht», weiss Betschart, «deshalb ist ein unabhängiger Broker nützlich». Als Experte hat der Broker gegenüber einer Versicherungsgesellschaft mehr Gewicht und kann die Interessen seiner Klienten im Schadensfall besser vertreten, als diese selbst. Aber nicht nur im Schadensfall ist ein Broker sinnvoll. Als unabhängiger Berater in allen Versicherungsfragen erstellt er Risikoprofile und garantiert massgeschneiderte, aufeinander abgestimmte Vorsorge- und Versicherungsformen. Er vermeidet Doppelspurigkeit bei Versicherungsprodukten und entlastet die Administration durch die gesamte Verwaltung des Versicherungsportfolios.



Marco Franzelli, Christoph Wüest, Marcel Betschart – Geschäftsleitung der Bütikofer und Partner AG

25 Jahre Bütikofer & Partner AG: Weil Sicherheit in die Hände von Experten gehört

1991 gegründet, gehört die unabhängige Zuger Bütikofer & Partner AG zu den führenden Beratungsunternehmen in der Zentralschweiz. 17 Mitarbeitende bieten einen umfassenden Service in allen Vorsorge- und Versicherungsbereichen. Dazu gehören Berufliche Vorsorge, Sach-, Haft-, Personen- und Spezialversicherungen.

Rundum Schutz und Service

Die Experten der Bütikofer & Partner AG begleiten ihre Kunden im gesamten Versicherungsprozess. Weil bedarfsgerechter Versicherungsschutz bei der Risiko-Analyse beginnt, werden zunächst alle Risiken in Bezug auf Personen-, Sach- und Vermögensschäden eruiert, die bestehenden Versicherungsverträge geprüft und Massnahmen zur Optimierung des Versicherungsschutzes konzipiert. Für ein Versicherungsportfolio mit sinnvollen Produkten im vernünftigen Preis-Leistungs-Verhältnis fordert der Versicherungsexperte Offerten von verschiedenen Versicherungsgesellschaften an, evaluiert die Angebote und erarbeitet die Entscheidungsgrundlage für den Kunden. Bei Bedarf unterstützt die Bütikofer & Partner AG ihre Klienten bei Gesprächen mit Treuhändern, Rechtsanwält-

ten, Banken, Kreditgebern und Behörden. Die Bütikofer & Partner AG übernimmt die gesamte Verwaltung des Versicherungsportfolios. Dazu gehört das Tagesgeschäft inklusive Briefverkehr genauso wie die laufende Überprüfung und Aktualisierung der Versicherungssituation (Vertragslaufzeiten, Deckungssituation etc.). Im Schadensfall übernimmt die Bütikofer & Partner AG die gesamte Schadenabwicklung und vertritt die Interessen ihrer Kunden gegenüber den Versicherungsgesellschaften.

Die Bütikofer & Partner AG betreut über 1000 regional und national tätige Unternehmen, darunter Kleinstbetriebe, KMU und Grosskonzerne.

Bütikofer
VERSICHERUNGSTREUHAND

Bütikofer & Partner AG
Zürcherstrasse 10, 8600 Zug
Telefon 041 311 11 11
E-Mail info@buetikofer-ag.ch

www.buetikofer-ag.ch



BM Handels AG
Bösch 73, 6331 Hünenberg
Tel. 041 784 40 50
Fax 041 784 40 60
E-Mail bmh@bmhandelsag.ch
www.bmhandelsag.ch

bm handels ag
Dichtstoffe • Klebstoffe • Bautenschutz
Bösch 73 • CH 6331 Hünenberg

Zuverlässiger Partner für Dicht- und Klebstoffe sowie Bautenschutzprodukte für den Bauprofi

Firmenprofil



Die bm handels ag wurde im Februar 1988 durch Bruno Mutti in Steinhausen ZG gegründet. Ein kleines Büro sowie ein paar Palettenplätze genügten damals, um die ersten Kunden beraten und mit unseren Dicht- und Klebstoffen beliefern zu können. Seit 1996 befinden wir uns im Industriegebiet Bösch in Hünenberg ZG. Dank unseren 1250 m² grossen Büro- und Lagerflächen sind wir in der Lage einen ausgezeichneten Lieferservice bieten zu können.

Produkte | Produktequalität

Unsere Fugendichtstoffe, Klebstoffe und Bautenschutzprodukte werden hauptsächlich durch Fachbetriebe verarbeitet. Dies sind z.B. Fugendichtungsfirmen, Plattenleger, Fensterfabriken, etc., also Betriebe, welche elastische Abdichtungen vornehmen. Ebenfalls sind unsere Produkte zum Teil im Fachhandel erhältlich.

Wir beziehen unsere Materialien nur bei namhaften Herstellern, welche qualitativ hochwertige Dicht- und Klebstoffe produzieren. Z.B. Otto Chemie, Sika, Merz + Benteli oder Patina Fala.



Immer für Sie da:



Unternehmungspolitik

Unsere Betriebsgrösse hat sich verändert, unsere Strategie nicht: Wir verkaufen Spitzenprodukte zu fairen Preisen.

Wenn's um Qualität geht!



BM Steintech AG
Bösch 73, 6331 Hünenberg
Tel. 041 784 40 51
Fax 041 784 40 60
E-Mail bms@bmsteintechag.ch
www.bmsteintech.ch

bm steintech ag
Natursteinreinigungen
Bösch 73 • CH-6331 Hünenberg

bm steintech ag, ihr Partner für Natursteinreinigungen seit 1998. Wir garantieren Qualität!

Firmenprofil

Mit den Spitzenprodukten von Patina-Fala führen wir seit 1998 erfolgreich Reinigungen und Imprägnierungen von Steinbelägen aus. Durch ausgebildete Fachleute sind wir in der Lage, Ihnen alle möglichen Problemlösungen im gesamten Steinbereich anzubieten.

Unser Angebot



Analysen

Unsere technischen Berater erarbeiten für Sie den wirtschaftlich und technisch sinnvollsten Weg zur Lösung Ihres Auftrages.



Intensivreinigung | Reinigung

Nebst Grundreinigung bieten wir Ihnen bei stark verschmutzten Belägen Intensivreinigungen und Fleckenentfernung mit chemischen Produkten an. Diese Problemlösungen wenden wir bei Belägen wie z.B. Marmor, Granit, Feinsteinzeug, Ton, Cotto, Verbundsteine und Gehwegplatten etc. im Innen- und Aussenbereich an.

Matte und alte Marmorbeläge erhalten durch Kristallisieren oder Schleifen ihren alten Glanz zurück. Bei neu verlegten Belägen führen wir eine Baureinigung durch.



Imprägnieren | Schützen

Durch eine Imprägnierung mit hochwertigen Produkten wird Ihr Steinbelag über viele Jahre geschützt. Falls eine Farbvertiefung (Nasseffekt) gewünscht wird, empfehlen wir Ihnen eine Spezialimprägnierung mit farbvertiefender Wirkung (z.B. Schiefer). Im Falle einer Verschmutzung ist dank dieser Spezialimprägnierung die Reinigung sowie die Pflege wesentlich einfacher.



ie f eundinnen

Text und Interview: Maximilian Marti

... sind die Senkrechtstarter der Schweizer Comedy Szene. Der Name ist Programm.

Beziehungsunfähigkeiten und Ansprüche werden selbstironisch auf die Schippe genommen in einem Feuerwerk aus Musik, Gesang, Comedy und Glamour. Charme und Bosheit reichen sich gegenseitig die Klinke.

Mitbegründet wurde die Formation von Zuger Schauspielerin und Musicaldarstellerin Isabelle Flachsmann zusammen mit Mitstreiterinnen und Konkurrentinnen Aniko Donath und Martina Lory, ihrerseits bekannt aus Musicals und Theaterstücken wie «Ewige Liebi» und «Cavewoman». Die Multiinstrumentalistin Sonja Füchslin komplettiert das Gespann an Flügel, Geige und Akkordeon in einem mehrstimmigen Repertoire, welches von Prince bis Mozart reicht, mit unberechenbaren Textänderungen ohrfeigt und mit Schweizer Liedgut wieder versöhnt.

Seit einem Jahr touren «Die Exfreundinnen» mit ihrem Erstling «musikalische Therapie mit Nebenwirkungen» durch die Schweiz und spielen in ausverkauften Häusern. Nun sind die Exfreundinnen erstmals im Zuger Casino zu sehen.

Sie sind Schauspielerin, Textschreiberin, Sängerin, Regisseurin, Preisträgerin des Hollywood Film Festival Award, bekannt aus Film und Fernsehen und zu Hause auf den Theaterbühnen von Broadway bis Basel. Was bedeutet ihnen der Auftritt im Theater Casino Zug?

Ich freue mich so nach 20 Jahren des Bühnenschaffens nun endlich im Casino Zug aufzutreten! Als gebürtige Zugerin ist das ein wunderschönes Highlight.

Sie haben sich mit ihren ehemaligen Konkurrentinnen zusammen getan? War das eine gute Idee?

Ja perfekt. Martina, Aniko und ich sind jahrelang an die gleichen Vorsprechen gegangen und haben uns die Rollen weggeschnappt. Wir sind etwa gleich alt, gleich gross, haben ähnliche Talente, aber im kreativen und administrativen Bereich doch

wieder sehr verschieden, so verschieden wie unsere Haarfarben rot, blond, braun. Eine explosive Mischung, aber da jeder auch auf Solopfad sehr erfolgreich war und ist, trotzdem sehr harmonisch. Man soll immer mit Leuten zusammen arbeiten, die einen fordern und inspirieren. Und so habe ich sie unschädlich gemacht. (lacht)

«Die Exfreundinnen» werden dank ihres Erfolgs bereits als die neuen Acapickels gehandelt. Was sagen sie dazu?

Das ist natürlich ein extrem schmeichelhafter Vergleich, den wir glaube ich nicht zu ernst nehmen dürfen. Wir stehen wirklich erst am Anfang, uns gibt es erst seit zwei Jahren. Dass es so abgehen würde, konnten wir nur hoffen. Was uns natürlich geholfen hat einen fulminanten Einstieg zu machen, waren unsere langjährigen Bühnenerfahrungen und das Glück mit Sonja Füchslin eine top Musikerin gefunden zu haben, die uns erst noch in Sachen Glamour den Rang abläuft. Was uns von den Acapickels sicher schon mal visuell abhebt ist unser Glamour-Faktor. Wir sehen auf der Bühne aus wie die Desperate Housewives und dafür privat wie die Pickels- statt umgekehrt. (lacht)

Wer hat das Programm «Musikalische Therapie mit Nebenwirkungen» geschrieben?

Als wir einen Namen für unsere Formation hatten, flossen sofort die Ideen. Die Texte sind dann in Küchen und Wohnzimmern entstanden. Jemand von uns hatte gerade entbunden, ich war hochschwanger, jemand zog gerade um. Darum musste alles sehr schnell auf den Punkt kommen und das war gut so. Aniko Donath und ich schrieben etwa 80% der Sprech- und Songtexte, bzw. Übersetzungen und Umtextungen. Sonja Füchslin war für fast alle Arrangements zuständig und ich für fast alle Choreografien, Martina wählte die Songs aus. Es war schön, alles einfließen lassen zu können, was wir uns über die Jahre in diversen Funktionen aneignen konnten und natürlich auch billiger. (lacht)

Und was ist Ihr nächstes Projekt?

«Die Exfreundinnen» habe ich auch gegründet, weil es sehr schwer ist als Mutter und freischaffende Schauspielerin oder Musicaldarstellerin nicht auf dem Abstell-

gleis zu landen. In diesem Beruf wird so viel Flexibilität gefordert, das ist fast unvereinbar. Ich habe deshalb jahrelang gewartet, wollte aber unbedingt noch eine Familie. Jetzt wo ich sie habe, ist das mein Kriterium für die Auswahl meiner Projekte. Regiearbeiten sind für mich sehr interessant geworden, wo ich andere ins rechte Licht setzen und selber Mauerblümchen sein kann. Ich liebe es mehr als ich erwartet hatte. Beispielsweise habe ich im Le Théâtre Kriens-Luzern schon drei Musicals inszeniert und es wartet eine erneute Regiearbeit auf mich, wo ich mich auch als Co-Autorin betätigt habe. Ich schreibe auch an einem Filmprojekt und bald schon wird das neue Programm der Exfreundinnen aufs Reissbrett kommen und das soll noch ausgefeilter, cleverer und böser werden.

Dazu wünsche ich Ihnen viel Vergnügen, Zeit und Bosheit.

«Die Exfreundinnen» im Theater Casino Zug: 17. März 2016, 20 Uhr, Theatersaal www.theatercasino.ch



www.isabelle-flachsmann.com
www.exfreundinnen.ch

Die Welt der TV-Sender ist nicht mehr

Sunrise bringt den Kunden ein völlig neues Fernseh-Erlebnis. Sunrise Smart TV bietet dem Kunden ein noch nie dagewesenes TV-Erlebnis.

Sunrise Smart TV bietet dem Kunden ein noch nie dagewesenes TV-Erlebnis.

Multiscreen

Mit der neuen Sunrise TV App können die Sendungen gleichzeitig auf bis zu fünf Smartphones oder Tablets abgespielt werden. Aufnahmen werden in der Cloud gespeichert und können bequem auch unterwegs über die Sunrise TV App abgerufen werden. Die Streaming Datennutzung ist

gratis für Mobilabo-Kunden von Sunrise oder MTV mobile.

ComeBack TV Agent

Der intelligente ComeBack TV Agent sortiert mit zwei einfachen Fragen sämtliche Sendungen im ComeBack TV: «Wie viel Zeit haben Sie? Und welches Genre möchten Sie schauen?» So wird in Rekordzeit das gefundene, was wirklich interessiert.

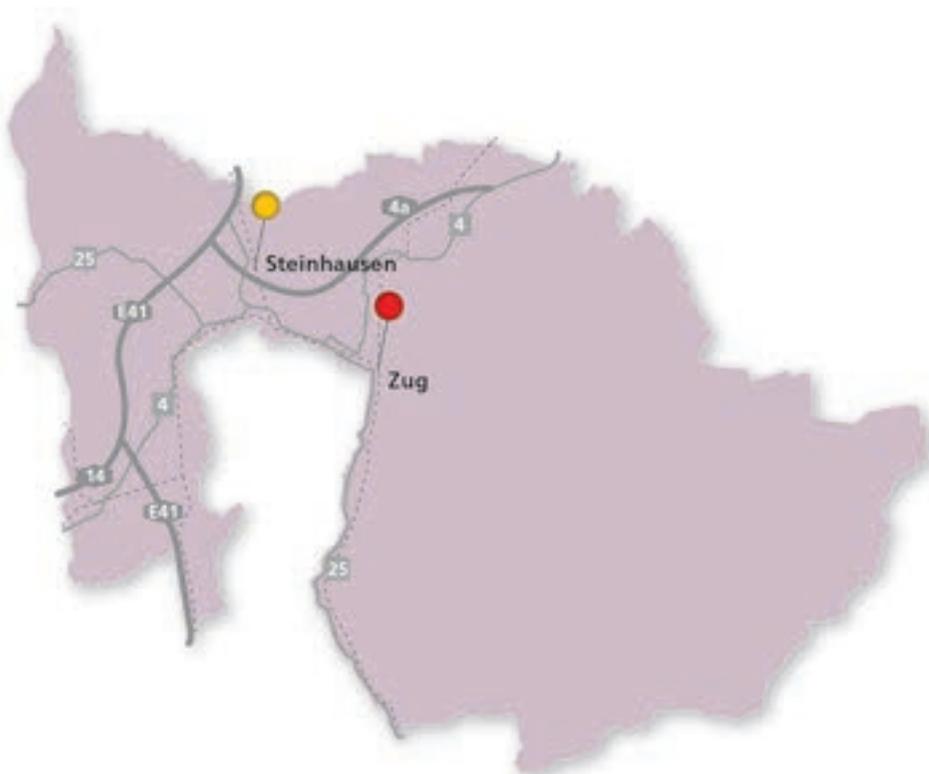
Sunrise Internet – immer den richtigen Speed

Sunrise Smart TV setzt Sunrise Internet voraus. Drei verschiedene Pakete mit unterschiedlichen Speeds für Upload und Download decken die Bedürfnisse sämtlicher Nutzer ab. Die Pakete können frei kombiniert werden. So bezahlen Kunden nur genau die Leistungen, die wirklich zu ihnen passen.

10 % Rabatt auf alle Abogrundgebühren

Sunrise ermöglicht es, die gesamte Palette der Telekommunikation aus einer Hand zu beziehen. In Kombination mit einem Sunrise Freedom Mobilabo, dem flexiblen Abo ohne

Mindestlaufzeit, profitieren Kunden von 10 % Rabatt auf alle Abogrundgebühren. «Sunrise Freedom vereint die bisherigen Vorteile mit einer Flexibilität, die dem Kunden alle Freiheiten lässt», sagt Store Managerin Cathleen Jacoby vom Sunrise center am Bundesplatz 8 in Zug. «Herzlich willkommen beim grössten privaten Telekommunikationsanbieter der Schweiz. Herzlich willkommen bei Sunrise in Zug.»



Sunrise Communications Group
Hier Sunrise center in Zug
• Bundesplatz 8, Zug
• Intergasse 1, Steinhausen
Telefon

www.sunrise.ch

**SUNRISE SMART TV
SPRICHT FÜR SICH:**

Mit dem Smartphone die volle Kontrolle über Ihren TV.



**NEU Multiscreen: Sunrise Smart TV
auch auf Smartphone und Tablet**



**NEU ComeBack TV Agent:
Nur noch Wunschprogramme**



**NEU Ihr Smartphone wird zur
cleveren Fernbedienung**



Sunrise TV belegt den ersten Platz in der Kategorie TV unter allen Schweizer TV Anbietern und erzielt die Bestnoten punkto Qualität, Innovation und Flexibilität. sunrise.ch/bilanz

Bilanz, 18/2015

Das macht Sinn. **Sunrise**

enige , esse e eits ualit t

it assgeschneide ten usti
und ands ste en so gen
die S ezialisten on
S S aus nen
eg G f eine uhige
t os h ei B o und ein
ans echendes esign a
eits latz Schalla so e
schalten st ende e en
ge usche aus und e inge n
da it St essfa to en
So e den ohl efinden,
odu ti it t und ffizienz
gesteige t Gleichzeitig
entstehen ei u e f
inno ati es und eati es
en en

Absorber für ruhige Atmosphäre

Während sich visuelle Störungen im Arbeitsalltag durch den Einsatz einfacher Raumgliederungssysteme vollständig vermeiden lassen, bedürfen akustische Störungen komplexerer Lösungen. Die in der Praxis oft verwendeten halbhohen Möbel-Stellwände besitzen bekanntermassen eine geringe Fähigkeit, Schallpegel im nahen Umfeld zu reduzieren.

Eine funktionierende Lösung für diese Problematik basiert daher auf der Kombination von unauffällig schirmenden Glasflächen mit hochwirksamen Absorbieren an den Enden des Glaselementes. Der Schall wird somit auf die Quelle begrenzt und zusätzlich besonders wirksam absorbiert, bevor er sich im Raum ausbreiten kann. Die so entstehende Raumzonierung wird von Nutzerseite auch sehr positiv als Zugewinn an Privatsphäre bewertet, und durch die transparenten Glasflächen bleibt das Bild einer grosszügig gestalteten, offenen Bürolandschaft, trotz der entstandenen Zonierung, erhalten. Je nach Positionierung der Schallschirme sind Lärm-

pegelminderungen von bis zu 40 dB (Laborwerte) und mehr möglich. Der Glasanteil des Schallschirmes sollte hierbei nicht zu klein gewählt werden, da die Elementbreite, ebenso wie die raumhohe Ausführung, den Wirkungsgrad deutlich erhöhen.

Silent ROOMS

Kurzmeetings in unmittelbarer Nähe des Arbeitsplatzes beschleunigen die Prozesse und entlasten die arbeitenden Menschen im Großraum. Der Silent Room bietet die Möglichkeit verschiedene Funktionen in einem Raum zu vereinen, so z. Bsp. einen kleinen Besprechungsraum mit zwei Telefonräumen oder einen Besprechungsraum mit einem Bereich für Kopierer und Drucker. Durch die zusätzliche Platzierung von Absorbieren auf den Aussenseiten der Räume wird der Grossraum gedämpft und eine raffinierte Schallbeschränkung realisiert.

Akustisch optimierte Raumplanung als Mehrwert

«Mit unseren Lösungen wollen wir einen Mehrwert für Bauherren, Investoren, aber





auch für jeden einzelnen Mitarbeiter schaffen. Als Spezialist für optimierte Bürowelten mit hohem Anspruch an Raumakustik, Design und Funktionalität können wir einen entscheidenden Beitrag dazu leisten» ist Kurt Zeltner, Geschäftsführer von AKUWA INTERCLOISONS überzeugt.

Ein Besuch im Akustik-Center lohnt sich

Erleben Sie die Akustik live und erfahren Sie die neusten Trends der Zukunft. AKUWA INTERCLOISONS lädt Interessenten gerne zu einem Rundgang durch das einzigartige Acoustic-Solution-Center in Hünenberg ein, um die Welt der Akustik auf einfache Weise zu verstehen.

AKUWA INTERCLOISONS bietet Ihren Kunden schlüsselfertige Lösungen an. Von der Planung über die Produktion bis zur Logistik und Montage überwacht und steuert das Schweizer Unternehmen mit Sitz in Hünenberg (ZG) den gesamten Projektablauf bis zum termingerechten Abschluss. Auch bei sich verändernden Arbeitsprozesse oder neuen Strukturen in Unternehmen bietet das Unternehmen Hand: Umgestaltungen, Ergänzungen oder Unterhaltsarbeiten, werden durch das Montageteam von Akuwa Intercloisons gerne organisiert und ausführt.

A AKUWA
INTERCLOISONS

S S
usti und ands ste e G

e u t eltne , Gesch ftsf h e
B sch , ostfach , nen e g

elefon
ail info a u a ch

 www.akuwa.ch

stalde stalde e folg eiche

Seit Jahren führt das Unternehmen in der Region Zug zu erfolgreichen Ergebnissen. Die Zusammenarbeit mit der stalder stalde Gruppe hat sich als sehr erfolgreich erwiesen. Die Zusammenarbeit mit der stalder stalde Gruppe hat sich als sehr erfolgreich erwiesen. Die Zusammenarbeit mit der stalder stalde Gruppe hat sich als sehr erfolgreich erwiesen.

Die Region Zug ist ein vielschichtiger und dynamischer Immobilienmarkt. Wer sich in diesem Umfeld erfolgreich bewegen will, lässt sich am besten durch ein erfahrenes Team vor Ort unterstützen – zum Beispiel durch stalder stalder. Wir haben uns mit Ulrich und John Philip Stalder über die gegenwärtige Marktsituation unterhalten.



Das Team von stalder stalder – unter dem wachsenden Blick von Islandhund Lukki.

das eingeleitete Projekt



Die richtige Planung bildet den roten Faden zum Erfolg.

Wie schätzen Sie die aktuelle Lage auf dem Zuger Immobilienmarkt ein?

Zusammen mit Zürich, Genf und Basel gehört Zug zu den gefragtesten Orten zum Leben und Arbeiten. Diese konstant hohe Nachfrage nach Wohnraum liess die Preise für Miet- und Eigentumswohnungen entsprechend ansteigen. Nicht ganz so positiv haben sich die Gewerbeflächen entwickelt. Dort besteht seit längerer Zeit eine gewisse Preisstabilität aufgrund der Leerstände.

Welche Tendenzen beobachten Sie in der Marktentwicklung?

In den letzten Monaten war auch in der Wohnungsnachfrage eine leichte Zurückhaltung spürbar. Zusammen mit dem Bauboom der letzten drei Jahre könnte dies bedeuten, dass bald auch da – trotz tiefer Hypothekenzinsen – der Markt zu spielen beginnt und die Preise minim zurückgehen oder mindestens auf dem aktuellen Niveau verbleiben. Besonders betroffen vom schwächeren Absatz sind Objekte im hohen Preissegment.

Was für Konsequenzen hat das für Interessenten oder Investoren?

Wer heute im Kanton Zug eine Immobilie kaufen oder verkaufen möchte, sollte sich mit seinen eigenen Bedürfnissen und dem komplex gewordenen Markt intensiv auseinandersetzen. Das heisst, seine Ziele festlegen und eine Strategie definieren, wie diese erreicht werden können. Und es lohnt sich, einen geeigneten Partner für dieses Vorhaben zu wählen.

Und warum bin ich bei stalder stalder an der richtigen Adresse?

Gute Planung ist im Bau- und Immobiliengeschäft das A und O. Gleichzeitig sind dynamische Prozesse nicht immer exakt planbar, sondern benötigen Wissen, Erfahrung und pragmatische Entscheide. Der Kunde muss deshalb darauf vertrauen können, dass seine Bedürfnisse ernst genommen und seine Ziele bis zum Schluss verfolgt werden. Er soll jederzeit transparent über den Stand seines Vorhabens informiert werden. Was er nicht



Empfangsbereich der Büros von stalder stalder in Zug.

verstehen, muss ihm so erklärt werden, dass er sich ein Bild machen kann, um bei Bedarf zu reagieren. Denn für viele Menschen ist ein Immobiliengeschäft – ob Bauen, Kauf oder Verkauf – ein Spießrutenlauf. Wir tun alles, um daraus ein Erfolgserlebnis zu machen. Schliesslich ist der Erfolg unserer Kunden unser Kapital.

Was unterscheidet stalder stalder vom klassischen Makler?

Der Mensch und seine Bedürfnisse stehen bei stalder stalder immer im Vordergrund. Wir sind überzeugt, dass die wirtschaftlichen Aspekte eine sehr wichtige Rolle



Firmengründer Ulrich Stalder, verantwortlich für den Bereich Projektentwicklung.



John Philip Stalder leitet die Vermarktung der Immobilienprojekte.

**stalder
stalder**

stalder stalder real estate AG
 Bäumlestrasse 1, 8002 Zürich
 Telefon +41 (0)43 25 11 11
 Mail mail@stalderstalder.ch

www.stalderstalder.ch

spielen, aber sie sind nicht die einzige Komponente der Kundenzufriedenheit. Da wir gerne arbeiten, legen wir viel Wert auf einen partnerschaftlichen und rücksichtsvollen Umgang. Begründetes, gegenseitiges Vertrauen ist unsere Basis für den Erfolg unserer Kunden.



Für viele Menschen ist ein Immobiliengeschäft ein Spießrutenlauf. Wir tun alles, um daraus ein Erfolgserlebnis zu machen.



Blick über die Bannäbni Süd – ein Projekt mit viel Potenzial.

Beispiel Projektentwicklung: Bannäbni Süd, Baar | www.da-wohnen.ch

Projekt: Hochkomplexer Prozess (12 Jahre) von der Projektentwicklung bis zur Vermarktung.

Ausgangslage: 75 000 m² Landwirtschaftsland mit Siedlungspotenzial sollen auf Wunsch der Eigentümerschaften eingezont und einer baulichen Nutzung zugeführt werden.

Meilensteine: Erste Studien und Einbezug der Behörden, Quartiergestaltungsplan, Einzonung der ersten Etappe (Bannäbni Süd, ca. 35 000 m²), Bebauungsplan über diese erste Etappe, Haupt- und Detailerschliessung, Erreichen der Baureife und Marktreife.

Stand heute: Vermarktung von 16 Baulandparzellen und 18 freistehenden Einfamilienhäusern.



Die Villa Urbana in Wädenswil mit 18 Eigentumswohnungen.

Beispiel Vermarktung: Villa Urbana, Wädenswil | www.villa-urbana.ch

Projekt: Verkauf von 18 Eigentumswohnungen, Gesamtdauer ca. drei Jahre.

Ausgangslage: Bereits geplantes und bewilligtes Wohnbauprojekt stand zum Verkauf. Eigentümerschaft des Grundstücks (alte Fabrik) wollte das Projekt nicht selber realisieren.

Meilensteine: Projekt-, Standort- und Marktanalyse, Beratung und Begleitung der Käuferschaft im Projekt, Vermarktung der 18 Eigentumswohnungen, Koordination und Ausführung der Kundenwünsche.

Stand heute: Sämtliche 18 Wohnungen wurden mit Bauvollendung ihren glücklichen Käufern übergeben.

alte Schnauzen und heisse h ten

Text und Interview: Maximilian Marti

Eine Theorie besagt, dass unsere Spezies ihre Entwicklung zum Homo sapiens ohne Hunde kaum geschafft hätte. Vor etwa 32 000 Jahren sollen erste Hunde von Jägern in Europa domestiziert worden und als Jagd- und Wachhunde eingesetzt worden sein. Durch diesen Schutz sei der Mensch zu mehr Schlaf gekommen, was das Entstehen seiner überlegenen Intelligenz erkläre. Überlegen? Sicher ist, dass Hunde aus unserer Gesellschaft und Kultur nicht wegzudenken sind. Sicher ist auch, dass Hunde mancherorts missachtet, ausgenutzt, ausgesetzt, gequält, geprügelt und vernachlässigt werden. Warum sie sich nicht längst von uns Menschen abgewendet und ihre vielseitigen Dienste quittiert haben, ist eine andere Geschichte.

Einige dieser wertvollen, unersetzbaren Dienste leisten Hunde seit Langem im Armeehundewesen, (altes Bild mit Hunden und Maschinengewehr), beim Zoll (Bild beim Schnüffeln) und als Polizei-Diensthunde (Bild beim Zugriff). Von Spezialisten ausgebildet in verschiedenen Modulen, suchen sie, unter Anleitung ihres Führers, nach Drogen, Konterbande, Bargeld, sichtbaren und unsichtbaren Spuren, Waffen, Verstecken, Verbrecherinnen und Verbrechern. Um mehr zu erfahren über kaltschnäuzige Spezialisten besuchte ich



Wachtmeister Roger Spiess mit Ortus.

den Teamleiter des Diensthundewesens der Zuger Polizei, Wachtmeister Roger Spiess und fragte ihn:

Herr Spiess, Ihr Teamkollege, Daniel Kamer, wurde mit seinem belgischen Schäferhund Lennox Sieger der zugerischen Polizeihundeprüfung. Was braucht es, um einen solchen Titel zu erreichen? Das passende Team, Engagement, viel Zeit, sehr viel Geduld, sehr viel Arbeit. Man darf nicht vergessen, dass Hundeführung keine exakte Wissenschaft ist,

deshalb spielt das Glück bei solchen Prüfungen auch eine kleine Rolle. Im kontrollierbaren Bereich muss die verbale und nonverbale Verständigung zwischen Führer und Hund so perfekt sein, dass der Hund das Gelernte auf Kommando abrufen kann. Hunde haben verschiedene Talente, wie wir Menschen. Um einen Diensthund für spezielle Aufgaben erfolgreich auszubilden, müssen das Ausbildungsprogramm und das Training stimmen. Der schöne Erfolg zeigt, dass wir auf dem rechten Weg sind.



Ein junger Hund beim Trainieren des Schutzdienstes.



Armeehundewesen aus früheren Zeiten.

Welches ist für einen Diensthundeführer die grösste Herausforderung?

Ein Polizeihund beginnt bereits als Welpen seine Ausbildung, die je nach Spezialgebiet, bis zu drei Jahren dauern kann. Das physische Anforderungsprofil ist sehr hoch für Hund und Führer. Aber die grösste Herausforderung ist, für Aussenstehende oft überraschend, auf der emotionalen Ebene zu suchen. Schon zwischen Hund und Familienmitgliedern bestehen meistens unglaublich solide Vertrauensverhältnisse, mit menschlicher Freundschaft vergleichbar. Das Vertrauen eines Führers zu seinem Polizeihund ist durch den gemeinsamen Aufbau der Fähigkeiten des Hundes, das berufliche und private Zusammenleben, geleistete Übungen und absolvierte Prüfungen und die Zusammenarbeit im Training und Einsatz so ausgeprägt, dass man von Kameradschaft reden kann. Trotzdem muss der Führer zu seinem Diensthund so viel emotionelle Distanz behalten, dass er seinen treuen Kameraden im Ernstfall ohne eine Sekunde zu zögern in eine unberechenbare, für den Hund oft gefährliche Situation befehlen kann. Diese Distanz, trotz aller Liebe zum Tier, trotz widersprüchlicher persönlicher Gefühle zu bilden und aufrecht zu erhalten, ist unsere grösste Herausforderung.

www.zugerpolizei.ch



Pango beim Zugriff.



Stephan Theiler mit Wallace bei der Unterordnung.



Die Hundeführer mit ihren Hunden beim Helikoptertraining.



LeeRoy bevor es in den Heli geht.

tsel ail

ntdec en Sie den anton ug
al auf eine et as ande e t
it eunden, de a ilie,
als e eins ode i enausflug
f uge ode us tige
it de tsel ail e le en
Sie eine s annende Schnitzel
agd it de ffentlichen
e eh du ch die egion ug

Was ist der ÖV Rätsel Trail?

Eine **Schnitzeljagd mit dem öffentlichen Verkehr durch den Kanton Zug**. Drei verschiedene Routen entlang des ÖV Netzes mit jeweils 5 bzw. 6 Posten (Haltestellen) stehen zur Auswahl.

Der ÖV Rätsel Trail ist kostenlos und man muss sich nicht anmelden. Sie benötigen lediglich ein gültiges ÖV Ticket. Wer kein Abonnement für den ÖV besitzt, löst am besten eine Tageskarte des Tarifverbunds Zug, gültig für alle Zonen.

Alle drei Routen starten am Bahnhof Zug in der Bahnhofhalle. Dort und an jedem weiteren Posten hängt eine Tafel mit einem Rätsel in Form einer Frage – die gesuchte Antwort gibt jeweils die nächste anzufahrende Haltestelle an. Also: Raten, einsteigen, zur Antworthaltestelle fahren und weiter geht s...

An einigen Posten gibt es ausserdem Tipps zum Verweilen vor Ort sowie interessante Informationen zum jeweiligen Standort zu erfahren. Und wer mal nicht mehr weiter weiss ist nicht verloren – die Hotline (Telefon 041 728 58 00) hilft gerne weiter.

Wer steht dahinter?

Der ÖV Rätsel Trail wurde anlässlich des Jubiläums «Bus und Bahn – DIE BESTE VERBINDUNG seit 10 Jahren» von der ZVB und SBB im Dezember 2014 eröffnet.

Info-Broschüre mit Wettbewerb

Im Reisezentrum am Bahnhof Zug liegen Info-Broschüren zum ÖV Rätsel Trail auf. Diese enthalten neben allen wichtigen Informationen auch einen Wettbewerbstalon. Monatlich

gibt es einen tollen Preis im Wert von CHF 100.– zu gewinnen. Alle Kinder/Jugendliche, die jünger als 14 Jahre sind, erhalten zudem bei Abgabe des ausgefüllten Talons eine kleine Überraschung.



Drei Routen für die Erlebnisfahrt stehen zur Auswahl:

ROUTE A	Anzahl Posten:	5
	Dauer (ganze Route)	2½ – 3 Stunden
	Besonderheiten	Die Fragen sind kinderfreundlich gestaltet und die Route ist weniger lang als die beiden anderen Routen. Die Route führt an Berg und Wasser vorbei und bietet verlockende Möglichkeiten für Pausen und Abstecher.
ROUTE B	Anzahl Posten:	6
	Dauer (ganze Route)	ca. 3½ Stunden
	Besonderheiten	Man bleibt im Herzen des Kantons Zug und entdeckt dabei bekannte und weniger bekannte Orte. Passende Gelegenheiten für ein geselliges Anstossen auf den gemeinsamen Ausflug bieten sich dabei ebenfalls.
ROUTE C	Anzahl Posten:	6
	Dauer (ganze Route)	ca. 3½ Stunden
	Besonderheiten	Ländliche Idylle, bedeutende Zuger Standorte und viel Seenähe, die zu einem kurzen oder längeren Rast einlädt – das alles ist bei dieser Route dabei.

eisezent u ug ug Bahnhof

B Schalte ode SBB Billettschalte

elefon
otline

ffnungszeiten
o h
Sa So h

www.zvb.ch/raetsel
www.sbb.ch/stadtbahn-zug

Inden beginnt die richtige Suche

Die Jörg Lienert AG sucht und selektioniert seit mehr als 30 Jahren Fach- und Führungskräfte für die Niederlassungen in Zug, Basel und Bern. Seit 2011 ist Corinne Häggi, Niederlassungsleiterin in Zug, unsere Suchstrategin und die Verantwortliche für das Personalmanagement.

Die Jörg Lienert AG ist eines der führenden Unternehmen seiner Branche. Was zeichnet sie besonders aus?

Corinne Häggi: Eine unserer Stärken ist die Fokussierung auf unsere Kernkompetenz: Auf die Suche und Selektion von Fach- und Führungskräften – und dies immer im Auftrag unserer Kunden, zu denen Unternehmen, Organisationen, Institutionen und Vereine gehören. Ausgezeichnet ist auch unser schweizweites, branchenübergreifendes Netzwerk, das wir seit 1983 sukzessive aufgebaut haben. Und da wir uns in einem People-Business bewegen, sind natürlich auch unsere erfahrenen Beraterpersönlichkeiten ein Plus. Ich denke, wir bewegen uns sehr wertebewusst im Berufsalltag und pflegen partnerschaftliche Beziehungen zu unseren Kunden wie auch zu den Kandidaten.

Mitarbeitende sind das wichtigste Kapital eines Unternehmens. Über welche Kanäle finden Sie die besten Kandidaten?

Wie erwähnt, haben wir immer einen Auftraggeber im Rücken, für den wir suchen und finden. Und erfolgreiches Finden beginnt bei der richtigen Suche. Da drängt sich eine öffentliche Ausschreibung auf. Inserate in Printmedien, die Präsenz auf verschiedenen elektronischen Plattformen und auch unsere eigene Homepage runden unsere Suchstrategie ab. Im Moment bauen wir weitere eigene Kanäle über Social Media auf. Ergänzend dazu haben wir einen über Jahre entwickelten Bewerberpool, den wir ebenso bei der Suche und Selektion

miteinbeziehen können wie auch unser bereits erwähntes Beziehungsnetz.

Was fasziniert Sie am meisten an Ihrem Job?

Wir haben es immer mit Menschen zu tun – mit Menschen und ihren Geschichten. Dies fasziniert mich am meisten. Zudem haben wir das Privileg, mit Geschichten von Unternehmen und mit Lebensgeschichten von Kandidaten in Berührung zu kommen. Es ist ein spannender Prozess, die bestmögliche Lösung für Vakanzen zu suchen und zu finden. Im Kontakt mit den Kandidaten entwickelt sich ein Vertrauensverhältnis und eine Offenheit in den verschiedenen Gesprächen. Man kommt sich menschlich näher – und wir versuchen auch immer ein guter Gastgeber zu sein, damit sich unsere Gesprächspartner bei uns wohlfühlen. Für eine Stelle kann genau ein Kandidat vermittelt werden. Bei bis zu 200 Bewerbungen auf eine Vakanz sind dann sehr viele enttäuschte Kandidaten. Dass sie sich trotzdem wieder bei uns bewerben oder in unserer Datenbank bleiben wollen, spricht für gegenseitigen Respekt und Vertrauen. Dies ist uns sehr wichtig, genau so wie unsere von den Auftraggebern wie Kandidaten geschätzte Verlässlichkeit – wir halten das, was wir versprechen.

Gibt es bei der Entscheidungsfindung spezielle Methoden – oder anders gefragt: Wie sichern Sie Ihre Entscheidungen ab?

Die finale Entscheidung fällt natürlich der Kunde. Wir bereiten einfach alle Entscheidungsgrundlagen vor. Neben Referenzen, Persönlichkeitsanalyse und Sicherheitschecks haben wir ein eigenes Tool entwickelt – den Lienert-Loop – der jobfokussierte Aufgaben und Anforderungen beinhaltet, die mündlich und schriftlich getestet und ausgewertet werden. In diesen Lienert-Loop, der mehr als ein Assessment ist, sind all unsere Erfahrungen eingeflossen, die wir gerne in den Dienst unserer Kunden stellen – auch als Dienstleistung ausserhalb eines Suchmandates.



Corinne Häggi, seit 2011 Niederlassungsleiterin der Jörg Lienert AG in Zug.

Seit über 32 Jahren erfolgreich am Markt

Die Jörg Lienert AG ist seit über 32 Jahren erfolgreich am Markt. Wir sind spezialisiert auf die Suche und Selektion von Fach- und Führungskräften in der Schweiz, Österreich und Italien. Wir sind ein Team von über 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die sich für die Suche und Selektion von Fach- und Führungskräften einsetzen.

JÖRG LIENERT
SELEKTION VON FACH-
UND FÜHRUNGSKRÄFTEN

Jörg Lienert AG
Selektion von Fach- und Führungskräften
Eugensasse 1, Postfach 100, Zug
Telefon
E-Mail: zug@joerg-lienert.ch

www.joerg-lienert.ch

Die Suchtberatung des Kantons Zug

Die Suchtberatung des Kantons Zug ist eine Informations- und Beratungsstelle für Personen mit Suchtmittelkonsum und Suchtproblemen. Sie bietet eine vertrauliche und kompetente Hilfe bei Suchtproblemen.

Die heutige Suchtberatung hat eine lange Geschichte. 1933 wurde die Kantonale Trinkerfürsorge geschaffen, welche 1949 in Kantonale Fürsorgestelle umbenannt wurde. Noch heute hat die Beratungsstelle ihre Räume an der Aegeristrasse 56 in Zug, wo sie seit 1949 untergebracht ist.

Das Team der Suchtberatung bietet Informationen über Sucht, Suchtmittel und süchtige Verhaltensweisen an. Gerne empfangen wir auch Gruppen und Schulklassen für einen Besuch bei uns und informieren über unsere Arbeit.

Falls Sie Fragen haben oder eine Beratung wünschen bezüglich dem eigenen Konsum von Suchtmitteln oder demjenigen von Personen in Ihrem Umfeld, zögern Sie nicht uns anzurufen. Gerne beraten wir Sie am Telefon oder in einem persönlichen Gespräch. Wir unterstützen betroffene Personen und Angehörige in der Suche nach geeigneten Lösungsmöglichkeiten und begleiten sie auf dem Weg zu einer Verhaltensänderung. Das Angebot der Suchtberatung ist vertraulich und für die Zuger Bevölkerung kostenlos. Die Mitarbeitenden unterstehen der Schweigepflicht.



Öffnungszeiten und telefonische Beratung

Montag – Freitag: 08.30 – 12.00 und 13.30 – 17.00 (Montag bis 18.00 Uhr)

Persönliche Beratung

Anmeldung während unserer Öffnungszeiten. Ein Termin mit einer Beratungsperson ist in der Regel innerhalb einer Woche möglich. Nach Voranmeldung sind Beratungsgespräche auch ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

E-Mail-Beratung

Über gesund@zg.ch möglich, Rückmeldungen von Montag bis Freitag während Öffnungszeiten.

Suchtberatung
Gesundheit

Adresse

Telefon
Mail: gesund@zg.ch

www.zg.ch/gesund

www.twitter.com/gesundZG

„Immobilien vermarkten ist Vertrauenssache“

securfina
immobilien



Immofield Partner 

Ihr Immobilien-Partner aus der Region

Barbara Bär & Heidi Müller



„Seit bereits 14 Jahren dürfen wir für Sie im Kanton Zug in der Immobilienvermarktung mit Erfolg tätig sein. Ortsansässig, bodenständig und mit viel Freude und persönlichem Engagement sind wir gerne für Sie da bei sämtlichen Immobilienfragen. Testen Sie uns & schenken Sie uns Ihr Vertrauen.“

Unsere Dienstleistungen:

- Verkauf / Vermietung
- Immobilienbewertung
- Dokumentationserstellung
- Internetpositionierung Ihres Objektes auf mehr als 300 Immobilien-Portalen
- Durchführung der Besichtigungen
- Ganze Verkaufsabwicklung und Koordination inkl. Vertragswesen
- Vorbereitung notarielle Beurkundung



Gerne machen wir Ihnen eine kostenlose Schätzung Ihres Objektes.



UNSERE APP: Gratis zum downloaden im Appstore unter SECURFINA

persönlich & nachhaltig

M&N SecurFina AG • Terrassenweg 17 • CH-6315 Oberägeri • Telefon +41 41 750 44 74
www.securfina.ch

10 Schritten in Zug zu Hause

Sind Sie neu in Zug? Dann sind Sie herzlich willkommen! Die Fachstelle Migration Zug hilft Ihnen bei allen Fragen rund um den Aufenthalt im Kanton Zug. Sie unterstützen Sie bei der Suche nach einer Wohnung, einem Arbeitsplatz oder einer Sprachschule. Zudem bieten wir Ihnen Informationen über die verschiedenen Dienstleistungen und Veranstaltungen an. Die Angebote werden vom Kanton Zug, den Zuger Gemeinden und den Zuger Unternehmen unterstützt.

Jedes Jahr ziehen über 3000 Personen aus dem Ausland in den Kanton Zug. Damit sich diese Neuzugezogenen möglichst schnell im Kanton Zug zurecht finden und zu Hause fühlen und damit sie die hiesigen Rechte und Pflichten kennenlernen, bietet die Fachstelle Migration Zug (FMZ) verschiedenste Dienstleistungen und Veranstaltungen an. Die Angebote werden vom Kanton Zug, den Zuger Gemeinden und den Zuger Unternehmen unterstützt.

1. Welcome Desk

Neu in den Kanton Zug ziehende Personen sowie schon länger hier wohnhafte ausländische Arbeitskräfte und deren Familien können sich am Welcome Desk ohne Voranmeldung und kostenlos informieren. Sie werden persönlich, telefonisch oder per E-Mail über alle Fragen, welche das Leben, Arbeiten, Lernen und Wohnen im Kanton Zug mit sich bringt, informiert.

Kosten: gratis

2. Beratungen und Goethe-Zertifizierungen

Ausführliche persönliche Beratungsgespräche zu allen Alltagsthemen bietet die FMZ in 12 Sprachen nach Voranmeldung an. Alle Beraterinnen der FMZ unterstehen dem Amtsgeheimnis.

Kosten: CHF 10.— pro Jahr

Die FMZ bietet auch Deutschkursberatungen und Goethe-Zertifizierungen (bis Niveau B2) an. Zudem kann bei der FMZ die Kombi-Prüfung (A2 schriftlich/B1 mündlich) für die Erlangung der Niederlassungsbewilligung absolviert werden.



Bei der Fachstelle Migration Zug werden Sie in ihrer Muttersprache kompetent beraten. V.l.n.r.: Eylem Demirci, Peggy Indinger, Dara Filipovic, Cathy Newman, Jessica Pinto, Brigitte Greif, Esther Dunn, Sarah Gretler und Tharani Sarma.

3. «Grüezi Switzerland» – interkultureller Abend

Zweimal jährlich können sich alle interessierten Neuzugezogenen an unseren interkulturellen Abenden über die Schweizer Eigenheiten, Grundwerte, die ungeschriebenen Regeln, die hier gelten sowie über die sogenannten «dos and don'ts» informieren lassen. Diese Kurse werden auf Deutsch, Englisch und Portugiesisch angeboten.

Kursdaten: 14. März/3. Oktober (Deutsch), 15. März/4. Oktober (Englisch), 6. Oktober (Portugiesisch)

Kosten: gratis

4. «In Zug zu Hause» – Tagesseminar

Am 21. Mai (und 12. November) 2016 finden die Tagesseminare auf Deutsch für Fremdsprachige, Englisch, Portugiesisch, Tamil sowie Bosnisch/Serbisch/Kroatisch statt. Diese helfen, sich schneller in der Wahlheimat zurechtzufinden. Fachreferenten informieren die Teilnehmenden direkt über folgende Themen: Bildungs- und Schweizer Schulsystem, Arbeitsrecht und Sozialversicherungen, Wohnrecht, Steuern, Erziehung, Integration. Am Ende des Tages finden ein gemeinsamer Austausch und ein Apéro statt. Kosten: CHF 20.— bis CHF 50.— (einkommensabhängig), inkl. gratis Kinderhort

5. Schweizer Bildungssystem, Weiterbildungsmöglichkeiten, Diplomanerkennung

Die FMZ organisiert zusammen mit Fachreferenten Informationsanlässe zum Schweizer Bildungssystem, der Berufslehre und dem

Berufswahlprozess für Jugendliche sowie zu Weiterbildungsmöglichkeiten und Diplomanerkennung für Erwachsene. Der Anlass findet im Herbst 2016 auf Englisch und auf Kurdisch statt.

Kosten: gratis

6. Back to work

Der Kanton Zug und die FMZ unterstützen an diesem Seminar die stellensuchenden Personen beim beruflichen Wiedereinstieg und vermitteln wertvolle Informationen zu Arbeitsrecht, Stellensuche, Selbstständigkeit, Vernetzung etc.

7. Weitere Angebote:

Die FMZ bietet Unterstützung für folgende Dienstleistungen:

- Mündliche und schriftliche Übersetzungen
- Ausfüllen der Steuererklärungen
- Briefe verfassen, Formulare ausfüllen

Kosten: je nach Aufwand (ab CHF 10.—)

FMZ
Fachstelle Migration Zug

Fachstelle Migration Zug

Postfach 1000, 8000 Zug

Telefon +41 041 811 1111
E-Mail info@fmzug.ch

www.fmzug.ch

Wohneis castle ein kleines Stück zu Hause ohne Glanz

Ganz unter dieser Motto
achten Sie individuell
und ganzheitlich in allen
Richtungsfragen orientiert
und umfassend beraten
gibt nichts Schöneres, als sich
in den eigenen vier Wänden
so richtig wohlfühlen

Weller Interior Design im Zentrum von Zug
begleitet Sie von der Beratung, über die
Planung bis hin zur Realisation Ihrer Wohn-
räume. Mit einem breiten, gut eingespiel-
ten Team von Fachleuten werden Ihre Wün-
sche und Vorstellungen in kürzester Zeit
nach Ihren Wünschen gekonnt umgesetzt.
Gerne beraten wir Sie in unserem Show-
room an der Zeughausgasse 7 oder berate
Sie in der Planungsphase gerne bei Ihnen
zu Hause.

Egal ob Sie nur Kleinigkeiten verändern
möchten oder eine komplette Wohnbera-
tung wünschen. Bestehendes verbinden
wir gerne und gekonnt mit Neuem. Es ist
unsere Passion Ihr Heim mit Farben, hoch-
wertigen Stoffen, Teppichen und Dekoele-
menten wohnlich zu gestalten. Ein breit
gefächertes Sortiment an internationalen
Wohnkollektionen im Premium-Segment
lässt auch besondere und unkonventionelle
Lösungen zu. Engagiert entwickeln wir Ihre
neue Wohnungseinrichtung mit dem Ziel,
dass Sie sich so richtig wohl fühlen.



In unserer Ausstellung finden Sie einen
Querschnitt an Kollektionen von namhaften
italienischen Möbelfabrikanten sowie eine
grosse Auswahl an Stoffen.

Möbelkollektionen:

Giorgetti | Ceccotti | Rivolta | Fendi | Misura
Emme | Reflex | Tonelli | Sicis | Visionair |
Longhi | Futtura | Casadesus | Frag

Stoffkollektionen von:

Desinger's Guild | Sahco | Larsen | Dedar |
Kennnix | Brochier | Rubelli | Pierre Frey

Bettwäsche verschiedener Marken:

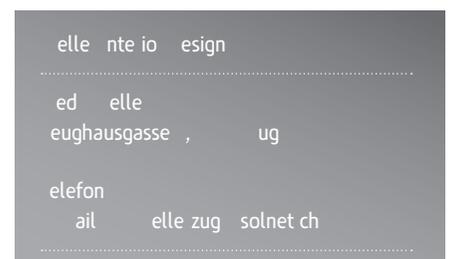
Schlossberg | Zimmer + Rohde |
C+C Milano | Blumarine

Sie finden bei uns auch das passende
Geschenk sowie exklusive Lampen und
Dekorationsgegenstände.



Stil hat anode an
lässt sich gut beraten

GIORGETTI



 **Implenia**® Die Generalunternehmerin.



Implenia denkt und baut fürs Leben. Gern.

www.implenia.com

VERSPANNUNGEN AM MORGEN?

KOSTENLOSE
BERATUNG
041 761 45 20

Stehen Sie regelmässig mit Verspannungen oder Schmerzen im Hals-, Nacken-, Schulter- oder Rückenbereich auf? Verschwinden diese erst wieder im Verlauf des Tages?

Dann liegt die Ursache dieser Beschwerden sehrwahrscheinlich bei Ihrer Schlafunterlage, welche den Bedürfnissen Ihres Körpers nicht mehr gerecht wird . Damit Sie sich in der Nacht optimal erholen können, lohnt es sich Ihre momentane Schlafsituation zusammen mit einem Schlaf-Experten genau zu analysieren.

In den vergangenen 32 Jahren haben dank der hier angebotenen professionellen Liegeberatung tausende von Kunden ihre ideale Lösung gefunden. In fast allen Fällen sind die Beschwerden verschwunden oder wenigstens auf ein erträgliches Mass reduziert worden.

Erleben auch Sie wie es ist, ausgeruht und bestenfalls ohne Schmerzen in den Tag zu starten.

Damit wir Sie in Ruhe und ausführlich beraten können, reservieren Sie bitte im Voraus unter 041 761 45 20 Ihren persönlichen und unverbindlichen Beratungstermin.

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüssen zu dürfen.
Ihr Infanger Team.

Pascal Infanger
zertifizierter Schlafberater
nach ig-rls.ch



INFANGER
GESUNDER
SCHLAF
Bettenberatung bei Liegebeschwerden



Infanger Gesunder Schlaf GmbH
Sihlbruggstrasse 109 / 6340 Baar - Sihlbrugg
041 761 45 20 / info@gesunderschlaf.ch

www.gesunderschlaf.ch

Schlechte Nächte in den Morgenstunden

Wenn Sie schlecht schlafen, gehen Sie mit Beschwerden ein, wenn Sie morgens aufstehen, fühlen sich müde und mühsam. Dies ist ein Hinweis darauf, dass Sie ein Bett benötigen, das Ihnen eine gute Nacht und einen guten Morgen ermöglicht. Wir helfen Ihnen dabei.

Es gibt verschiedene Gründe, die zu einem intensiven Beratungsgespräch bei Infanger führen können:

- Sie leiden unter Hals-, Nacken- oder Schulterverspannungen, die sich erst nach dem Aufstehen lösen
- Sie fühlen sich morgens gerädert und unausgeschlafen
- Sie schlafen schlecht ein, weil keine bequeme Liegefläche zu finden ist
- Sie sind in ärztlicher Behandlung oder einer Therapie wegen Verspannungen oder Schmerzen im Hals-, Nacken- oder Rückenbereich
- Ihr Bett ist über 10 Jahre alt und unhygienisch

Bereits wenn eines dieser Probleme akut ist, ist ein Besuch bei Infanger in Sihlbrugg sinnvoll. Falls mehrere Punkte auf Sie zutreffen, ist eine Beratung dringend zu empfehlen.

So findet man das richtige Bett – mit Garantie.

Bei der Liege- und Schlafberatung entsteht das auf Ihre persönlichen Bedürfnisse, den Körperbau und allfällige Beschwerden angepasste Bett. Pascal Infanger hält fest: «Produkteunabhängig und unverbindlich wird Ihnen erklärt, wie man gesund liegt und welche Massnahmen über das Bett hinaus helfen können, die Beschwerden zu lindern. Das Bett alleine ist lediglich einer von vielen Faktoren, die zur schmerzfreien Lebensqualität führen.»

Für den Kunden besteht kein Fehlkaufrisiko, dank Umtausch- oder Rückgaberecht innert 10 Wochen. Die Betreuung endet nicht mit der Lieferung. Ändert sich Ihr Be-



finden (Gewicht, Gesundheit usw.), wird Ihr Bett von Pascal Infanger auch nach Jahren kostenlos und nachgestellt und angepasst.

Zusammenarbeit mit verschiedenen Institutionen

Dank der Zusammenarbeit mit Medizinalpersonen aus diversen Fachbereichen kann sich Pascal Infanger auf ein Netzwerk von regionalen Fachleuten stützen. So kann er seine Kunden auch immer an die passenden Kompetenzpersonen verweisen.



Zertifizierter Liege- und Schlafberater Pascal Infanger verhilft zu gesundem Schlaf.

Termine nach Vereinbarung

Eine ausführliche Beratung braucht Zeit und Ruhe. Termine für Schlafberatungen bei Infanger Gesunder Schlaf GmbH müssen zwingend vorab vereinbart werden. Diese sind kostenlos und unverbindlich.

INFANGER
GESUNDER
Bettberatung bei Liegebeschwerden SCHLAF

Infanger Gesunder Schlaf GmbH

Sihlbruggstrasse 100, 8153 Birmensdorf

Telefon
011 711 11 11
info@gesunderschlaf.ch
gesunderschlaf.ch

www.gesunderschlaf.ch

WELCOME LEXUS ZUG

NATÜRLICH IST IHR LEXUS BEREITS HEUTE BEI UNS IN DEN ALLERBESTEN HÄNDEN, DENN BEI UNS ARBEITEN SPEZIALISTEN MIT LEIDENSCHAFT, FACHLEUTE, DIE IHR METIER VERSTEHEN. DOCH VOR ALLEM INVESTIEREN WIR FÜR SIE IN DIE ZUKUNFT UND EROFFNEN IM HERBST 2016 IN DER ALTGASSE IN BAAR DAS NEUE LEXUS CENTER ZUG. **WIR FREUEN UNS AUF SIE.**



NO.1 PREMIUM HYBRID

☆☆☆☆☆
www.Garage-Reichlin.ch

GARAGE-REICHLIN AG
Grepperstrasse 86-92
Küssnacht SZ
T 041 854 77 88

GARAGE-REICHLIN AG BAAR
Altgasse 56
Baar ZG
T 041 768 66 33

Die Begeisterung ist unser Ziel

Die Inhalte gefühlt effizient, realisiert und unterhalten aufstufenweise, kleine und grosse Enterprise in der ganzen Schweiz

Das Unternehmen wurde 1997 gegründet und beschäftigt heute rund 60 Mitarbeitende. first frame ist der verlässliche ICT-Partner – effizient, partnerschaftlich, kalkulierbar. Beste Qualität, faire Konditionen, eine hochstehende Ausbildung auf dem neuesten Stand und eine gute Unternehmenskultur sind die zentralen Werte.

Persönliche Betreuung grossgeschrieben
Dank einer auf verschiedene Kundengrößen ausgerichteten Organisation erhalten die Kunden alles, was ein modernes Unternehmen an ICT benötigt – von der Analyse und der Installation über die Wartung bis hin zum IT-Support. Die zertifizierten first frame networkers sind in verschiedenen Teams organisiert und flexibel einsetzbar, sowohl in einzelnen Projekten als auch im



Philipp Koch, CEO und Partner

Betriebsalltag der Kunden. Die individuelle Betreuung wird dabei immer grossgeschrieben. Jeder Kunde erhält einen persönlichen Ansprechpartner.

Am Puls der Zeit

Dem Trend, die zentrale Informatik-Infrastruktur nicht mehr selber und in den eigenen Räumlichkeiten zu betreiben, wird die first frame networkers ag seit einigen Jahren

mit Cloud-Services aus modernen Rechenzentren in der Schweiz gerecht. Höchste Sicherheit ist garantiert und der Kunde weiss jederzeit wo seine Daten sind und wer die Ansprechpartner sind.

Lassen Sie Ihre ICT unsere Sorge sein!

Damit Sie sich voll auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren können, entlasten wir Sie wirksam in allen Belangen der ICT. Der Anspruch, dass Sie von unserer Leistung begeistert sind, dient uns in der täglichen Arbeit als Kompass. Unsere Top-Partnerschaften und unsere ausgezeichneten Referenzen geben Ihnen die zusätzliche Sicherheit, dass Sie sich mit den first frame networkers für den richtigen Partner entscheiden.



Martin Jung, CFO und Partner

**first frame
networkers**

first frame networkers

aldenstrasse, Baa

telefon

mail info@firstframe.net

www.firstframe.net



Text und Interview: Maximilian Marti

Als Buben spielten wir leidenschaftlich Eishockey, getrieben von Radio-Reportagen über Spiele, in denen meistens Kanada das sagen hatte. Sobald irgendwo die erste grössere Pfütze oder sogar ein Bach gefroren war, ging's los. Ja, ab und zu standen wir Stürmer plötzlich zur Gaudi der anderen in hüfthohem Eiswasser, aber so werden Helden gemacht. Nasse Hosen gehörten sowieso zum Winter. Später wurde der Pausenplatz von einem einsichtigen Abwart gespritzt, bis eine taugliche Eisfläche entstand – unser Paradies schlechthin! Ausser besorgten Müttern kamen keine Zuschauer. Für CHF 2.50 gab's beim Wagner einen Eschenstock, von oben bis unten gleich dick, am Griff mit rotem Isolierband umwickelt. Mit ihrer geraden Schaufel hatten unsere «Knüttel» absolut nichts Gemeinsames mit einem REKKER EK 15 oder anderen modernen Stöcken. Die Schläfs wurden an die Schuhe angeschraubt, was so mancher Schuhsohle samt Nägeln zum Verhängnis wurde. Die Standard-Ausrüstung bestand aus gestrickter Wollmütze, Halstuch, Norweger Pullover, dicken Winterhosen und genagelten Lederschuhen. Nur der Torwart hatte ein Beissholz zwischen den Zähnen, sonst trug niemand einen Schutz, was wahrscheinlich wesentlich zum Wohlstand der Zahnärzte beitrug. Die Bewaffnung ist grundsätzlich dieselbe geblieben und wird heute wie damals abwechselnd für Spiel und Duell eingesetzt. Nur die Kleidung gleicht heute eher dem Hetzanzug eines Hundetrainers als einem Sportdress. Man hat dazugelernt.

Obschon die Schotten das Spiel erfunden haben, gilt Kanada traditionell als Musteration für Eishockey und kanadische Spitzenspieler sind ein weltweit geschätzter Exportartikel. Einer von ihnen lebt in Zug: Josh Holden aus Calgary. Er steht seit 2008 beim EV Zug in der Schweizer National Ligue A unter Vertrag und spielt als Mittelstürmer, dieselbe Position wie damals ich.

Als wir uns zum Gespräch trafen, stand vor mir ein junger, schlanker Mann mit klug blickenden Augen. Seine Figur hätte ich eher einem Leichtathleten zugeordnet, weil ich

die besten Spieler unserer Schülermannschaft als Schwergewichte in Erinnerung habe. Deshalb lautete meine erste Frage:

Ist Gewicht für Hockeyspieler kein Vorteil mehr?

Josh Holden: Das kann es sein, wenn es aus Muskeln besteht anstelle von Fett, wenn man es im Griff und an den passenden Stellen hat und taktisch geschickt einzusetzen weiss. Eishockey ist ein athletisch geprägtes Spiel geworden, deshalb ist Agilität, sprich Technik, körperliche und vor allem geistige Wendigkeit, viel vorteilhafter als Schwergewicht. Auf unserem Niveau wird ein temporeiches, sehr kräftezehrendes Spiel mit blitzschnell ablaufenden, überraschenden Sequenzen gezeigt. Für lange Überlegungen bleibt keine Zeit, deshalb ist Sicherheit auf den Füessen eines der obersten Gebote. Die Lauftechnik muss in jeder Situation dermassen intus sein, dass dem Spielablauf die volle Aufmerksamkeit gilt. Wichtig ist auch, die Fähigkeit zu entwickeln, das gegnerische Verhalten, den Ablauf des nächsten Angriffs oder der Abwehr vorauszuahnen. Besonders beim Spiel über die Banden ist tangiertes Denken gefragt. Aber gerade hierin liegt die Raffinesse, die Schönheit meines Sports, dem Eishockey.

Was muss ein guter Spieler mit sich bringen?

Das, was überall zwischen Mittelmasse und Exzellenz entscheidet: Leidenschaft. Wer etwas ohne Leidenschaft, ohne fast ergebene Liebe zur Sache angeht, hat nur selten bis nie wirklich Erfolg und kann nichts vorweisen, wofür er Respekt verdient. Disziplin ist die zweite Eigenschaft, ohne die bei uns gar nichts geht. Sie ist beim Einhalten des Trainingsplans, der Lebens- und Essgewohnheiten entscheidend und speziell auf dem Eis beim Spiel. Eishockey ist ein fair gespieltes Spiel ohne Macho-Elemente. Aber in der Hitze des Gefechts sind für Leute mit einem Stock in der Hand Siegeswille und Leidenschaft eine brisante Mischung, speziell in dem Moment, wenn sie von einem entschlossenen Gegner angegriffen werden. Da kann Disziplin und Zurückhaltung schneller zum Sieg verhel-



fen als unbeherrschte Reaktion. Darum ist geistige Wendigkeit wichtiger als Gewicht.

Was ist Ihr nächstes Ziel?

Im Sport ist man nicht alleinentscheidend. Für mich ist wichtig, dass ich für den EV Zug ein wertvoller Spieler bleibe, dass ich Nachwuchsarbeit leisten kann, meinen Sport nach aussen so vertrete wie er es verdient. Meine Familie und ich lieben unser Leben in Zug und ich möchte an dieser Stelle allen danken, die uns das ermöglicht haben.

Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt und Sie sind uns wichtig

professionell und dynamisch stehen für das Team Beulenschmid zeugen Sie sich selbst

Bei uns ist der Kunde König. Sie entscheiden frei über den Auftragsumfang. Wünschen Sie ein Smart-Repair oder brauchen Sie einen Ersatzwagen? Wir übernehmen für Sie das komplette Schadenmanagement – zeitnah und schnell. Sie glücklich zu machen, ist meine Aufgabe. Gerne berate ich Sie in einem persönlichen Gespräch.

Gegründet als Einzelunternehmen steht das Unternehmen seit 2005 im Dienst seiner Kunden. Bis im Jahr 2012 betreute der Gründer Marco Schmid zahlreiche Kunden in ganz Europa. Als Dellen-Drücker betreute er seine Kunden direkt vor Ort in den Garagen. Die Haupttätigkeit war die Behebung von Hagelschäden inkl. sämtlicher Spenglerarbeiten.

Durch die Zunahme der Hagelstärke sind wir des öfteren gezwungen, die Fahrzeuge zusätzlich zu lackieren, was wir beim mobilen Service nicht gewährleisten konnten. Durch diesen Umstand sowie den hohen persönlichen Qualitätsansprüchen entstand unsere Geschäftsstelle in Baar.

Ausgerüstet mit einem modernen Autospritzwerk, einer Reparaturwerkstatt und Autovermietung betreuen unsere zwei Mit-



arbeiter Kunden in der ganzen Schweiz. Nach wie vor sind wir mobil für Sie unterwegs und bieten unseren Service direkt vor Ort an.

Unser Angebot

Ob Autolackierung, Hagel- und Parkscha-den Reparaturen, Leder- und Stoffreparaturen oder Fahrzeugaufbereitungen unsere professionelle Arbeit wird Sie überzeugen. Durch unseren Service vor Ort verkürzen wir

die Reparaturzeit. Dies spart natürlich auch wiederum Kosten, was hier gleich zweifachen Vorteil bedeutet. Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte, welche auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist.

24h-Offerte

Sie wünschen eine unverbindliche Offerte? Besuchen Sie unsere Homepage und geben Sie uns alle nötigen Daten an. Innerhalb von 24h erhalten Sie ein Angebot.



B S G
 Blick ins Dorfsteisse, Baar
 Telefon
 Mail info@beulenschmid.ch

www.beulenschmid.ch

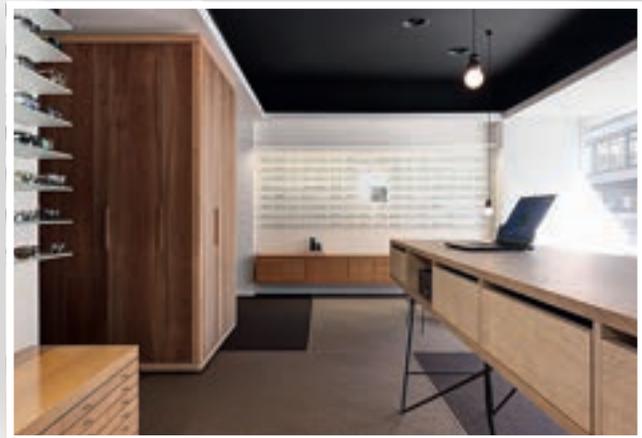
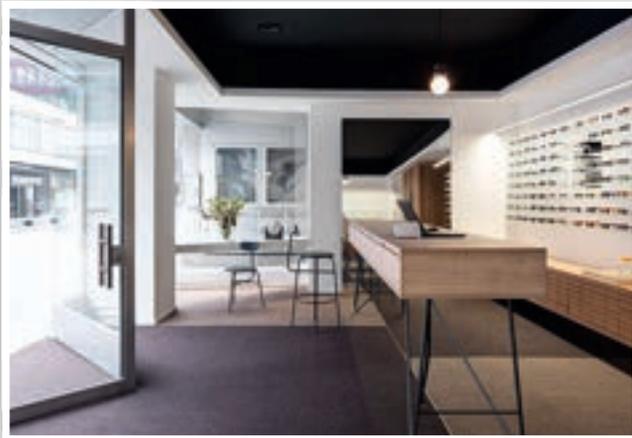
STRÄULI

Brillen seit 1943

G

Das traditionelle, elegante, technische, geschäftliche Brillen- und Kontaktlinsen
Geschäft, die Stilsicherheit, Ästhetik, umfassende Beratung und ein faire Preis-Leistungs-Verhältnis zeichnen uns aus.

Wir bieten Ihnen bei jeder Gelegenheit das Beste. Kommen Sie zu uns, wir werden Sie begeistern.
Wir laden Sie ein, bei uns eine ganz neue, einzigartige Brille zu entdecken.



STRÄULI

Brillen seit 1943

Bahnhofstrasse 10 • 8001 Zürich
• info@straegli.ch • www.straegli.ch

Das Brockenhäus Zug

Das Brockenhäus dient unseren Kundinnen und Kunden als Einkaufszentrum für alle Bedürfnisse. Hier werden die verschiedensten Waren angeboten, die für den Alltag, die Freizeit und die besonderen Situationen der Menschen in verschiedenen Lebenslagen zu finanziellen Entlastungen beitragen.

Dieser Grundgedanke hat sich in all den Jahren nicht verändert.

Über 150 Freiwillige sorgen täglich dafür, dass die angelieferten Waren in den verschiedenen Abteilungen: Möbel, Bilder, Elektro, Haushalt, Kleider, Bücher und Spielwaren für den Verkauf sortiert, geprüft und mit viel Liebe für den Verkauf bereitgestellt werden.

Jeweils am Mittwoch-Nachmittag von 13–16.30 Uhr und am Samstag-Vormittag von 9–13 Uhr strömen unsere Kundinnen und Kunden in hellen Scharen in unsere Verkaufslokalitäten und erstehen sich günstige Gebrauchsartikel, Trouvaillen aus älterer Zeit und Kostbarkeiten, die sonst nicht zu finden sind.

Eine Besonderheit ist auch unsere «Kleinfiliale – das Brockenhüsli» an der Aegeristrasse. Hier findet man auf engstem Raum – ähnlich einem Pariser Brocchi – Kostbarkeiten. Ein Besuch lohnt sich, schon dem Ambiente wegen...

Dank dieser Einkäufe kann das Brockenhäus Ende Jahr jeweils einen beträchtlichen Beitrag für Projekte der Frauenzentrale im Sozialbereich zur Verfügung stellen.



Mit dem Einkauf tun unsere Kundinnen und Kunden etwas Gutes und wir tun mit dem Erlös wiederum etwas Gutes für Menschen, in schwierigen Situationen.



Übrigens:

Wir suchen immer wieder neue Freiwillige! Haben Sie Lust und Zeit bei uns mitzumachen? Interessierte können sich direkt bei unserer Annahme beim Brockenhäus beim Oekihof in Zug oder via Internet: www.brockizug.ch melden.

Wir freuen uns auf Sie!



Brockenhäus Zug
Brockenhäus Oekihof
Aegeristrasse 1, Zug
Mittwoch 13–16.30 Uhr
Samstag 9–13 Uhr
Brockenhüsli
Aegeristrasse 1, Zug
Mittwoch 13–16.30 Uhr
Samstag 9–13 Uhr
Telefon 041 708 11 11
E-Mail info@brockizug.ch
Webseite www.brockizug.ch
Telefon 041 708 11 11

www.brockizug.ch

ZWEIHUNDERT NEU- UND GEBRAUCHTWAGEN ALLER MARKEN

Die TopcarZug AG wurde im Jahre 2005 als ein Unternehmen der Pierre Sudan Gruppe gegründet.

Mit modernster Infrastruktur und kompetentem Personal haben wir uns das Ziel gesetzt, unseren Kunden nicht nur top Dienstleistungen im Bereich Fahrzeugkauf anzubieten, sondern auch top Fahrzeuge!

Laufend haben wir 200 Fahrzeuge für Sie an Lager. Ob Sie nun einen gepflegten Gebrauchtwagen oder einen Neuwagen mit interessanten Rabattkonditionen suchen, bei uns finden Sie das richtige Fahrzeug.



- Alle Fahrzeuge mit Garantie
- Leasing und Finanzierung
- Eintausch / Ankauf

Das Team der TopcarZug AG freut sich auf Ihren Besuch.

TopcarZug AG

An- und Verkauf



Chollerstrasse 2 | 6300 Zug | Tel. 041 709 00 30 | www.topcarzug.ch

s ga ein al eine eit

erzählt von Maximilian Marti

...da war ich ungefähr vier Jahre alt und wollte unbedingt Märchenerzähler werden, wie die weisen Männer, die ihr Publikum in 1001 Nacht für ein paar Piaster in die Welt der Fantasie entführen. Schon damals liebte ich spannende Unterhaltung und bewundere bis heute Leute mit Talent zum Erzählen erfundener Geschichten. Sind sie nicht selber so etwas wie Fantasiegestalten? Als mir mein Vater bestätigte, dass sogar Erwachsene sich oft von Märchenerzählern unterhalten lassen, war für mich die Sache klar: ich will an die Märchenakademie.

Meine Eltern informierten mich, dass eine solche nirgends zu finden sei, nicht einmal in Alice's Wunderland und dass Märchenerzähler gegen die aufkommende TV sowieso keine Chance hätten, also wurde leider nichts daraus. Zum Trost versuche ich mich ab und zu in unterhaltsamem Journalismus, dessen Jobbeschreibung ja auch gewisse Freiheiten erwähnt.

Habe ich mich vielleicht falsch entschieden? Bei genauem Hinhören gibt es die Märchenerzähler doch noch, sogar in zwei Sorten. Die eine arbeitet fast ausnahmslos gewinnorientiert. Man denke an die interessanten Geschichten, die uns täglich und



Nicolett Theiler, Präsidentin des Trägervereins «Zuger Märlisunntig».

für sehr viel Bakschisch aufgetischt werden von Politikerinnen, Finanzberatern, von Auto- und Pferdehändlern, Imamen und Gurus, Rabbinern, Staats- und Gottesdienern, Feldherren, Kosmetikfachleuten, Handelsvertreterinnen, Meteorologen und vielen mehr. Die andere Art arbeitet gratis. Man trifft sie einmal im Jahr, am Zuger Märlisunntig. Ich besuchte die Mitbegründerin und Präsidentin des Trägervereins, Nicolett Theiler und fragte sie:

Frau Theiler, was genau ist der Zuger Märlisunntig?

Das ist ein traditioneller, in der Schweiz einzigartiger Adventanlass, ein Zuger Geschenk an Kinder und Erwachsene von Nah und Fern. Seit 32 Jahren verwandeln Ladenbesitzer, Geschäftsleute und ein Heer von Freiwilligen die Zuger Altstadt für diesen Sonntagnachmittag in eine verkehrsfreie Märchenwelt für rund 10000 kleine und grosse Gäste. Hier begegnet man dem Märlisunntig-Wichtel mit seinen Feen, Hexen, Chläusen, Gauklern, Geschichtenerzählern, Zaubern, Musikanten und vielen mehr. Es gibt einen Bazar, Ponyreiten, Karusselle, Kutschenfahrten und alles, was Kinderaugen zum Glänzen bringt. Die meisten Restaurants sind offen und für die kleine Freiluft-Verpflegung sorgen die Zuger Vereine mit

Trank und Leckereien. Den Abend beschliessen alle zusammen auf dem Landgemeindeplatz mit einem Feuerwerk.

Was kostet der Eintritt?

Der Besuch bei uns ist kostenlos, weil wir allen Kindern und Erwachsenen etwas Besonderes gönnen. Der gesamte Anlass, die Arbeit der Handwerker, die Gagen und Kosten für das Feuerwerk werden von Sponsoren, aus Spenden von Gönnern, vom Trägerverein und seinen Freunden finanziert. Es ist ein Fest für die Sinne, Entspannung für Geist und Seele, ein zauberhafter Anlass, der in jede Agenda gehört.

**Fühlen Sie sich angesprochen?
Spenden und neue Mitglieder sind
herzlich willkommen.**

www.maerlisunntig.ch





Steuer- und Dienstleistungen

Der Kanton Zug genießt aufgrund seiner Steuerpolitik auf der internationalen Ebene und der Wirtschaftsunternehmen eine gewisse Beliebtheit. In den hier angesiedelten Unternehmen hat der Zug Service in Sachen Steuerberatung eine wichtige Rolle zu spielen.



Beste und höchst diskret gibt sich der Zuger Domizil Service an seinem Sitz an der Baarerstrasse 137 in Zug. Hier werden Lösungen für die Zielstellungen der Mandanten mit höchsten Ansprüchen an Qualität und Effizienz, Verlässlichkeit und Diskretion erarbeitet.

Best of Zug: Sie erlauben, dass wir während des Interviews einige Porträtfotos machen?

Frank Kalotschke: Bitte verstehen Sie, dass ich Ihnen dies in unseren Räumlichkeiten nicht erlauben kann. Absolute Vertraulichkeit und Diskretion geht bei uns vor.

Der Kanton Zug gilt als das Paradies für Wirtschaftsunternehmen, weshalb?

Nur auf den ersten Blick scheint es, dass die einzigartige und ökonomische Steuerpolitik des Kantons für die starke Nachfrage allein entscheidend wäre. Zug bietet aber viel mehr ...

Zum Beispiel?

Höchste Lebens- und Arbeitsplatzqualität etwa, was er dank politischer Stabilität, einem hohen Lebensstandard und mit seiner unkomplizierten und klugen Wirtschaftspolitik erlangt hat.

Es ist allgemein bekannt, dass der Zuger Domizil Service zum Kanton Zug gehört, wie das Matterhorn zu den Alpen. Können Sie mir nähere Angaben über Ihren Tätigkeitsbereich machen?

Das ist sehr nett formuliert und wir freuen uns, dass wir mittlerweile als feste Institution und erste Anlaufstelle für Firmengründungen und Domizilierungen angesehen werden. Als Sozietät von alteingesessenen Zuger Notaren und Rechtsanwälten, welche langjährige Erfahrungen auf dem Gebiet von

Firmengründungen, internationalen Firmenkonglomerationen und privaten Übersiedlungen haben, wird dieses von unseren Mandanten sehr geschätzt. Unsere Spezialisierung liegt in der Realisierung einfacher und komplizierter Holding-Konzepte zwischen Gesellschaften in Drittländern und der Schweiz. Wir berücksichtigen hierbei individuell die Gesetzgebung in den jeweiligen Ländern und gleichen die Machbarkeit mit der bestehenden Schweizer und ausländischer Gesetzgebung juristisch und fiskalisch ab.

Wie sieht es mit Neugründungen aus?

Die Konzeption von Startup-Unternehmen, welche in Form von Neugründungen im Kanton Zug oder auch in anderen Kantonen vollzogen werden, ist ein weiteres Spezialgebiet von uns. Hierzu zählt auch die Ausarbeitung von Marketing- und Businessplänen. Aber auch die Durchführungen von Firmengründungen während der Abwesenheit unserer Mandanten können wir eigenständig durchführen. Dadurch haben diese die Möglichkeit sich auf Ihr eigentliches Kerngeschäft zu konzentrieren, während wir für Sie im Hintergrund tätig werden.

Was unterscheidet den Zuger Domizil Service von anderen Wirtschaftskanzleien?

Wir stellen an uns den Anspruch, dass jeder

in seiner Muttersprache individuell beraten wird, um höchsten Ambitionen an Qualität und Effizienz gerecht zu werden. Ein grosser Vorteil für unsere Mandanten ist auch, dass von Beginn der Einreise einschliesslich aller notwendigen Anträge und Anmeldungen bis hin zur Firmengründung, Domizilierung, Erledigung der Buchhaltung und Steuererklärungen, alles aus einer Hand kommt. Auch die transparente und offene Preisgestaltung unserer Leistungen wird genauso wertgeschätzt, wie die kostenlosen Beratungsgespräche und Firmengründungen.

Wir bedanken uns für das Gespräch und wünschen Ihnen alles Gute.

Zuger Domizil Service G
Sozietät mit Notar und Anwalt
Baarerstrasse 137, Zug
Telefon +41 41 818 1111
E-Mail info@zuger-domizil-service.ch
Öffnungszeiten
Mo - Fr 9h - 18h

www.zuger-domizil-service.ch

Prinzipien der Anlageberatung nach dem Einheitsgebot der Kapitalanlage

Prinzipien der Anlageberatung nach dem Einheitsgebot der Kapitalanlage

Die 2006 von Prof. Dr. Max Otte gegründete Privatinvestor Verwaltungs AG arbeitet exakt nach diesem Grundsatz des Reinheitsgebotes bei Kapitalanlagen. Unter der Leitung von Dipl.-Betriebswirtin Kerstin Franzisi analysiert das Team aus Wirtschafts- und Finanzwissenschaftlern börsennotierte Unternehmen und berät Privatanleger in den Bereichen Aktienanlage und Vermögensaufbau. Die Beurteilung von börsennotierten Unternehmen erfolgt dabei ausschliesslich nach der von Firmengründer Prof. Dr. Max Otte entwickelten Königsanalyse®. Diese Methode setzt neben dem Reinheitsgebot der Kapitalanlage vor allem auf die wertorientierte Betrachtung der Unternehmen. In der Finanzwissenschaft spricht man in diesem Zusammenhang von «Value-Investing».

Sicherheit und Wertentwicklung sind zwei ganz wesentliche Säulen einer erfolgreichen Anlagestrategie.

Dabei wird der tatsächliche Wert des Unternehmens, der sogenannte «innere Wert», berechnet und mit dem Marktwert (Preis) an der Börse verglichen. Die Königsanalyse® konzentriert sich dabei auf Unternehmen (bzw. Aktien), deren Kurse einen attraktiven Abschlag zu ihrem inneren Wert und damit eine Unterbewertung aufweisen und dabei gleichzeitig ein attraktives Chancen-Risiko-Profil bieten – ein Prinzip, auf das auch Warren Buffett, der erfolgreichste Investor unserer Zeit, setzt.

Für die Einschätzung der optimalen Investmentqualität werden vom Team der Privatinvestor Verwaltungs AG neben quantitativen Kriterien auch qualitative Kriterien zugrunde gelegt. Anhand derer werden unter anderem die Qualität und Nachhaltigkeit des



Prof. Dr. Max Otte (Verwaltungsrat), Kerstin Franzisi (Präsidentin des Verwaltungsrates)

Geschäftsmodells, die Qualität des Managements, die Existenz von langfristigen Wettbewerbsvorteilen, aber auch die Bilanz und der Verschuldungsgrad des Unternehmens intensiv durchleuchtet.

PI Global Value Fund 2013 mit dem FERI Europe Rating Award ausgezeichnet

Neben der klassischen Anlageberatung für Privatkunden berät das Team der Privatinvestor Verwaltungs AG seit 2008 auch das Asset Management des PI Global Value Fund. Der Fonds setzt mit einem globalen Anlagehorizont seit seiner Auflegung im März 2008 die Methode von Prof. Dr. Max Otte um und wurde im Herbst 2013 mit dem FERI Europa Rating Award als bester Fonds in der Kategorie «Aktien Welt» in den Ländern Schweiz, Deutschland und Österreich gekürt.

Höchste Flexibilität und Unabhängigkeit für Privatanleger

Bei ihrem Beratungsmodell speziell für Privatkunden setzt die Privatinvestor Verwaltungs AG auf eine langfristig orientierte Zusammenarbeit mit ihren Kunden. Die dabei angebotene Anlageberatung auf einer transparenten Honorarbasis bietet Privatanlegern ein Höchstmass an Unabhängigkeit und Flexibilität. Abgestimmt auf die individuellen Zielsetzungen sowie die Depot- und

Vermögenssituation ihrer Kunden arbeitet das Team der Privatinvestor Verwaltungs AG auf Basis der Königsanalyse® Investmentempfehlungen aus. Die Entscheidung über die Umsetzung der Handlungsempfehlungen sowie die Ausführung von Kauf- und Verkaufstransaktionen bleibt beim Kunden. Anders als bei der klassischen Vermögensverwaltung bleibt das Vermögensmanagement somit in der Hand des Kunden, ohne auf Expertenwissen verzichten zu müssen.



Prinzipien der Anlageberatung

Leistungsangebot

Telefon
Mail info@pvag.ch

www.pvag.ch

Repro Hüsser AG Druckerei in der Stadt Zug

Die Repro Hüsser AG verfügt über ein breites Leistungsangebot für die Industrie, den Handel und die Dienstleistungsbranche in der Stadt Zug. Sie finden das perfekte und flexible Druck- und Kopierzentrum in der Stadt Zug.

Umfangreiche Druckdienstleistungen

Für KMU und Private bietet die Druckerei ein umfassendes Dienstleistungsangebot an. Mit über 30 Jahre Druck- und Kopiererfahrung wird die Unternehmung heute von den Geschäftsinhabern Kilian Bossert und Sue Suter erfolgreich weiter geführt. Die Druckerei produziert nur in der Schweiz mit Schweizer Lieferanten. Dabei werden höchste Qualitätsanforderungen und eine klimaneutrale Produktion erfüllt.

Druckvorstufe

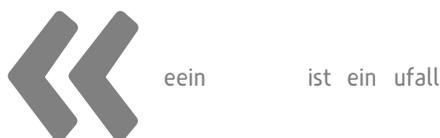
Die Druckvorstufe der Repro Hüsser AG setzt Ihre Ideen gerne und professionell auf das Papier um. Dank der sehr engen Zusammenarbeit zwischen der Druckvorstufe und Produktion kennen sie die vielfältigen Möglichkeiten bei der Umsetzung Ihrer Vorstellungen. Mit der Druckerei an Ihrer Seite machen Sie Ihr Produkt, Ihre Unternehmung oder Ihren Event zu einem vollen Erfolg. Die Repro Hüsser AG übernimmt für Sie den kompletten Produktions- und Druckprozess inklusive Konzept, Gestaltung, Personalisierung und Versand.

Digital- und Offsetdruck

Der Digitaldruck der neusten Generation ist heute die optimale Ergänzung zum bewährten Offsetdruck. Mit seiner beeindruckenden



den Auflösung, der tollen Farbqualität und der hohen Druckgeschwindigkeit, ermöglicht der Digitaldruck schnellstes produzieren auch bei knappsten Terminen. Der Digitaldruck ist das ideale Druckverfahren für farbige Aufträge bei kleinen und mittleren Auflagen. Für grössere Auflagen ist der Offsetdruck eine kostengünstige Druckart.



Planplot, Posterdruck, 3D-Druck

Dank der langjährigen Erfahrung im Planplot trägt die Repro Hüsser AG einen wichtigen Beitrag zur reibungslosen und schnellstmöglichen Abwicklung von Bauprojekten bei. Mit der eigenen zentralen Projektverwaltung RHMAIL führt sie auch grosse Bauprojekte in der ganzen Schweiz erfolgreich

aus. Im Posterdruck produziert sie von Ihrer Idee bis zur Endmontage, individuelle und beeindruckende Poster. Bereits seit über einem Jahr bietet die Repro Hüsser AG auch den 3D-Druck an.

Besuchen Sie doch einfach die Druckerei. Gratis-Parkplätze befinden sich für die Kunden direkt vor dem Haus. Nutzen Sie die umfangreichen Internet-Möglichkeiten. Der Online-Webshop beeindruecken.ch überzeugt mit seiner Einfachheit aber auch mit dem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis.



Repro Hüsser AG

Industrieasse, Zug

Telefon

E-Mail: info@reprohuesse.ch

Öffnungszeiten

Mo - Fr

9:00 - 18:00

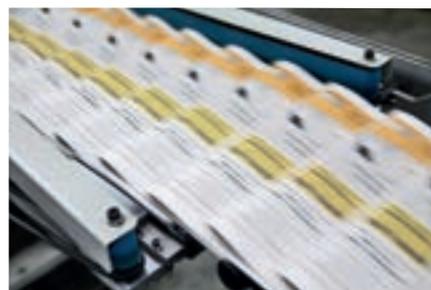
Sa - So geschlossen

www.reprohuesse.ch

www.beeindruecken.ch



Geschäftsinhaber: Sue Suter und Kilian Bossert.



S G Innovationen der Schweizer Medizintechnik

Schiller wurde von Alfred Schiller, in der Schweiz, gegründet. Das in einer kleinen Wohnung als Kleinbetrieb in Baar gegründet, hat sich heute zu einer erfolgreichen internationalen Unternehmung entwickelt. Schiller ist ein weltweit führender Hersteller und Lieferant von Geräten für die diagnostische, therapeutische und präventive Medizin.

Die SCHILLER AG setzt sich seit mehr als vier Jahrzehnten für den Kampf gegen den plötzlichen Herztod ein. Als die meisten etablierten Hersteller noch immer schwere und sperrige Notfallgeräte verkauften, lancierte SCHILLER ein handliches Notfall-Elektrokardioskop, das zehnmal leichter war. Zwei Jahre später folgte das kleinste



SCHILLER Hauptsitz in Baar.

Notfall-EKG-Gerät mit integriertem Drucker. Dank des eingebauten Mikrorechners konnte das EKG-Signal automatisch vermessen und interpretiert werden, was wiederum die frühe Erkennung von Herzkrankheiten ermöglichte. Mit geeigneten Therapien und Rehabilitationsmassnahmen können Ärzte somit Menschen aller Altersgruppen vor dem plötzlichen Herztod schützen.

SCHILLER hat einzigartige Produkte entwickelt, wie zum Beispiel den FRED easyport®, der weltweit kleinste Defibrillator, oder die «Fire of Life»-Software, welche das vegetative Nervensystem analysiert. Die HRV (Herzfrequenzvariabilität) wird analysiert und der Zustand des Patienten in der «Fire of Life»-Grafik dargestellt. Die Grafik zeigt, wie gut der Patient mit Stress umgehen kann und wie er auf Ruhe reagiert. Dies eröffnet komplett neue diagnostische Möglichkeiten, so kann zum Beispiel die Gefahr eines Burnouts reduziert werden.

Sich auf seinen Lorbeeren ausruhen kommt jedoch für SCHILLER nicht in Frage – Innovation ist für die Schweizer Firma eine Priorität. Die aktuellste Entwicklung ist der CARDIOVIT FT-1, ein kompakter, tragbarer Elektrokardiograph. Er verfügt über einen 8-Zoll-Multi-Touchscreen mit integriertem Thermodrucker und ist mit den fortschrittlichsten Algorithmen zur EKG-Interpretation ausgerüstet.



SCHILLER's neueste Innovation: Der CARDIOVIT FT-1.



SCHILLER an der MEDICA in Düsseldorf, der grössten Veranstaltung für die Medizinbranche weltweit.



S G
Headquarters
Innovationen der Schweizer Medizintechnik
Bühlstrasse 1, Postfach
8800 Baar, Switzerland
Telefon
+41 41 811 1111
www.schiller.ch

www.schiller.ch

Die traditionelle Garage hat auch für die klassische Autos

acklin Zug, die Garage in tolles Gebäude an idealen Standort für die Kundenschaft an der Poststrasse, in der Stadt Zug, eine der besten Adressen für eine klassische Garage in der Region



V.l.n.r. Dejan Nikolic, Antonio Vujevic, Marlen Acklin, Reto Acklin und Bobby Radojicic.

Meilenstein der Firmengeschichte

Seit Juli 2012 ist die Rückkehr an die Poststrasse 26 für das dynamische Garagenunternehmen besonders mit Blick auf die mehr als 100-jährige «Acklin»-Tradition im Zuger Automobilgewerbe ein Meilenstein. Denn bereits 1898 betrieb Kaspar Acklin, der Urgrossvaters des heutigen Inhabers Reto Acklin am selben Standort eine Schmiede, welche sich mit dem technischen Fortschritt zu einer der ersten Automobil-Garagen in Zug entwickelte. Reto Acklin selbst freute sich riesig auf den Bezug der neuen Räumlichkeiten, denn

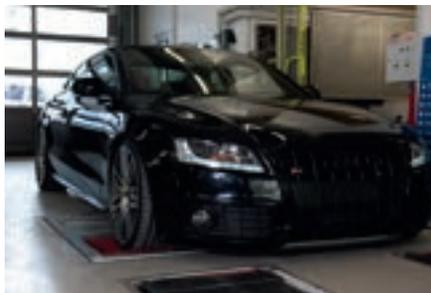
dank dem Neubau verfügt die Garage Acklin nun über die neueste Infrastruktur, um der Kundenschaft jegliche Reparaturen und Service-Dienstleistungen rund ums Automobil bieten zu können. Dazu gehört zum Beispiel Fahrzeugdiagnosen mit den neuesten Testgeräten, eine komplette Prüfstrasse, wie man sie vom Strassenverkehrsamt her kennt, eine Carrosserieabteilung oder eine Waschanlage mit lackschonenden Waschbürsten und vieles mehr.



Wir sehen uns nicht einfach als Garagisten, sondern als «etwasaufmerksame» Kunden in allen Belangen des Autos.

Alternative zu Markengaragen

Seit 1999 ist der Garagenbetrieb «Acklin Zug, die Garage» markenunabhängig und eine echte Alternative zu grossen Markenvertretungen. Nebst Service- und Reparaturarbeiten werden auch Carrosserie- und Glasbruchschäden fachmännisch instand gestellt und im Reifenhotel werden die Kundenräder für die nächste Saison eingelagert. Das fünfköpfige Team erbringt dieses umfassende Dienstleistungsangebot an modernen Fahrzeugen wie auch an klassischen Veteranenwagen.



acklin zug

Poststrasse 26, 3087 Zug
Telefon 041 318 11 11

Öffnungszeiten

Mo - Fr
08:00 - 18:00
Sa - So
Sa - So nach Vereinbarung

www.acklinzug.ch

Zahnzentrum Bahnhof Zug Spezialisten für Zahnärztliche Behandlungen

Das Zahnzentrum Bahnhof Zug ist jeden Tag geöffnet, auch am Sonntag, gleich nach telefonischer Anmeldung. Sie liegen sehr zentral im Bahnhof Zug, im 2. Stockwerk rechts.

Die Untersuchungs- und Behandlungsmöglichkeiten umfassen:

- Notfalluntersuchungen, -behandlungen, kurzfristig vereinbarte Beratungen
- Implantatchirurgie
- kieferorthopädische Behandlungen (Zahnstellungskorrekturen)
- Oralchirurgie, Kieferchirurgie einschliesslich Weisheitszahnentfernung
- Kronen, Brücken
- Prothesen
- allgemeine Zahnmedizin
- Behandlung von Patienten mit Zahnarztangst
- Untersuchung und Behandlung der Kiefergelenke
- regelmässige Kontrolluntersuchungen
- Zahnbehandlung unter Vollnarkose
- Zweitmeinungen, Gutachten

Der Leiter und Gründer des Zahnzentrums Bahnhof Zug, Dr. med. Dr. med. dent. Tankred Warnke, ist Arzt und Zahnarzt. Er hat die vollständige Weiterbildung zum Spezialarzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie sowie zum Spezialzahnarzt für Oralchirurgie abgeschlossen. Im Regelfall ist er von Mittwoch bis Sonntag im Zahnzentrum anwesend. Ein weiterer Kollege ist Fachzahnarzt für Kieferorthopädie und verfügt über umfassende Erfahrungen auf seinem Gebiet. Allgemeinzahnmedizin und zusätzliche Behandlungsmöglichkeiten (z. B. alternative Zahnmedizin) werden von weiteren Zahnärzten angeboten.

Zahnzentrum Bahnhof Zug offers appointments every day, including Sundays, from 7 a.m. to 10 p.m., 365 days. It is very centrally located in the main train station in Zug, second floor, right.



Diagnostic/treatment options include:

- Emergency consultations/diagnosis/treatment
- Implant surgery
- Orthodontic treatment
- Oral and maxillofacial surgery, including removal of wisdom teeth
- Crowns, bridges
- Dentures
- General dentistry
- Treatment of patients with dental fear
- Diagnosis and treatment of the temporomandibular joint
- Regular check-up
- Dental treatment under general anesthesia
- Second opinion, judgement

The CEO and founder of AAA Zahnzentrum Bahnhof Zug, Dr. med. Dr. med. dent. Tankred Warnke, is a physician and dentist, having specialized in oral and maxillofacial

surgery. He is regularly available from Wednesdays to Sundays. Another colleague has specialized in orthodontic treatment with an ample experience. Further dentists cover other fields, especially general dentistry.



Zahnzentrum Bahnhof Zug
 Spezialisten für
 Zahnärztliche Behandlungen
 Spezialisten für
 allgemeine Zahnmedizin
 Kieferorthopädie
 Implantatchirurgie
 Oralchirurgie
 Zahnbehandlung unter Vollnarkose
 Zweitmeinungen, Gutachten
 Bahnhof Zug, 2. Stockwerk
 Telefon: +41 41 811 11 11
 www.zahnzentrum-zug.ch

www.zahnzentrum-zug.ch



Wiedereingliederung als Ziel

Der Verein für Arbeitsmarktmassnahmen (VAM) ist eine privatrechtliche Organisation mit dem Ziel, die Integration von Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt vielseitig zu fördern. Durch zielgerichtete Beratung, aktive Vermittlung und Arbeitsmarktprogramme mit integrierter Weiterbildung sollen die Chancen der Stellensuchenden auf dem Arbeitsmarkt verbessert werden.

Zu den wichtigsten Bereichen des Vereins für Arbeitsmarktmassnahmen zählen das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum Zug RAV, welches sich auf die Beratung, Betreuung und Vermittlung der Stellensuchenden konzentriert und die HALLE 44, die mit verschiedenen Ateliers vorübergehende Beschäftigungsmöglichkeiten für stellensuchende Personen bietet.



HALLE 44
FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM



VAM
VEREIN FÜR
ARBEITSMARKTMASSNAHMEN



Nutzen Sie unser Angebot

Die während dem Programm hergestellten Produkte können Sie direkt in der HALLE 44 beziehen, sie sind in unserer Ausstellung mit Verkauf für Sie attraktiv arrangiert und neue Produkte werden laufend integriert.

Besondere Anliegen können Sie gerne mit dem Leitungspersonal der verschiedenen Ateliers und Werkstätten besprechen, gerne setzen wir Ihre Wünsche um, wenn es möglich ist.

Sie können beispielsweise Karten mit eigenen Sujets herstellen lassen, Schubladenmöbeli in Ihren Farben bestellen, Schachteln nach Mass anfertigen oder ein Mosaik nach Ihren Vorstellungen machen lassen.

Mieten Sie über die Sommerzeit günstig einen robusten Grill mit grosszügigem Rost. Die Reinigung ist im Preis von 40 Franken inbegriffen.

Im Waschsalon können Sie Ihre Wäsche abgeben, unsere Mitarbeitenden waschen, tumblern sie und legen sie sorgfältig zusammen.

Verpassen Sie den Besuch in der Bibliothek mit den Gratis-Büchern nicht. Die Bücher werden von den Ökihöfen der Zuger Gemeinden bei uns angeliefert. Wir sortieren sie nach verschiedenen Themen und Sie können die Bücher ohne Rückgabeverpflichtung mitnehmen (bis zu 10 Büchern pro Besuch).

Besuchen Sie uns:

Montag bis Freitag 08.00 – 11.30 und 13.00 – 16.00 Uhr

Altgasse 44, 6340 Baar, Telefon 041 728 25 22, www.halle44-zg.ch oder www.vam-zg.ch

parfumerie

OSWALD

Bundesplatz 12
6304 Zug
Tel. 041 711 46 46
www.oswaldparfum.ch

f parfumerie.oswald.zug



IN UNSERER PARFUMERIE ERWARTEN SIE EXKLUSIVE BEAUTYMARKEN IN EINER LUXURIÖSEN UMGEBUNG.

Unser Unternehmen ist seit über 60 Jahren erfolgreich im Bereich Schönheit und Gesundheit tätig. Seit einigen Jahren betreiben wir auch eine der grössten privat betriebenen Online-Parfumerien der Schweiz.

Wir sind ein gut eingespieltes Team, bestehend aus langjährigen, erfahrenen und begeisterungsfähigen Mitarbeiterinnen und zwei ambitionierten, wissensdurstigen Lehrlingen. Unser Arbeitsklima ist familiär und sehr angenehm.

Salon de Beauté

Im ersten Stock können Sie sich in unserem Salon de Beauté von uns mit einer exklusiven Körper- oder Gesichts-Behandlung verwöhnen lassen.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

ÖFFNUNGSZEITENPARFUMERIE

Montag bis Freitag: 9 – 18.30 Uhr und Samstag: 8 – 17 Uhr

TELEFONISCHE BERATUNG ODER ANMELDUNG FÜR SALON DE BEAUTÉ

Montag bis Freitag: 9 – 18.30 Uhr, Tel. 041 711 46 46

GUTSCHEIN
10.– RABATT

**GEGEN VORWEISEN DIESES MAGAZINS
ERHALTEN SIE CHF 10.– RABATT
AB EINEM EINKAUF AB CHF 100.–.**

Nur einmal einlösbar pro Kunde.
Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.
Gültig bis Dezember 2016.
Einlösbar in Ihrer Oswald Parfumerie Zug.



oswaldparfum.ch
parfums & beauté

KENNEN SIE UNSEREN ONLINESHOP?

www.oswaldparfum.ch

Kostenloser Versand ab CHF 100.– Bestellwert. Auf Wunsch verpacken wir Ihre bestellten Artikel als Geschenk. Garantiert Originalware.



BESUCHEN SIE UNSERE HOMEPAGE:



www.gotthardapothekebaar.ch

und informieren Sie sich
über unser Angebot,
unsere Dienstleistungen
sowie Aktionen, Neuheiten,
Events und unsere Treuekarten.



GOTTHARD APOTHEKEPARFUMERIE

ZENTRUM GOTTHARD 6340 BAAR Tel. 041 760 35 15 Fax 041 760 49 62

**SEIT 15 JAHREN SIND WIR IM DIENSTE DER GESUNDHEIT,
VORSORGE, DER SCHÖNHEIT UND WOHLBEFINDEN FÜR SIE BEREIT.**

KOMPETENTE BERATUNG UND ZUVERLÄSSIGER SERVICE VON EINEM AUFGESTELLTEN TEAM.

Das Ziel unseres Denken und Handelns ist die der Lebensqualität aller Menschen, die mit uns in Kontakt sind, zu verbessern.

Wir arbeiten mit Freude an der Herausforderung immer besser zu werden.

Unser Umgang miteinander basiert auf Offenheit, Klarheit, gegenseitigem Respekt, Unterstützung und Vertrauen.

Unsere Kundinnen und Kunden lassen wir stets spüren, dass wir uns über ihren Besuch freuen
und ihre Anliegen sehr ernst nehmen. Wir setzen alles daran,
dass Sie sich beim Verlassen der Gotthard Apotheke Drogerie Parfümerie besser fühlen als beim Hereinkommen.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Freitag: 8.00–18.30 Uhr und Samstag: 8 –17 Uhr

Vor Feiertagen: 8 –17 Uhr

An Feiertagen: Geschlossen

KENNEN SIE UNSERE KUNDENKARTE?

Mit unserer Kundenkarte sammeln Sie bei jedem Einkauf und / oder bei jedem eingelöstem Rezept wertvolle Treuepunkte, die 4 mal jährlich in Form von Gutscheinen* an Sie ausbezahlt werden.

*Barauszahlung oder vergünstigter Einkauf



GUTSCHEIN 10 % RABATT

GENEHMIGEN SIE DIESES MAGAZIN ERHALTEN SIE ERHALTEN 10% RABATT AUF DAS GESAMTE SORTIMENT.

Gilt nur beim Kauf von rezeptfreien Medikamenten und Produkten. Nur einmal einlösbar pro Kunde.

Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

Gültig bis Dezember 2016.

Einlösbar in Ihrer Gotthard Apotheke Parfümerie Baar.

idyllisch märchenhaft und höllisch romantisch

Text: Urs Kneubühl

Die Höllgrotten, ein e und
aus eh e en o fsteinh hlen
idyllisch märchenhaft und
höllisch romantisch
f G oss und lein

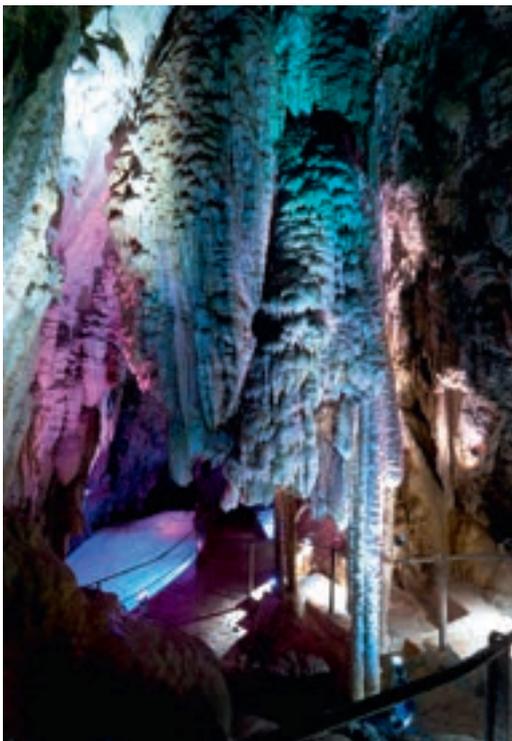
Von Hölle ist nichts – trotz des Namens! Die Höllgrotten bei Baar sind auch viel mehr Gottes Werk als Teufels Beitrag. Höchst idyllisch-malerische, faszinierende Tropfsteinhöhlen mit Stalagmiten und Stalaktiten, märchenhaften Tropfsteinformationen sowie kleinen Seen nehmen sich aus wie etwas zwischen Feenwelt und Zauberreich. Jedenfalls wäre man beim Spaziergang



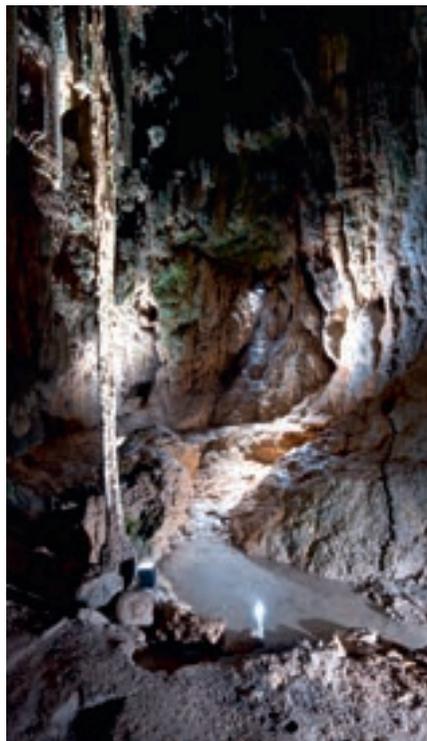
Über Jahrhunderte sickerndes und rieselndes stark kalkhaltiges Quellwasser liess in den Höllgrotten bei Baar schmucke wie märchenhaft anmutende Tropfsteingebilde entstehen.

durch die Höhlen keineswegs erstaunt, wenn sich einem hinter der nächsten Biegung unvermittelt der Blick auf ein Märchenschloss auftun würde. Schliesslich begegnet man in den Nischen und Gängen aus Kalkstein, die Namen tragen wie

Korallenschlucht oder Feengrotte, allerlei wunderlichen und fantastischen Wesen. Ihre Entdeckung haben die Höllgrotten eigentlich dem Bau der Bahnlinie zwischen Zug und Zürich sowie dem Albistunnel Ende des 19. Jahrhunderts zu verdanken. Beim Abbau von Tuffstein zu deren Erstellung stiess man damals im Gebiet der sogenannten Höll auf die Tropfsteinhöhlen, die bereits 1887 für die Bevölkerung zugänglich gemacht wurden. Allerdings war der Höllgrottenbesuch bis Ende der sechziger Jahre des letzten Jahrhunderts, als die Höllgrotten elektrisch ausgeleuchtet wurden, nur mit einem Führer möglich.



Das Zauberschloss in den Höllgrotten – himmlisch märchenhaft und höllisch romantisch.



Blick in die Wurzelgrotte.

8000 Jahre alt – modern inszeniert

Die Tropfsteinhöhlen bei der Höll begannen sich vor rund 8500 Jahren an einer steil abfallenden Böschung zu formen, wie Georg Wyssling und Jost Eikenberg 2000 in ihrer Studie zur Entstehung und Altersbestimmung der Höllgrotten festhielten. An überhängenden Geländepartien und Nischen liess damals herabrieselndes, stark kalkhaltiges Quellwasser einen Vorhang aus Moos entstehen. Im Laufe der Jahrtausende wurden der Moosvorhang und herabhängende Wurzeln komplett von einer Kalkkruste eingehüllt und die Hohlräume dahinter eingeschlossen. Darin gestaltete das Quellwasser an den hangseitigen Wänden lamellenartige Draperien

und Fahnen, bis dann vor rund 5500 Jahren das Flachmoor am Fuss der Höhlenkette in Menzingen durch Ablagerungen versiegelt wurde. Hier nämlich versickerte ursprünglich das Wasser, das nach mehrjähriger Reise bei den Höllgrotten wieder als Quellwasser austrat.

Längst ist das unterirdische Märchenreich elektrisch beleuchtet und die Höhlen, die mit guten Wegen untereinander verbunden sind, können selbständig durchwandert werden. Seit drei Jahren erfolgt der Einstieg in der oberen Höhle, wo es durch Wurzel-, Zottel- und Märchengrotte zum Zauberschloss geht, danach über einen Abgang im Freien in die untere Grotte, wo See-, Himmels- und Fabelgrotte, Korallenschlucht und Feengrotte zu bestaunen sind. Die Besichtigung dauert rund eine Dreiviertelstunde, wobei ein auf der Höllgrotten-Website als App herunterladbarer Audioguide willkommene Informationen bietet.

Die Innentemperatur der Höhlen liegt bei etwa 10° Celsius, warme Kleider sind folglich empfehlenswert, ebenso geschlossene Schuhe, damit die verschiedenen nassen Stellen gut durchwandert werden können. Übrigens: Die Gebietsbezeichnung «Höll», von der die Höllgrotten ihren Namen haben, leitete sich einst nicht etwa von Hölle ab, sondern von hell, was damals auf eine Waldlichtung verwies. Eine der zahlreichen Informationstafeln in den Höhlen verweist allerdings auch darauf, dass das abgeschiedene und zuweilen finstere Lorzentobel dem Begriff Höll mit der Zeit jedoch seine heutige Bedeutung zukommen liess.



Das «Krokodil», ein vor langer Zeit eingeschwemmter und inzwischen vollständig verkalkter Baumstamm, der sich aus dem Grottenboden erhebt.



Der «Bienenkorb», ein spektakuläres Gebilde in einem der kleinen Höhlenseen.

Höllgrotten Baa

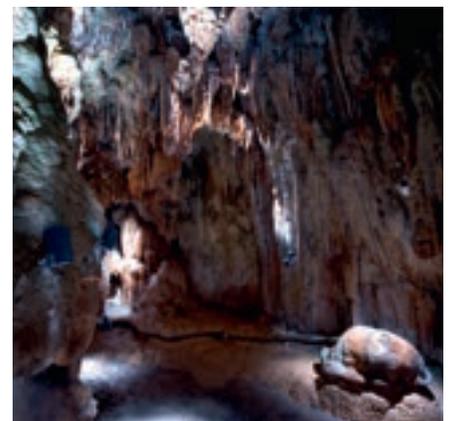
Die Höllgrotten sind von Baa aus auf gute Bahnhöfe, die in der Nähe der Baa, zu Fuss am Bahnhof Baa in ca. 10 Minuten und an Bushaltestelle Zentobel in ca. 15 Minuten zu erreichen sind.

Öffnungszeiten

von April bis Oktober

täglich

www.hoellgrotten.ch





SPAGO

RESTAURANT & BAR

Place The Place to be

Erleben Sie unsere authentische zentral-amerikanische Küche, versehen mit viel Herzblut und Lebensfreude.

Willkommen im SPAGO, dem trendigen Restaurant im Herzen von Zug. Das ideale Ambiente für Feel-Good-Time. Ob zu zweit oder in grösseren Gruppen, das herzliche und dynamische Team freut sich auf Ihren Besuch!



Restaurant Spago, Bahnhofstrasse 12, 6300 Zug
+41 (0)41 711 18 72, restaurant@spago-zug.ch, spago-zug.ch



F O N T A N A

FRISCHE
KULINARISCHE
ERLEBNISSE

www.restaurant-fontana.ch



Degustieren ist der Schlüssel zum Wein



Jeden Tag
20 Weine
für Sie
geöffnet!

In unseren Weinkellern erfahren Sie nicht nur alles über Wein – Sie degustieren während des ganzen Jahres Weinerlebnisse!

Unsere kompetenten und motivierten Weinkeller-Teams freuen sich auf Ihren Besuch.

Mövenpick Weinkeller Zug
Baarerstrasse 141, 6300 Zug
041 760 96 50

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 9.00 – 18.30 Uhr
Samstag: 9.00 – 16.00 Uhr



MÖVENPICK
Wein



premium fashion zug

Exclusive Herrenmode



Unsere Stärke ist die Beratung

Premium Fashion baut auf Kundenbeziehungen. Wir bieten kompetente Modeberatung und hilfreiche Dienst- und Serviceleistung. Extra-bestellungen, Auswahl und Änderungen gehören zu unseren Vorzügen. Sie werden vorrangig über die neusten Trends und Anlässe informiert.



Die Inhaber, Silvia Marty und Daniel Walde bedienen Sie gern.

seidensticker

BRAX
FEEL GOOD

bugatti
THE EUROPEAN BRAND

ALBERTO
Points We Love

DIGEL
THE MENSWEAR CONCEPT

JUPITER®

GIMO'S

RAGMAN

CINQUE

MILESTONE

MAERZ
MÜNCHEN

CAMP DAVID

atelier torino

Jacques Britt

M&K Premium Fashion AG - Baarerstrasse 34 - 6300 Zug - 041 711 12 07 - www.mk-premiumfashion.ch

Die Personaldienstleistung ist eine ehrenvolle Aufgabe, die die richtige Person für die richtige Stelle

Die Gewinnung von neuen Mitarbeitern ist und bleibt eine Kernkompetenz des Personalmanagements. Dagegen eine erfolgreiche Recruiting-Strategie ist die Lösung aller Dinge in der Organisation.



Professionelle Personalvermittlung erfordert Menschenkenntnis, Einfühlungsvermögen, Fingerspitzengefühl und auch Führungserfahrung. Genau für diese Attribute stehen wir mit unserem Namen.

Wir stehen als Personalvermittler zwischen den Kandidaten und den Firmen, welche Jobs zu besetzen haben. Wir legen unseren Fokus auf die beratende Tätigkeit. Das menschliche Element in der Vermittlerrolle wird noch stärker gefragt sein. Die Stellen-

besetzung mit dem passenden Kandidaten ist fürs Weiterkommen der Kunden sehr entscheidend. Unsere Kernkompetenz ist die Selektion und Vermittlung von Fach- und Führungskräften im Bereich der Dauer- und Temporärstellen.



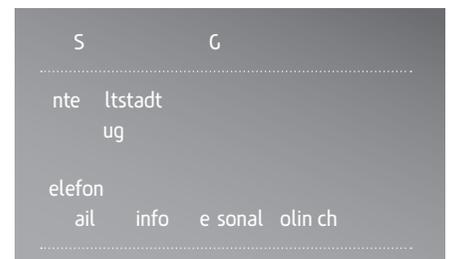
lassen Sie sich zu nünftiges Personal nicht durch Zufall abheilen Sie mit uns



Profitieren Sie von unserem umfassenden Know-how, unserer jahrelangen Erfahrung und unserem ausgezeichneten Beziehungsnetz. Lokal verankert und dennoch schweizweit agierend.



Wir wissen von was wir sprechen und sind seit über 25 Jahren mit grossem Erfolg in der Beratertätigkeit unterwegs. Wir arbeiten mit modernsten Anwendungsmethoden und psychologischem Feingefühl. Erfolgreich, kundenorientiert und effizient.



S ed dent ede ic e ann, ostst asse , ug

nse e f eundlichen a is
u e sind die ulisse f den
ode nsten Standa d de
ental issenschaft in allen
Be eichen h ns uch auf
st essf eien Behandlung o
fo t steht an e ste Stelle
e s nlichen Be atungsges ch
finden i die sung f h e
indi iduellen Bed fnisse und zu
h e st ahlanden cheln

Unser Behandlungsspektrum umfasst alle Bereiche moderner Zahnmedizin, angefangen von Dentalhygiene, über Füllungstherapie, bis hin zu hochwertigem Zahnersatz. Auch Kinder finden bei uns ihren Zahnarzt, den sie mögen.

Darüber hinaus bieten wir Ihnen hochspezialisierte Diagnose- und Behandlungsmöglichkeiten in den Bereichen:

- Ästhetische Zahnmedizin (Farb- und Formkorrekturen der Zähne)
- Ästhetische Implantologie (auf Wunsch metallfrei aus Zirkonoxid)
- Kostensparende Mini-Implantate zur Prothesenstabilisierung
- Parodontologie (z.B. auch Behebung von Zahnfleischrückgang/Deckung freier und empfindlicher Zahnhäuse)
- Komplexe Gesamtkieferrekonstruktionen mittels modernster und strahlungsreduzierter 3D-Röntgen-Diagnostik und navigierter Chirurgie für erhöhte Therapiesicherheit
- CEREC (modernes CAD/CAM-Verfahren zum direkten Anfertigen eines Zahnersatzes ohne Abdrucknahme)
- Kieferorthopädie – Korrektur von Kiefer- und Zahnfehlstellungen mit «unsichtbaren» Methoden
- Behandlung auf Wunsch in Teil- oder Vollnarkose möglich
- Behandlung von Angstpatienten



Dr. med. dent. Frederic Hermann

Gerne nehmen wir uns in einem vertraulichen Gespräch Zeit für Ihre persönlichen Wünsche und Vorstellungen. Anschliessend informieren wir Sie ausführlich über Umfang und Dauer einer eventuell anstehenden Therapie.



TEAM 15
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN



TEAM 15
DAS KOMPETENZZENTRUM
FÜR IMPLANTOLOGIE



a is f ahn edizin

e ann a tne
ostst asse , ug

elefon
ail info tea ch

ffnungszeiten
o i h
o h
Sa stag nach e ein a ung
eden Sa stag i onat entalh giene

www.team15.ch

Gesprächsstoff



bruno wickart ag
für Büro/Objekt/Wohnen

welcome – touch and feel

www.bruno-wickart.ch

100 Jahre Bucher Bitsch

Die grössten Betriebe sind gefunden, der erste Tag für die neue Wohnung unter der Erde ist heisst's aufbrechen. Die Bucher Bitsch Weltanschauung ist die erste Adresse in der Antarktis und die internationale Zentrale und Lagerung.

Individueller Service, Qualität, Geschwindigkeit, Tradition und erstklassige langjährige Mitarbeiter sind das Markenzeichen des Zuger Umzugsunternehmens Bucher-Bitsch. Und das seit der Gründung vor über 200 Jahren.

Erstes Container-Lager

Robert Bucher, der dem Unternehmen in der 7. Generation vorsteht, ist zu Recht stolz auf das erste und einzige Container-Lager der Zentralschweiz. Das Lagerhaus bietet Platz für 60 Möbel-Container, die speziell geeignet sind für die Möbellagerung bei längeren Auslandsaufenthalten, Renovationen oder terminlichen Problemen bei Aus- und Einzügen. Als erstes Schweizer Umzugsunternehmen führt Bucher-Bitsch seit 1977 Container-Umzüge mit dem Pneukran durch.



Umzug mit Pneukran und Container in Brunnen, Grand Palais.

Weltweiter Service

Das weltweite Netzwerk von Bucher-Bitsch garantiert eine reibungslose und fachmännische Übersee-Spedition an jeden Ort der Welt. Unsere ausgewählten Umzugspartner in der jeweiligen Destination organisieren vor Ort die Abwicklung der Zollformalitäten und Lieferung ans neue Domizil.

Ein besonderes Markenzeichen von Bucher-Bitsch ist der individuelle und persönliche Service. Die fachmännisch ausgebildeten und hilfsbereiten Mitarbeiter sorgen auf Wunsch für das Verpacken, die Demontage von Möbeln, den Umzug an den neuen Standort, das Auspacken und die Montage. Kein Wunder, steigt der Kreis der langjährigen und anspruchsvollen Kundschaft stetig an.



Robert Bucher, Geschäftsführer in der 7. Generation

Breite Palette an Packmaterial

Die Zeit der Bananenkisten neigt sich dem Ende zu. Bucher-Bitsch hat für sämtliche Möbel und Haushaltartikel das richtige Packmaterial, von der Wolldecke bis zur Etikette. Die «Grünen Boxen» zum Beispiel sind für das sichere und schnelle Verpacken von Gläsern und Geschirr geeignet.



Abenteuerliche Fahrt über den Gotthard.



Bucher Bitsch Weltanschauung
 Geschäftsstelle, Baa
 telefon
 Mail info bucher bitsch ch

www.bucher-bitsch.ch

www.freycie-zug.ch

**Sofort
wieder
am Netz!**



24 h Elektro-Soforthilfe
Tel: 041 711 22 33

FREY+CIE
ELEKTRO ZUG 



**Lehrlingsusbeldig
möchemer
gärn!**

FREY+CIE
ELEKTRO ZUG

Tel.: +41 (41) 711 22 33 • www.freycie-zug.ch

elo u ie uze n ug eh als ein elo u ie

elo u ie ist l ngst iel eh als de schnelle Stadt ote e elo ie elo u ie uze n ug G liefe tz a e ah ad nach ie o auch lo aus, ietet a e genauso den ess u ie e Bahn und dgasauto in die ganze Sch eiz it ustellung a sel en ag

Wer den Schriftzug der Hirslanden Andreas-klinik und St. Anna gut sichtbar auf seinem «Dienstanzug» trägt, der muss einen hohen Grad an Qualität und Zuverlässigkeit erfüllen. Exakt dies und eine stolze Menge an weiteren soliden Eigenschaften treffen auf die Velokurier Luzern Zug AG (VK) zu. Darüber legen durchwegs zufriedene Kunden anerkennend Zeugnis ab. Anwälte, Treuhänder und Unter-

nehmen jeglicher Branchen nutzen die VK-Express-Dienste gerne und regelmässig. Die einen lassen wichtige Dokumente diskret und sicher transportieren, um Visas auf Botschaften oder Apostillen und Beglaubigungen auf Staatskanzleien einzuholen. Die anderen verschicken Laborproben oder gar Bauteile rasch, professionell und nachhaltig in die ganze Schweiz – selbstverständlich am selben Tag abgeholt und ausgeliefert.

«Wir nehmen die zuverlässigen Dienstleistungen des Velokuriers täglich in Anspruch, vor allem für Botengänge zur Staatskanzlei Zug oder dringende Zustellungen an das Handelsregisteramt in Zug wie auch in anderen Kantonen...» Arnold Legal AG, Rechtsanwältin und Notarin, Zug-Zürich.

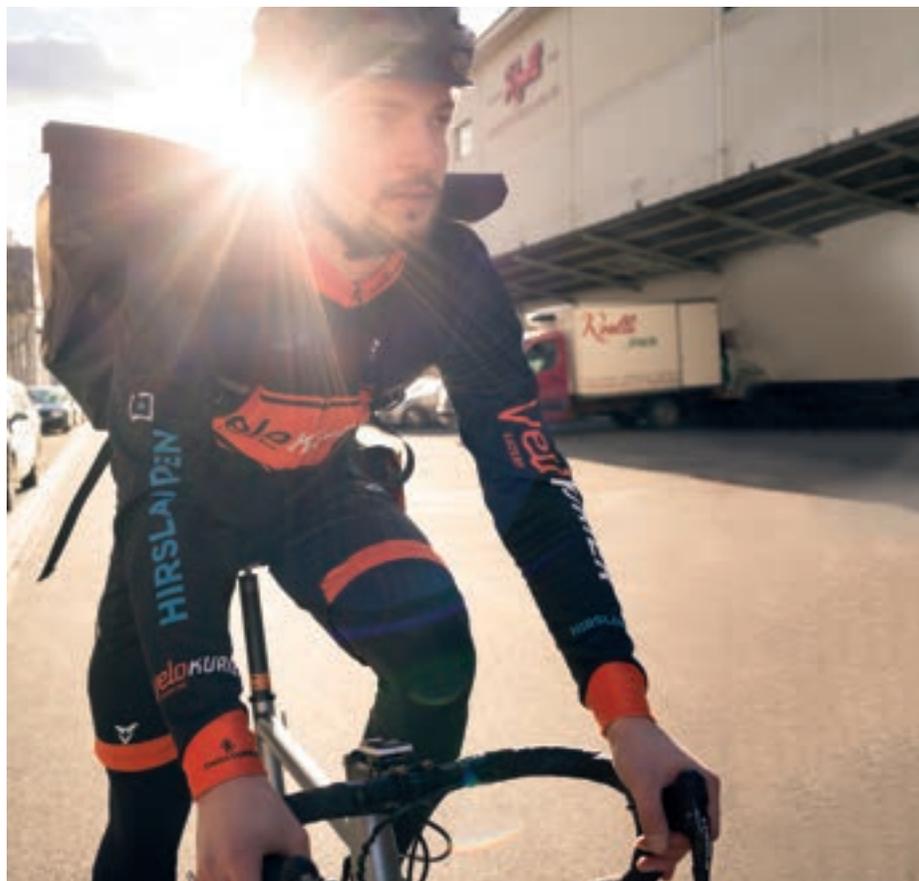
Es sind massgeschneiderte Transport-Services, welche angeboten werden und die Service-Palette geht über den einfachen Transport hinaus: Die Kuriere sorgen auch für den auf die Wünsche des Kunden abgestimmten

Austausch interner Post in Firmen mit verschiedenen Standorten, holen und bringen Post von und zur Poststelle oder leeren das Postfach.

«Die Dienste des Velokuriers Luzern Zug erleichtern uns die Koordination des internen Postdienstes zwischen unseren verschiedenen Standorten in der Stadt Luzern enorm...» Esther Furrer, Assistentin Bereichsleitung, Pädagogische Hochschule Luzern.

Jede Sendung wird zudem sehr eng betreut, was von den Kunden genauso geschätzt wird, wie die Tatsache, dass die Velokurier Luzern Zug AG bei Nachfragen immer direkt erreichbar ist. «Umgekehrt melden wir uns bei Verzögerungen oder Schwierigkeiten sofort bei den Kunden», erklärt Severin Haupt von der VK-Geschäftsleitung. Etwas, was die sympathischen Velokurieri, die seit mehr als 25 Jahren ihre Services anbieten, bei den Kunden zusätzlich beliebt macht. Und dies alles natürlich schnell mit einer unschlagbaren Ökobilanz.

«Wir schauen am Einsatzort was benötigt wird und die Kuriere liefern es uns innert kürzester Zeit dorthin. Schnell und flexibel, so sparen wir viel Zeit und Aufwand.» Matthias Huber, Schindler Monteur, Schindler Aufzüge AG, Ebikon.



elo u ie uze n ug G
ent ale uze n
G te st asse , ostfach , uze n
elefon
a
iliale ug
eugasse , ug
elefon
a
ail dis o elo u ie luze nzug ch

www.velokurierluzernzug.ch

as it d ei e sonen in uze n als e ste elo u ie de Sch eiz egann, ist zu eine nte neh en on ita eite innen und ita eite he ange achsen Se te e e nete de elo u ie it folg seine iliale in ug



Tradition und Innovation

Die Firma Steinmann Haustechnik AG, Sanitär und Heizung, betreibt seit über 130 Jahren bestes, solides Handwerk. Dem Familienunternehmen Dünnenberger entsprungen, haben vier Generationen Traditionen gepflegt und gleichzeitig mit Begeisterung neue Techniken eingeführt. Dies wird auch mit der Uebernahme der Firma durch Philippe Steinmann-Paravicini in der 5. Generation so bleiben.

Unsere Firmenphilosophie

Wir streben zu Kunden, Architekten, Generalunternehmern und Baufachplanern eine partnerschaftliche, auf langfristige Zusammenarbeit ausgerichtete, faire Geschäftsbeziehung an. Qualität, Wirtschaftlichkeit und Termine gehören zu unserer Firmenkultur und sind für uns Verpflichtung.

Führende Rolle

Mit innovativem Geist und der Bereitschaft, auch Althergebrachtes aufzugeben, erbringen Leitung und Mannschaft Leistungen, dies es ermöglichen und auch garantieren, die führende Rolle am Markt zu spielen. Als Dienstleistungsunternehmen dreht sich für die Steinmann Haustechnik AG fast alles um den Kunden. Er wird deshalb auch in allen Strategien in den Mittelpunkt gestellt. Ein erklärtes Ziel jedes Mitarbeiters ist es darum, mehr zu leisten, als der Kunde im Normalfall erwartet. Die Steinmann Haustechnik AG beschäftigt heute inkl. Lehrlinge rund 28 Mitarbeitende.



Philippe Steinmann-Paravicini
Eidg. diplomierter
Haustechnikinstallateur
Sanitär



Steinmann Haustechnik AG
Gewerbstrasse 3
6340 Baar

T: +41 41 767 70 80
F: +41 41 767 70 81
mail: info@steinmann-baar.ch

DER NEUE DISCOVERY SPORT

DAS ABENTEUER STECKT IN UNSERER DNA.

landrover.ch



ABOVE & BEYOND



Mit der flexiblen Sitzanordnung 5+2, 1'698 Liter Stauraum, intelligenten Fahrsystemen und wegweisenden Technologien wie Fußgängerschutzsystem meistert der neue Discovery Sport jedes Abenteuer. Und mit seiner schlanken, aerodynamischen Silhouette macht er dabei immer eine gute Figur. Wecken Sie jetzt den Abenteurer in Ihnen und besuchen Sie uns für eine Probefahrt im neuen Discovery Sport.

HUBER PREMIUM-CARS
www.premium-cars.ch

Chamerstrasse 18, 6300 Zug, Telefon 041 766 15 55

ie ase a ge isee otel estau ant o ga ten

ge en on eine t au
haften ano a a a unde
sch nen ge isee efindet
sich unse otel estau ant
o ga ten it eigene Schiff
anlegestelle it diese ein
aligen ulisse, o alle de
he liche Sonnenunte gang,
i d ede Besuch zu eine
est de Sinne



Das charmante Gastgeberpaar, Fred & Gaby McCalla-Schürpf, sorgen seit sieben Jahren mit Leib und Seele für ihre Gäste. Das Restaurant bietet das ganze Jahr eine kreative, saisonale Küche. Je nach Jahreszeit kommen Sie in den Genuss von Spargeln-, im Sommer feine Grilladen oder im Herbst Wild Spezialitäten aus Morgarten.



Schauen Sie sich den virtuellen Jahreskalender 2016 an, so können Sie sich auf die verschiedenen Angebote einstimmen. Es lohnt sich! Oder warum nicht einfach ein wunderbares Fondue Chinoise am See geniessen? Ein Genuss! All das und viele kleine Details machen aus Ihrem Ausflug ein Erlebnis. Fred und Gaby McCalla-Schürpf und das Morgärtli-Team werden Sie verwöhnen.

Für Hochzeiten, Bankette oder spezielle Anlässe im Nussbaumersaal, Seerosenstübli oder dem Fischerhöckli werden Sie unbeschwerter und unvergessliche Momente erleben können. Alles mit freier Seesicht! Und sollten Sie zu lange an einem köstlichen Mahl und einem feinen Glas Wein sitzen, bietet das Hotel sieben hübsch eingerichtete Zimmer.



otel estau ant o ga ten

Sattelstasse
o ga ten

elefon
ail info hotel o ga ten ch

www.hotel-morgarten.ch

Konflikte vorbeugen, erkennen & lösen

Konflikte entstehen durch Zeitmangel, Gelddruck, Eitelkeiten und Ambitionen, Schlafmangel, Kommunikation und schlussendlich gute Beziehungen. Meinungsverschiedenheiten sind festzunehmend, doch sie lassen sich leicht zu Konflikten eskalieren.



Nur wer keine Meinung hat, hat keine Meinungsverschiedenheiten!



Innere Konflikte



Mitarbeiter- und Führungskonflikte



Team-Konflikte



Externe Konflikte, z.B. mit Kunden, Lieferanten, Nachbarn...

Konflikte vorbeugen ...

ist immer noch die beste Lösung. Wir entwickeln mit Ihnen Massnahmen zur Firmenkultur-, Führungs- und Teamentwicklung sowie Kundenorientierung, damit in ihrem Unternehmen wertschätzend + konstruktiv kommuniziert wird und Meinungsverschiedenheiten angegangen werden.

Konflikte erkennen ...

Sehr oft erkennt man die ersten Symptome und hofft, dass sie von selber verschwinden.

Sprechen Sie diese sofort an!
Nur in einem frühen Stadium können die Betroffenen und Vorgesetzten entstandene Konflikte selber lösen.

Konflikte lösen ...

Wir unterstützen Sie in der Konfliktlösung durch Einzelberatung, Coaching, Moderation von Kader- und Teamsituationen sowie Mediation in Konfliktfällen.

Rufen Sie uns für ein kostenloses Erstgespräch an!



Denise Puth
Partnerin, Dipl. Supervisorin/Coach BSO



Bruno Hofer
Managing Partner, Mediator SKWM



G
 onfliktmanagement, coaching,
 onfliktmoderation und mediation
 ...
 ...
 ...
 telefon
 mail info poet.ch
 ...

www.poet.ch



as edeutet eigentlich a dco e

Text und Interview: Maximilian Marti

Ich hörte den Begriff zum ersten Mal in Augenzeugen-Berichten von Vietnam-Veteranen. So erfuhr ich, dass in «Nam» die frisch in der Kriegszone eintreffenden Soldaten zu «hardcore» wurden, wenn sie bei Feindkontakt bewiesen hatten, dass sie bereit dazu und fähig sind, ohne Zögern zu töten.

Deshalb wurde ich misstrauisch, als mir ein Kollege ein Hardcore Konzert empfahl. Ist verständlich, dass mich der Ausdruck «Hardcore» in Zusammenhang mit Musik etwas verwirrte? Er beruhigte mich: «Mindcollision tauft ihr 2. Album, «Urban Playground». Die Zuger Band spielt einen Mix aus Rap und Metalcore, eine Variante von Hardcore-Metal». Um sicher zu sein, konsultierte ich einen Nachbar, er ist Musikpädagoge.

«Zurzeit erblüht fast jede musikalische Stilrichtung mit mehr oder weniger Berechtigung. Wer seiner Meinung nach ein paar Grifflöcher, Tasten, Saiten oder Trommelstöcke leidlich im Griff, oder ein Mikrofon vor seinem Gesicht hat, fühlt sich dazu berufen, seine Euphorie mit anderen zu teilen. Es gibt zwei Möglichkeiten: man macht Solo-Karriere als Strassenmusikant und erhält Preise, oder man lässt sich zum Musiker ausbilden und gründet, je nach Genre, eine Gruppe, eine Formation, eine Band oder ein Orchester und erhält ebenfalls Preise. Hardcore Bands wollen grundsätzlich als gesellschaftskritisch wahrgenommen werden, deshalb treten sie sehr laut auf und mit grossem Gebrüll. Das ist der Grund, warum nicht Perfektion ihre grösste Herausforderung ist, sondern das Finden eines Übungslokals. Aber geh nur hin, die Erfahrung wird Dich härter machen und Deinen Horizont erweitern. Vergiss den Gehörschutz nicht!»

Den montierte ich und wurde dafür belohnt mit einem Schlüssel-Erlebnis. Nach Auftritten von zwei anderen, gewaltbereit wirkenden Bands spürte ich, was mit Hardcore gemeint ist. Als Mindcollision loslegte, entstand eine andere Energie. Der zornige Inhalt ihrer Botschaft ist mit Klang hinterlegt, deshalb wurde ich, trotz Gehörschutz, mitgerissen vom hämmernden Treiben der Drums, von den scharfkantigen Riffs und



Bässen, vom aggressiven, überzeugenden Auftritt des Frontmanns Mitch Schuler und natürlich von der Stimmung der etwa dreihundert feiernden Besucher. Ich verstand, warum die Zuger am «Impericon Next Generation Contest» abräumten und nun am «Impericon Festival» in Oberhausen, Deutschland spielen können.

Als wir uns zum Gespräch trafen konnte ich kaum glauben, dass die aufgebrachte Gruppe auf der Bühne identisch ist mit den freundlichen, cool zurückgelehnten Jungs, die meine Fragen beantworteten:

Inwiefern unterscheidet sich Mindcollision von anderen Bands?

Patrick Boog, Drums: Wir machen in erster Linie Musik, die wir selber gerne hören. Der Spass am Ganzen war der Grund, warum wir überhaupt damit angefangen haben. Wir haben einen DJ, das unterscheidet uns massgebend von anderen Bands. Was Freddy K aus den Turntables herausholt, macht unseren Sound unverkennbar.

Welche musikalischen Komponenten gehören für euch grundsätzlich dazu?

Mitch Schuler, Vocals: Wir experimentieren auf Metal-Basis mit allem, was wir tauglich finden, um unseren eigenen Sound herzustellen. Es ist wie beim Kochen: Man kombiniert Zutaten und interessante Gewürze

mit einem Grundrezept bis zum Punkt, wo dieses zwar noch erkennbar ist, aber mit komplett neuem Geschmack.

Habe ich Elemente aus dem Ur-Rock herausgehört?

André Murer, Guitar: Ganz sicher, weil unsere Musik ja 90er-Jahre inspiriert ist. Die ganze Metal-Szene hat sich aus dem Rock herausgebildet. Gesellschaftskritik wurde schon immer musikalisch verpackt, aber nicht so eindringlich formuliert wie zuerst beim Punk-Rock und jetzt von Bands wie Mindcollision.

Wer schreibt die Musik und fabriziert die Texte?

William Klay, Bass: Das ist bei uns Gemeinschaftsarbeit. Wir sind uns darin einig, dass Texte und Refrains, ja, sogar die Shouts verständlich sein müssen, deshalb hat bei uns Gesang und Rap denselben Stellenwert wie die Musik, ein Detail, das uns stark von den meisten Bands in der Szene unterscheidet.

Und wie geht's weiter?

Patrick Boog: Wir arbeiten am Material für die Tour 2016.

Zum nächsten Konzert von Mindcollision nehme ich meinen Nachbar mit, damit auch er etwas dazulernen kann.

flegezent u ha n e ste Stelle steht das Ges ch

flegezent u ha id
das le en des lte s it all
seinen Schattie ungen als
e f euliche e ensa schnitt
glich

Im Mittelpunkt stehen die Individualität und die Autonomie jeder einzelnen Person. Dieser Grundsatz ist das Credo bei all unseren Überlegungen und Handlungen. Deshalb ist unser Umgang mit den Bewohnerinnen und Bewohnern auf Dialog und Kontakt aufgebaut.

Auf dieser Basis entsteht eine persönliche Beziehung zwischen den Betreuten und ihren zugeteilten Pflegefachpersonen, ähnlich dem traditionellen Familienverband. Betreuen heisst für unsere Mitarbeitenden, mit den Menschen zusammen zu leben, ihre persönlichen Gewohnheiten und Bedürfnisse zu kennen und zu respektieren. Wir unterstützen jeden Bewohner in seinem gewählten Tagesablauf und helfen, wo es nötig oder erwünscht ist. Diese Bezugspflege schafft ein menschlich warmes Klima und garantiert für eine aufmerksame Überwachung des Gesundheitszustandes und der Wirksamkeit durchgeführter Massnahmen.

Die ärztliche Betreuung ist gesichert durch die Vereinbarung mit Hausärzten und der guten Zusammenarbeit mit der Hirslanden AndreasKlinik Cham Zug im Nachbargebäude. Professionelle Standards und Individualpflege stehen rund um die Uhr zur Verfügung. So ist auch in Notfallsituationen jederzeit ein Fachärzteteam sofort einsatzbereit. Mit dieser Gewissheit lässt es sich im Pflegezentrum Ennetsee Cham angenehm und gut aufgehoben leben.



Neue Angebote seit Januar 2015: Tagesheim & Tag/Nachtstation

Im Tagesheim werden je nach Bedürfnis die Tagesgäste ein- oder mehrmals pro Woche von 09.00 – 18.00 Uhr in der sicheren Obhut eines ausgewiesenen Teams betreut. Die Nacht verbringen sie in ihrer vertrauten Umgebung zu Hause. In der Tag/Nachtstation werden die Gäste bis maximal 4 Tage/3 Nächte im Pflegezentrum Ennetsee gepflegt und betreut. Für sie ist während der vereinbarten Zeitdauer ein Zimmer reserviert.

Entlastung der Angehörigen

Menschen, die ihre pflegebedürftigen Angehörigen zu Hause betreuen, können dank der beiden Angebote spürbar entlastet werden. Die Lösung ist flexibel und wohnortsnah, ohne dass ein stationärer Übertritt in ein Pflegezentrum erfolgen muss.

Gut aufgehoben im familiären Umfeld

Die Gäste verbringen die vereinbarte Zeitdauer in einem familiären Umfeld. Sie nehmen am Tagesablauf gemeinsam mit den Bewohnern teil und sind auch in der Nacht rundum betreut. Die allgemeine Infrastruktur des Zentrums steht ihnen zur Mitbenutzung zur Verfügung. Dank einem vielseitigen Programm mit Einzel- und Gruppenaktivitäten ist für Abwechslung gesorgt. Das gemeinsame Kochen, die Pflege von sozialen Kontakten oder die Nutzung von Therapieangeboten zielen darauf ab, die individuellen Fähigkeiten zu erhalten und zu fördern. Im Rahmen der Möglichkeiten sind die Gäs-

te auch zu den öffentlichen Veranstaltungen im Pflegezentrum Ennetsee eingeladen.

Neubau bezugsbereit im Herbst 2016

Zurzeit entsteht ein Neubau mit 46 Einzelzimmern auf drei Etagen. Jedes Zimmer hat einen eigenen Balkon. Zuoberst wird eine geschlossene Demenzabteilung mit geschütztem Aussenbereich den Bewohnern ein neues zu Hause bieten. Insbesondere wird auch im Neubau auf grosszügigen, lichtdurchfluteten Begegnungsraum geachtet. Die Bauarbeiten laufen auf Hochtouren, so dass wir den Neubau im Herbst 2016 in Betrieb nehmen können. Reservationen können wir ab Frühjahr 2016.



flegezent u nnetsee
igist asse , ha
elefon
ail info fz ennetsee ch

www.pfz-ennetsee.ch

Hirslanden Andreas Klinik Zug Medizinische Kompetenz und menschliche Pflege

Ein ruhiger Aufenthalt im Haus gelegen, ist die Andreas Klinik Zug die erste Wahl, was die medizinische Betreuung anbelangt und qualifizierte Mitarbeitende unterstützen unsere Austauschbesucher aus den verschiedensten Ländern.

Das Pflegepersonal sieht ihre Kernaufgabe darin, den Patienten und Besuchern den Aufenthalt im Haus so angenehm wie möglich zu gestalten. Diese Konzentration an Erfahrung, Engagement und Wissen steht rund um die Uhr im Dienst Ihrer Gesundheit.

Mit der überschaubaren Grösse der Andreas Klinik Cham Zug steht das Verhältnis Belegschaft/Patient im optimalen Verhältnis. Dies ermöglicht eine persönliche Betreuung und Pflege. Denn das Gefühl der Geborgenheit fördert den Heilungsprozess und trägt wesentlich zur Genesung bei.



Individuelle Betreuung...

Der soziale Aspekt hat bei uns denselben hohen Stellenwert wie der medizinische Standard und das menschliche Verständnis. Unsere Cafeteria mit angeschlossenen Kiosk ist attraktiver Treffpunkt für Patienten, Besucher und Personal. Hier herrscht den ganzen Tag reger Betrieb; man trifft sich in der Pause, geniesst die Kaffeehaus-Atmosphäre und tauscht sich aus.

...in angenehmer Atmosphäre

Verschiedene Hotels beneiden uns um unsere Eingangshalle. Komfortable Sitzgruppen laden zum Verweilen ein, sei es mit einer Zeitung, einem Buch oder zum Gespräch mit Freunden. An stimmig gedeckten Tischen servieren wir

Ihnen ein Angebot, welches sich mühelos in die traditionell anspruchsvolle Gastronomie im Zugerland einfügt. Hier kann die fortgeschrittene Phase der Rekonvaleszenz ruhig genossen werden. Und beim Mittagessen, beim gluschtigen Zvieri oder romantischen Dinner wird auch schon mal gefeiert.

Seit 2001 gehören wir der Privatklinikgruppe Hirslanden an. In den 16 erstklassigen Kliniken arbeiten rund 8450 Mitarbeitende mit über 2100 Fachärzten eng zusammen. Diese Allianz eröffnet unserer Klinik den Zugang zu einer enormen Fülle an medizinischer Fachkompetenz, technischem Fortschritt sowie Erfahrung aus praktischer Tätigkeit mit und am Patienten.



Andreas Klinik Zug
 ...
 registriertes
 Haus
 ...
 Telefon
 info@andreas.klinik.ch
 ...

www.hirslanden.ch/andreas-klinik

Fretz Kanal-Service AG Sicherheit durch Sauberkeit

Das innovative Unternehmen wurde durch die Arbeit der Fretz Kanal-Service AG ein unabhängiges Unternehmen. Die Fretz Kanal-Service AG bietet alles und unterstützt die Unterhaltung, so ob für die öffentlichen und technischen Spezialisten, eine tolle Arbeit und ein zehntelanges Fahrzeug. Die Fretz Kanal-Service AG definiert die Leistung stetig neu.

Beim Thema Entwässerung gilt für den grössten Teil der Bevölkerung das Sprichwort «aus den Augen aus dem Sinn». Erst wenn die Schächte überquellen, die Abläufe verstopft oder Rohre undicht sind, merken wir wie wichtig ein gut funktionierendes Entwässerungssystem ist.

Mit modernster Technologie gegen Verstopfungen

Damit es möglichst nicht soweit kommt, leisten die Entwässerungsspezialisten von



Entleeren von Strassenschächten.



Spezialflächenreinigung

Fretz Kanal-Service AG einen wichtigen Beitrag zur Siedlungsentwässerung und zum Erhalt und reibungslosen Funktionieren von Entwässerungsnetzen.

Das Reinigen von Entwässerungsanlagen geschieht hydrodynamisch oder mechanisch. Die freigesetzten Inhaltsstoffe müssen dabei fachgerecht entsorgt werden. Dazu dienen Hochdruckpumpen- und Vakuumtechnik, die eingebaut in LKW's, Lieferwagen und Anhänger, mobil sind. Mit Kanalfernsehanlagen und Dichtheitsprüfgeräten können die Anlagen geprüft und inspiziert werden. Defekte und schadhafte Bauteile wie Leitungen und Rohre können so genau eruiert werden. Das reparieren und renovieren von Entwässerungsanlagen sowie das Sicherstellen der Betriebsbereitschaft geschieht mit Roboter- und Inlineranlagen.

Für Sauberkeit auf Strassen, Arealen, Sportplätzen und Baustellen

Eine weitere Kompetenz des Unternehmens ist die Strassen- und Flächenreinigung zur Werterhaltung, bei Verschmutzungen oder vor dem Belagseinbau im Strassenbau. Mit unterschiedlichen Verfahren wie Wischen, Nassreinigen, Abranden, Entfernen von Fräsgut und Schuttthaufen bis zur Beseitigung von Ölspuren wird im Kampf gegen die vielfältige Verschmutzung zu Leibe gerückt. Die dafür benötigten Spezialfahrzeuge sind mit den modernsten Geräten ausgerüstet.

Als unentbehrliche Macher und Fachspezialisten mit Erfahrung leisten die Menschen bei Fretz Kanal-Service AG tagtäglich im Hinter- und Untergrund unkonventionelle Arbeit. Und wenn sich diese Arbeiten auf den ersten Blick nicht aufdrängen: Sauberkeit macht einfach ein gutes Gefühl – auch aus Erfahrung.



Kanal-TV: Die Leitungen werden mit Kanalfernsehen am Einsatzort überprüft.



Fretz Kanal-Service AG
 Alte Steinhausstrasse, 84
 Telefon

www.fretz-ag.ch

Beschäftigungen, die die Technik, das Design S&G setzt Ihre Ideen und Ideen in die Tat um

Ideen, Produkte und Lösungen
auch in Lösungen aller
Umfänge. Lassen Sie sich
von unseren Ideen inspirieren
und setzen sie um.

Mit unseren Produkten und Leistungen verschaffen wir Ihnen mehr Marktpräsenz. Ein spezielles Augenmerk richten wir dabei auf persönliche Beratung, professionelle Planung und fachlich perfekte Umsetzung. Produkte und Leistungen aus unserem Angebot:

- Fahrzeugbeschriftungen
- Schaufenster- und Fassadenbeschriftungen
- Signaletik (Besucherleit- und Orientierungssysteme)
- Glasdecor- und Sichtschutzfolien/Sonnenschutzfolien
- Wandbilder und Raum-Inszenierungen
- Umsetzung von Kunst am Bau
- Messestände und Verkaufsräume
- Ausstellungen in Museen
- Baureklametafeln und Bauwände
- Grossbanner und Gerüstverkleidungen
- Werbetafeln und -transparente
- Kleber, Sticker, Etiketten
- Beschriftungsmaterial zum selbst Montieren
- Beratung, Planung und Layoutservice

Vor rund 30 Jahren wurde das Atelier S&G in Hünenberg gegründet. Zwischenzeitlich in Steinhausen domiziliert, befindet sich der Betrieb seit 1999 an der Alten Steinhauserstrasse in Cham.

Auf einer Fläche von 550m² wird geplant und gestaltet, produziert und für die Montage vorbereitet.

Dank langjähriger Erfahrung, einem engagierten und fachlich kompetenten Team und modernen technischen Anlagen sind wir in der Lage auf individuelle und auch aussergewöhnliche Wünsche unserer Kunden einzugehen und ihnen massgeschneiderte Lösungen anzubieten.

Wir suchen die langjährige, vertrauensvolle Zusammenarbeit mit unseren Auftraggebern.

Ein starker visueller Auftritt lebt nicht alleine von der Kreation. Die professionelle und termingerechte Umsetzung einer Gestaltungsidee ist genau so wichtig und ausschlaggebend für den Erfolg.

WIR SORGEN DAFÜR, DASS IHRE BOTSCHAFT HAFTEN BLEIBT.



Raumgestaltung für Sonderausstellung in Museum.



Roland Schleiss ist geschäftsleitender Inhaber der Atelier S&G AG. Er freut sich über Ihre Kontaktaufnahme.



Mit Sichtschutz- und Glasdecorfolien verschaffen wir Glas und glasähnlichen Oberflächen einen frischen Look und spektakuläre Effekte. Den gestalterischen Möglichkeiten sind kaum Grenzen gesetzt.



Atelier S & G

Alte Steinhauserstrasse
10
8400 Cham

Telefon
+41 41 818 11 11
E-Mail: r.schleiss@atelier-sg.ch

www.atelier-sg.ch

Die professionelle Unterstützung ist von essentieller Bedeutung

Wohnte das Leben und arbeiten sich neu sein

Die Schweiz gilt nach wie vor auf Grund der stabilen wirtschaftlichen und politischen Verhältnisse für viele ausländische Unternehmen als eines der attraktivsten Länder in Europa. Viele international tätige Unternehmen haben ihren Hauptsitz bereits in der Schweiz und dank der im Vergleich tiefen Steuerbelastung dürfte sich der Trend für die Ansiedlung weiterer global aktiver Unternehmen künftig auch fortsetzen, so Markus Böckmann, CEO Promage AG.

Die Schweiz schneidet in internationalen Rankings regelmässig als das Land mit der höchsten Lebensqualität ab. Sicherheit, Sauberkeit und Zuverlässigkeit, sehr niedrige Steuersätze, sowie das internationale hohe Ansehen als Wirtschaftsstandort machen das Leben und Arbeiten in der Schweiz sehr attraktiv.

Im Zentrum Europas gelegen bietet die Schweiz mit mehreren internationalen Flughäfen eine exzellente Infrastruktur und schafft somit hervorragende Bedingungen für eine flexible und schnelle Erreichbarkeit zu und von allen Destinationen rund um den Globus.

Eine moderate Einwanderungspolitik, international vergleichbar geringe Steuern und die typisch Schweizer Arbeitsethik ziehen die Menschen aus der ganzen Welt in die Schweiz, um die Vorzüge des Landes zu geniessen.



Mit dem Wechsel in eine andere Stadt oder gar in ein fremdes Land stellen sich viele Herausforderungen und Fragen, die oft noch durch bestehende Sprachbarrieren oder mangelnder Kenntnis örtlicher Kultur, Gewohn- und Gepflogenheiten zu einem ernstem Problem werden können.

Daher ist eine professionelle Unterstützung für eine leichte und schnelle Integration in die neue Heimat für viele Menschen von essentieller Bedeutung.

Einwanderung, Aufenthaltsgenehmigungen, die Erteilung einer Arbeitserlaubnis, das Eröffnen eines Bankkontos, die Wahl der richtigen Schule oder der medizinischen Versorgung sind nur einige Beispiele grundlegender Themen und manchmal bürokratischer Hürden, denen sich jeder stellen muss, der die Schweiz als neue Wahlheimat bestimmt.

Promage AG kann auf Grund der langjährigen Erfahrung und vor allem der guten Kontakte zu Wirtschaft, Politik und Verwaltung mit dem Pro Relocation Service massgeschneiderte Lösungen anbieten, die einen einfachen, reibungslosen und schnellen Ablauf gewährleisten.

Experten auf sämtlichen Fachgebieten sowie ein flächendeckendes Netzwerk in der gesamten Schweiz machen den Umzug mit Pro-Relocation zu einer **einzigartig leichten** Erfahrung.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.promage.com



P R O M A G E

TREUHAND AKTIENGESELLSCHAFT

Fokussieren Sie die wesentliche Dinge im Leben,
wir kümmern uns um den Rest!

Gesellschaftsadministration

Buchhaltung & Steuern

Personaladministration

Fiduziarische Tätigkeiten

Relocation Services

Anschrift

Promage AG

Rothusstrasse 23

CH - 6331 Hünenberg

Schweiz / Switzerland

Telefon +41 41 511 78 12

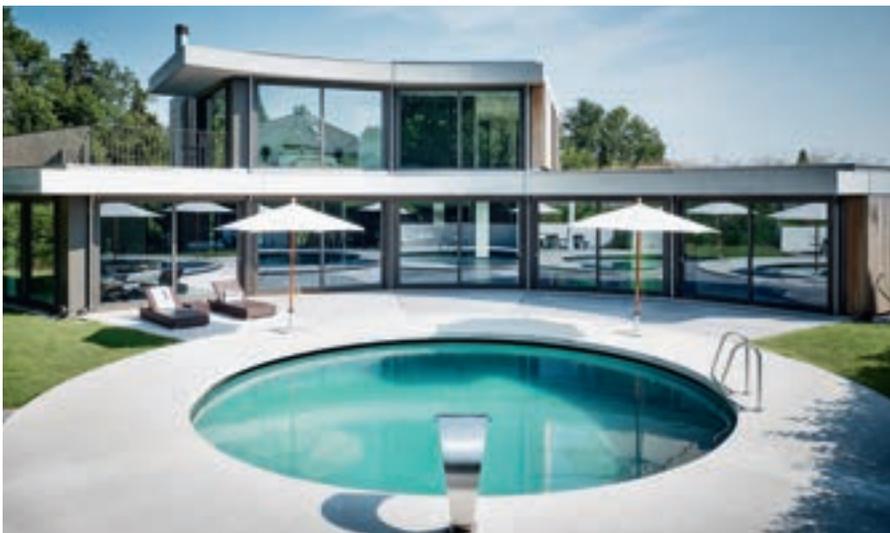
Telefax +41 41 511 78 13

info@promage.com

www.promage.com

Gönnen Sie sich Ihre eigene Wasserwelt.

Erleben Sie pure Badelust im Garten- oder Hallenbad von Marlin: Neubauten, Modernisierungen, Wartung und Pflege.



Die Schwimmbad- und Wassertechnik Marlin AG in Steinhausen besteht seit 1977. Das Familienunternehmen hat sich als erfolgreicher Beratungs-, Planungs- und Lösungspartner für Privatschwimmbäder in Haus und Garten etabliert. In der Realisierungsphase konzipiert und installiert Marlin die Wasseraufbereitungs-Technik und die technische Ausstattung des Pools. Neben Neuanlagen sanieren die Marlin-Fachleute auch bestehende Bäder. Die Philosophie nach Manuel Hunger ist, «den Bauherren, Architekten sowie den Baufachleuten und Gartengestaltern ein ideenreicher und qualitätsbewusster Lösungspartner zu sein».

Erfahren Sie jetzt mehr unter
www.marlin.ch

Schwimmbad- und Wassertechnik Marlin AG · Sumpfstrasse 15 · CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 741 44 45 · Telefax 041 741 41 27 · www.marlin.ch · service@marlin.ch

MARLIN[®]
Privatschwimmbad

NG

neumüller
gärten gmbh



PLANUNG
NEUBAU
UMÄNDERUNGEN
UNTERHALT



Michel Neumüller,
Geschäftsführer

Wir beraten Sie
gerne in Ihren
Garten belangen.

Neumüller Gärten GmbH
Zollweid 4
6331 Hüenenberg
Tel. 041 710 47 41
Natel 079 544 63 33
mail@neumuellergaerten.ch
www.neumuellergaerten.ch



Bahnmedizin die Betreuung schafft

Unserem Team
 in der Zahnarztcham
 in Cham
 in der Zahnarztcham
 in Cham

Unseren Patienten bieten wir Zahnmedizin auf höchstem technischen und medizinischen Niveau. Wir nehmen uns Zeit für eine individuelle Betreuung und eine ausführliche Beratung. Ein modernes, volldigitalisiertes Umfeld, ein ausgeprägtes Qualitätsbewusstsein, ein standardisiertes Hygienekonzept sowie ein einfühlsames und erfahrenes Team schafft Vertrauen.

Was uns auszeichnet

- höchstes Qualitätsbewusstsein
- flexible Öffnungszeiten
- individuelle Betreuung
- faire Preispolitik
- moderne Behandlungsmethoden mit neusten Technologien
- steriles, modernstes Hygienekonzept
- Freundlichkeit und Einfühlungsvermögen
- Mehrsprachigkeit



Dr. med. dent. A. Brunner, SSO, ZZG, ITI und sein Team.

Was wir anbieten

- Allgemeine Zahnmedizin
- Dentalhygiene
- Kinderzahnmedizin
- Notfall-, Schmerzbehandlungen
- Weisheitszahnentfernung, Oralchirurgie
- Implantate
- Zweitmeinungen, Gutachten
- Untersuchung und Behandlung schmerzhafter Kiefergelenke
- Ästhetische Zahnmedizin
- metallfreier Zahnersatz
- Kronen, Brücken, Veneers
- Wurzelbehandlungen
- Prothesen
- Zahnaufhellung, Bleaching
- Zahnstellungskorrekturen mit unsichtbaren Schienen
- Narkosebehandlung (Teil- oder Vollnarkose)
- Behandlung von Angstpatienten



Unser aufgestelltes und motiviertes Team freut sich auf Ihren Besuch!

DR. BRUNNER
 ZAHNÄRZTE



www.zahnarztcham.ch

B
 ze ne st asse , ha
 elefon
 ail a is zahna ztcha ch
 ffnungszeiten h

www.zahnarztcham.ch

Gegenüber diesen Magazinen halten
 ein 50.- CHF Rabatt auf die erste
 Zahnarztcham einigung oder
 DR. BRUNNER
 ZAHNÄRZTE

KURZE BAUZEIT. HOHE BAUQUALITÄT.

UNSERE PHILOSOPHIE IN VIER WORTEN

Aus unserem aktuellen Portfolio:

In Waltenschwil entstehen 2016
attraktive Einfamilienhäuser zu Preisen
bereits ab CHF 636 000

Infos unter www.im-grossacher.ch

Zu attraktiven Pauschalpreisen oder gemäss Devisierung
bieten wir folgende Leistungen an:

- Tiefbau, Aushub, Transporte, Baggerarbeiten, Aussenarbeiten, Verbundsteinarbeiten
- Betonbohrarbeiten, Kernbohrungen, Kanalisationsarbeiten
- Betonbau, Fertiggeller, Holzelemente, Fenster, Böden, Türen
- Holzbau- und Holzingenieurbau
- Innenausbauten, Küchen- und Badplanung, Innenarchitektur
- General- und Totalunternehmen, Sanitärfachbetrieb

auconia ingenieurbau gmbh (aib)

Schlossberg 16 – 6343 Risch ZG
Zugerstrasse 18 – 6330 Cham ZG
Telefon 041 761 62 79
www.aibbau.ch



aib

auconia ingenieurbau

Josef Müller Gemüse AG Florette Suisse Traditionelles Produktionsunternehmen

Die Josef Müller Gemüse AG in Hünenberg ist ein Unternehmen in der Region, eine langjährige Geschichte und eine erweiterte Produktion und doch ist die Produktion von frischen Produkten weitgehend unangetastet.

Die Josef Müller Gemüse AG in Hünenberg beschäftigt rund 150 Mitarbeiter aus beinahe 30 Nationen. Das Unternehmen mit multikultureller Belegschaft produziert verschiedene Frisch-Convenience-Produkte für Detaillisten wie die Migros, aber auch für die Gastronomie, Tankstellenshops, den Kaffee-Riesen Starbucks oder die Speisewagen der SBB. Zur Produktpalette zählen verschiedene Salatbowlen, Früchtebecher, frisch geschnittene und gewaschene Salate und Suppengemüse.



Mitarbeiter während der Dreharbeiten von Tele1.

Seit August 2007 gehört die Josef Müller Gemüse AG zur französischen Groupe Florette, dem grössten europäischen Hersteller von Frisch-Convenience-Food mit Produktionsstandorten in Grossbritannien, Frankreich, Spanien, Italien und in der Schweiz. Neu werden Produkte nun auch unter der Marke Florette vertrieben. In Hünenberg werden über 4 200 000 kg Frisch-Produkte im Jahr produziert. Damit generiert Florette Schweiz trotz starker Konkurrenz und Preisdruck einen Jahresumsatz von rund 30 Millionen Franken.

Tradition und Innovation

Das Unternehmen Müller kann auf eine lange Geschichte zurückblicken: 1969 als kleines Gemüse- und Früchtehandelsgeschäft gegründet, begann es wenig später



Die Produktionshallen der Josef Müller Gemüse AG in Hünenberg von der Chamstrasse aus gesehen. Hier befindet sich auch der hauseigene Frische-Shop, welcher jeweils über Mittag geöffnet ist.

mit der Produktion von Convenience-Food, was damals einen völlig neuen Geschäftsbereich darstellte.

Heute sind die Convenience-Produkte kaum mehr wegzudenken. In einer Gesellschaft, in der nicht mehr viel Zeit für die Zubereitung der Mahlzeiten bleibt, erfreuen sich genussfertige Produkte grosser Beliebtheit.

Die Produkte von Josef Müller Gemüse unterscheiden sich von herkömmlichem Convenience-Food. Die Qualität und insbesondere die Frische, stehen im Zentrum der Anstrengungen. Ausgeliefert wird noch am Tag der Produktion, damit alles so frisch wie nur möglich zum Konsumenten gelangt. Die Rohstoffe bezieht die neue Florette Schweiz vornehmlich von langjährigen Lieferanten, die den hohen Qualitätsansprüchen gerecht werden. Auch für das Label «Aus der Region. Für die Region.» der Migros liefert Josef Müller Gemüse lokal gewachsene und verarbeitete Gemüse und Salate. Die ganze Verarbeitung erfolgt unter strikten Hygienevorschriften und mit modernsten, besonders schonenden Verfahren.

Direkt vor dem Betrieb steht ein Frische-Shop, in welchem von 10 bis 14 Uhr die haus-eigenen Salate, schmackhafte Sandwiches, Snacks und im Winter die im ganzen Quartier bekannten Suppen angeboten werden.

Nachhaltigkeit

Auch in Bezug auf Nachhaltigkeit setzt die Josef Müller Gemüse AG hohe Standards: Produktionsabfälle vom Rüsten oder Schälen, werden zur Strom- und Wärmegewin-

nung im lokalen Biomasse-Kraftwerk eingesetzt. Nicht organische Abfälle werden konsequent getrennt und wiederverwertet. Der eingesetzte Strom-Mix besteht ausschliesslich aus erneuerbaren Energien, vornehmlich Wasserkraft. So vermeidet Florette Suisse Atom- und Kohlestrom. Erst kürzlich konnte eine Photovoltaikanlage auf dem Dach des Produktionsgebäudes in Betrieb genommen werden. Der umweltfreundliche Solarstrom wird direkt ins Netz des lokalen Stromanbieters EGH eingespiessen. So leistet Florette Schweiz einen Beitrag zum Umweltschutz und geht mit gutem Beispiel vorangehen.



Josef Müller Gemüse AG Florette Suisse
 Kontaktasse
 Telefon
 E-Mail: administration@florette.ch

www.florette.ch

entscheidend, wenn Sie jetzt noch leistungsfähig

Wie würden Sie die typischen Kunden eines Treuhänders beschreiben? Jeder Kunde ist individuell. Es gibt keinen typischen Kunden. Genauso werden unsere Dienstleistungen dem Kunden angepasst, um zugeschnittene Lösungen zu bieten.

Zum Beispiel? Wir betreuen Kunden im Unternehmens-, Steuer- sowie Immobilienbereich. Als kompetenter Partner nehmen wir einen wesentlichen Teil der Arbeit ab, sei es die Buchhaltung, den Geschäftsabschluss, die Steuererklärung, die Liegenschaftsverwaltung oder vieles mehr.

Das hört sich ein bisschen nach Routine an, aber Sie sind ja auch für Kunden da, die komplexere Anforderungen stellen? Selbstverständlich, neben der Erstellung von gesetzlich benötigten Unterlagen ist die Beratung eine wichtige Tätigkeit. Diese kann sich in die unterschiedlichsten Fachbereiche erstrecken. Beispielsweise die steuerliche Beratung bei der Firmengründung, Vorsorge- oder Pensionierungsplanung, Anlageberatung oder Vermögensverwaltung.

Kommt es dabei auf die Grösse einer Firma an? Nein. Vom Kleinunternehmer bis hin zur Grossfirma; jeder kann in den unterschiedlichsten Belangen von einem fachlich versierten Partner profitieren.

Kann sich eine kleine Firma den Treuhänder überhaupt leisten? Ja sicher. Durch die Überschaubarkeit kann hier mit gezielten und kleinen Hilfestellungen Grosses bewirkt werden.

Best of Zug: Wie würden Sie die typischen Kunden eines Treuhänders beschreiben?

Mark Rentsch: Jeder Kunde ist individuell. Es gibt keinen typischen Kunden. Genauso werden unsere Dienstleistungen dem Kunden angepasst, um zugeschnittene Lösungen zu bieten.

Zum Beispiel?

Wir betreuen Kunden im Unternehmens-, Steuer- sowie Immobilienbereich. Als kom-

petenter Partner nehmen wir einen wesentlichen Teil der Arbeit ab, sei es die Buchhaltung, den Geschäftsabschluss, die Steuererklärung, die Liegenschaftsverwaltung oder vieles mehr.

Das hört sich ein bisschen nach Routine an, aber Sie sind ja auch für Kunden da, die komplexere Anforderungen stellen? Selbstverständlich, neben der Erstellung von gesetzlich benötigten Unterlagen ist die Beratung eine wichtige Tätigkeit. Diese kann sich in die unterschiedlichsten Fachbereiche erstrecken. Beispielsweise die steuerliche Beratung bei der Firmengründung, Vorsorge- oder Pensionierungsplanung, Anlageberatung oder Vermögensverwaltung.

Kommt es dabei auf die Grösse einer Firma an?

Nein. Vom Kleinunternehmer bis hin zur Grossfirma; jeder kann in den unterschiedlichsten Belangen von einem fachlich versierten Partner profitieren.

Kann sich eine kleine Firma den Treuhänder überhaupt leisten?

Ja sicher. Durch die Überschaubarkeit kann hier mit gezielten und kleinen Hilfestellungen Grosses bewirkt werden.

Wo ist der Gewinn für die Kunden?

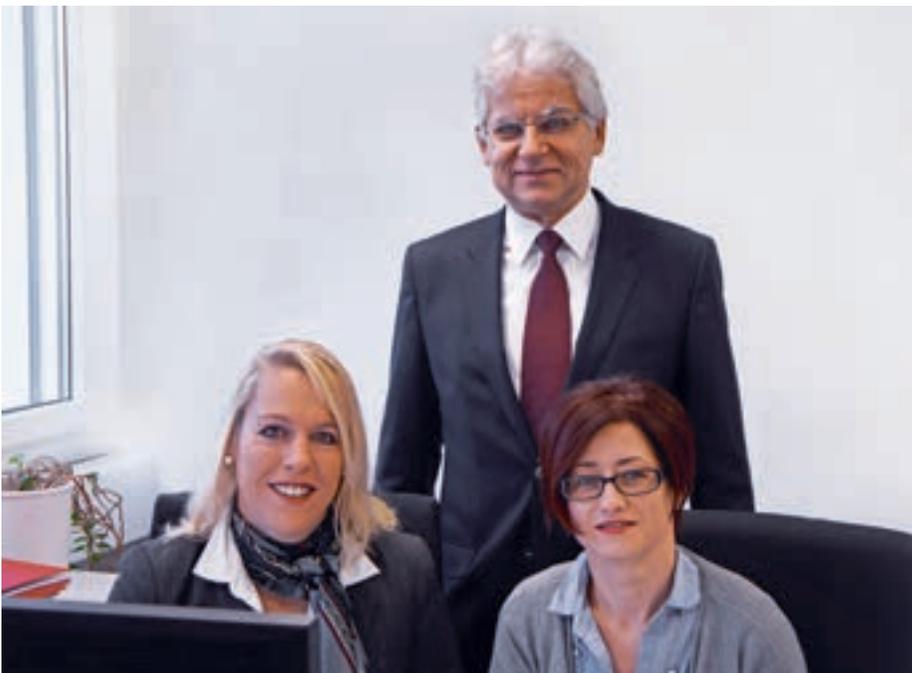
Der Gewinn liegt im Know-how, das sich ein Kunde damit ins Unternehmen holt. Zudem wird der Kunde in Bereichen entlastet, die nicht die Haupttätigkeit seines Unternehmens sind. Somit kann er sich stärker auf seinen Unternehmenszweck konzentrieren, was ihm wiederum Umsatz bringt. Aus diesem Blickwinkel betrachtet ergibt sich eine Win-Win Situation. Leider sehen viele Unternehmen zuerst nur die Kosten, aber nicht den Nutzen.

Ihr Team und Sie bieten entsprechend umfassende Dienstleistungen an?

Ja und dies ist enorm wichtig. Zum Beispiel werden im Steuerbereich etwa die Regularien permanent dichter und komplizierter, was immer mehr Fachwissen erfordert.

Wie meinen Sie das?

Im Steuerrecht, egal ob MwSt oder Unternehmenssteuer, gibt es immer wieder Gesetzesanpassungen, die berücksichtigt werden müssen. Diese Tatsache bedingt eine permanente Weiterbildung und Auseinandersetzung mit der Thematik. Darüber hinaus gibt es meist auch Optimierungsmöglichkeiten, auf welche wir hinweisen.



Monika Sutter, Mark Rentsch und Petra Gobet-Zürcher (v.l.) betreuen ihre Kunden persönlich und fundiert.

entscheidend, wenn Sie jetzt noch leistungsfähig

Beschäftigt, vielfach
nenne ich

telefonisch
mailkontaktentscheidend.ch

www.rentschtreuhand.ch



Fortschritt spüren.

Der neue Audi A4 Avant.

Vorsprung in Design und Technologie. Sportlich und wegweisend. Komfortable Fahreigenschaften, faszinierende Dynamik und vorbildliche Effizienz. Dazu ein grosszügiges Raumangebot für alle Mitfahrenden und ein eindrucksvolles Kofferraumvolumen. Der Audi A4 Avant. Konzipiert und gebaut für höchste Ansprüche: Ihre.

Ihr Profit: 10 Jahre kostenloser Service.*

*Audi Swiss Service Package+: Service 10 Jahre oder 100 000 km. Es gilt jeweils das zuerst Erreichte.

Ihr Audi Partner aus der Region



garage wismer

Garage Wismer AG

Chamerstrasse 2, 6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 11 21, www.garagewismer.ch

B

ah e BS

B

ABSOLUT HAIR BEAUTY

nge ot os eti

Gesichtspflege

lassische Gesichtshandlung
Business Gesichtshandlung ohne Massage
tiefenfeuchtigkeitsbehandlung Lagenasie

Augenpflege

egeneatung als effektive
in den
in den in Behandlung

Bauenfenster

Bauenfenster in Behandlung

Bauenachsen, zu Fensteröffnungen

Bauenachsen, zu Fensteröffnungen in Behandlung

Haarentfernung (Warmwachs)

Beine ganz

Beine halb

schneiden

Biini

Make-up

ages als effektive

end als effektive

erst als effektive

ochzeit als effektive

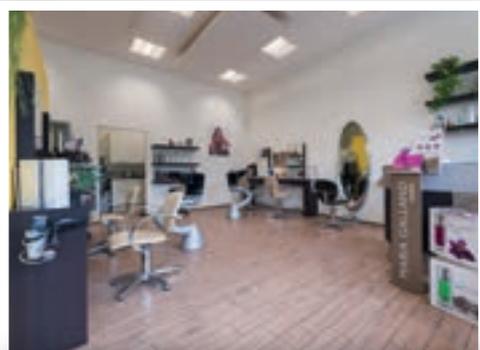
Diverses

Spezialpflege alle

affinierend und



In Zusammenarbeit mit, die ich und die anderen
Geschäftsführer in



nge ot oiffeu

Damen

aschen, f

aschen, legen

aschen, schneiden, f

Gelischneiden

fische

eisse Scheitelhaare

en

nung

olienst

ast

au erst

hnen

auellen

oluenellen

eildauerelle

off Massage

aa

ntensi

aa schaft

ufstec

ochzeit

anicu

it

affinierend

aa

Herren

aschen, schneiden, f

aschen f

tochen schneiden

aschen, schneiden, f

aschen, schneiden, f

aschen, schneiden, f

aschen, schneiden, f

Schnauz schneiden

Schnauz f

Bart schneiden

asien

off Massage

anicu

Kinder

ah

Jugendliche

ah

nge ot

as, Stil

atung

as oite

Stil

atung

o

aeu



elen eise,
Geschäftsführer in

edegang

ah e a en e en oiffeu

ah os eti e in in uze n

1/2 ah e a Studi u a stadt

deutsch

ne lie se ina e de



uge st asse
ha

ffnungszeiten

o

h

i und

h

el

Sa

h

Qualität verbindet

Beide, die Leidenschaft und das Streben nach Perfektion, sind die Grundlagen für den Erfolg. Die Leidenschaft, die uns antreibt, und die Perfektion, die wir anstreben, sind die Grundlagen für den Erfolg. Die Leidenschaft, die uns antreibt, und die Perfektion, die wir anstreben, sind die Grundlagen für den Erfolg.



Komfortklima – es gibt für jeden Raum das geeignete Klimagerät

Mit Schweiß kein Fleiss ...

Denken Sie an unsere Präzisionsklimaanlagen, wenn Ihnen im Büro bei 35°C der Schweiß aus den Poren rinnt. Wie soll denn ein Mensch bei diesen Temperaturen noch produktiv arbeiten, wenn selbst die Computer in Serverräumen den Geist längst aufgeben würden?

Wenn der Wein die Zunge verbrennt ...

oder der gute Tropfen im Halse kratzt und würgt, dann ist vielleicht nicht der Zapfen schuld, sondern die falsche Temperatur während der Lagerung. Der Weinkeller ist für uns Passion. Wir sorgen für die genau richtige Kühle, im Hochsommer oder auch im tiefsten Winter.

Wir warten nicht mit warten ...

denn nur durch eine regelmässige Wartung erhöht sich die Betriebssicherheit und die Zuverlässigkeit Ihrer Kühlanlage. Es ist doch beruhigend, dem Sommer mit kühlem Kopf entgegenzusehen und sicher zu sein, dass sich durch einen einfachen Knopfdruck die optimale Temperatur einstellt.

Nicht alles aus einer Hand ...

aber Hand aufs Herz, ist es nicht bequem und komfortabel zu wissen, dass man nur einen Ansprechpartner für die Beratung, Planung und Ausführung einer Klimaanlage hat. Wir sind unabhängig von der Produktwahl und können Ihnen dadurch die optimalste und bedürfnisbezogene Anlage ausarbeiten.

Die Nummer 144 ...

sollten Sie bei einer Störung Ihrer Klimaanlage zwar nicht wählen, aber versuchen Sie es doch mal mit

076 390 60 00 und sie werden erleben, in welcher kurzen Zeit wir bei Ihnen sind um Ihre Anlage wieder in Betrieb zu nehmen. Unser 24-Stunden-Notfalldienst macht dies möglich.



Kaltwassersysteme – vielseitig einsetzbar



Ein guter Tropfen muss richtig gelagert sein, nicht zu warm und nicht zu kalt.



Huwyler Klima
Bahnhofstrasse, Postfach
Interlaken
Telefon
E-Mail info@huk.ch

www.huk.ch

h isten als a ilien nte neh en



als einzelunte neh ung
geg ndet e den die
h isten nte neh ungen
unte de ach de h isten
olding G heute noch on
de G nde fa ilie gef h t

Als einer der grössten Arbeitgeber im Kanton Schwyz sind wir die erfolgreiche Baupartnerin für private und öffentliche Bauherrschaften. Fundiertes Fachwissen, grosser Berufsstolz unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, topmoderner Fuhr- und Maschinenpark, kurze Entscheidungswege von der Geschäftsleitung bis zu den Lernenden sind nur einige Bausteine unseres starken Fundamentes. Mit den Synergien zwischen den Christen-Unternehmungen ergeben sich auf dem Markt kontinuierlich Vorteile von welchen auch unsere Kunden

profitieren. Unser enormer Erfahrungswert ab der Planung bis zum schlüsselfertigen Bauobjekt ermöglicht es uns, unseren Kunden vielfältige, termingerechte und qualitativ einwandfreie Lösungen im Bausektor anzubieten.

Christen AG – Bauunternehmung

Seit 1952 wirkt die Christen AG als erfolgreiche Baupartnerin im Raum Zentralschweiz. Ob im klassischen Hoch- und Tiefbau, für Erd- oder Abbrucharbeiten bis zum Recycling von Baustoffen sind wir der motivierte Partner. Unser enormer Erfahrungswert ab der Planung bis zum schlüsselfertigen Bauobjekt ermöglicht es uns, Ihnen eine termingerechte und qualitativ einwandfreie Lösung zu bieten.



Christen Gartenbau AG

Wir sind Dienstleister für die Erstellung kompletter Außenanlagen mit qualitativ hochwertigem Ausführungsstandard. So können wir Ihnen mit unseren sehr gut ausgebildeten Mitarbeitern nahezu jeden Wunsch bei der Verwirklichung Ihrer Traumlandschaft ermöglichen.



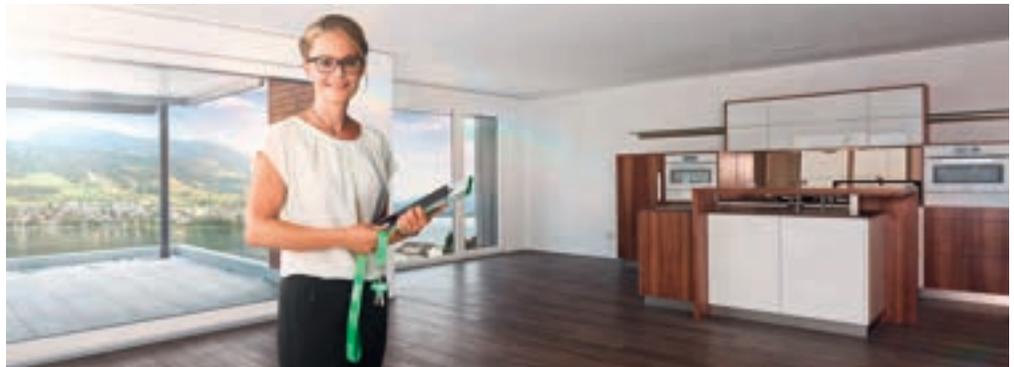
Christen Logistik AG

Ihre Güter sind bei uns in besten Händen. Von der Auftragserteilung über die Planung bis zur Ankunft am Zielort. Ob 5-Achs-Kipper, Schwerlastzugmaschine oder Mobilkran, die rund 30 Fahrzeuge sind fach- und termingerecht für Sie unterwegs.



Christen Immo AG

Wir vermarkten, verwalten und bewirtschaften seit über vier Jahrzehnten die unterschiedlichsten Gewerbe- und Wohnliegenschaften vorwiegend in der Zentralschweiz. Durch unsere Erfahrung können wir Ihnen Objekte in jeder Preisklasse anbieten.



Christen AG Bauunternehmung
Christen Gartenbau AG
Christen Logistik AG
Christen Immo AG

.....

Leistungsstärke, Verantwortung, Integrität

.....

Telefon
+41 41 818 1111
E-Mail info@christen-ag.ch

.....

www.christen-ag.ch

eue asse

Text und Interview: Maximilian Marti

Die Herstellung von Alkohol gehört zu den bahnbrechenden Errungenschaften der Menschheit. Wie hätten sich wohl die wissenschaftliche, medizinische, gastronomische und gesellschaftliche Geschichten ohne ihn entwickelt? Als Genussmittel ist er seit jeher ein Zankapfel zwischen Religionen, Legislativen und Individuen. Grundsätzlich ein Segen, wird er bei Missbrauch bald zum Fluch. Warum die Schuldzuweisung dann das Getränk trifft anstelle der Täterin oder des Täters, ist unverständlich. Oder ist ein Präzedenzfall bekannt, in dem die Mordwaffe angeklagt wurde?

Gewinnungsmethoden gibt es einige, hier steht eine besondere Gruppe von Spezialisten ihres Fachs im Fokus: die Lohnbrenner. Vom Spätherbst bis zum Frühlingsanfang sind sie mit ihren mobilen Brennanlagen unterwegs von Hof zu Hof und brennen im Destillationsverfahren aus Früchten, Beeren und Kartoffeln das, was je nach Menge und Einsatz kleine Blessuren weniger gefährlich, den Kuchen besser, den Kaffee schmackhafter die Party zum Heuler und den besonderen Moment unvergessen machen kann: Schnaps.

Beim Brennen entsteht dieser charakteristische Geruch, der schon so manche illegale Brennerei auffliegen liess, ein unverkennbarer Geruch, den ich seit meiner bauernnahen Kindheit kenne.



Dieser Duft wehte kürzlich in Hünenberg durch mein geöffnetes Autofenster herein. Unter nostalgischem Zwang folgte ich der olfaktorischen Spur, die mich vor einen Hof mit Freilaufstall führte. Neben diesem stand ein grosses, blaues Zelt, aus welchem ein Kamin ragte. Durch den Zelteingang strömte der verräterische Duft heraus. Eine Tafel informierte, dass hier Franz Fassbind am Werk ist, Lohnbrenner aus Hitzkirch.

Als ich das Zelt betrat, war der erste Unterschied zwischen einst und jetzt unüber-

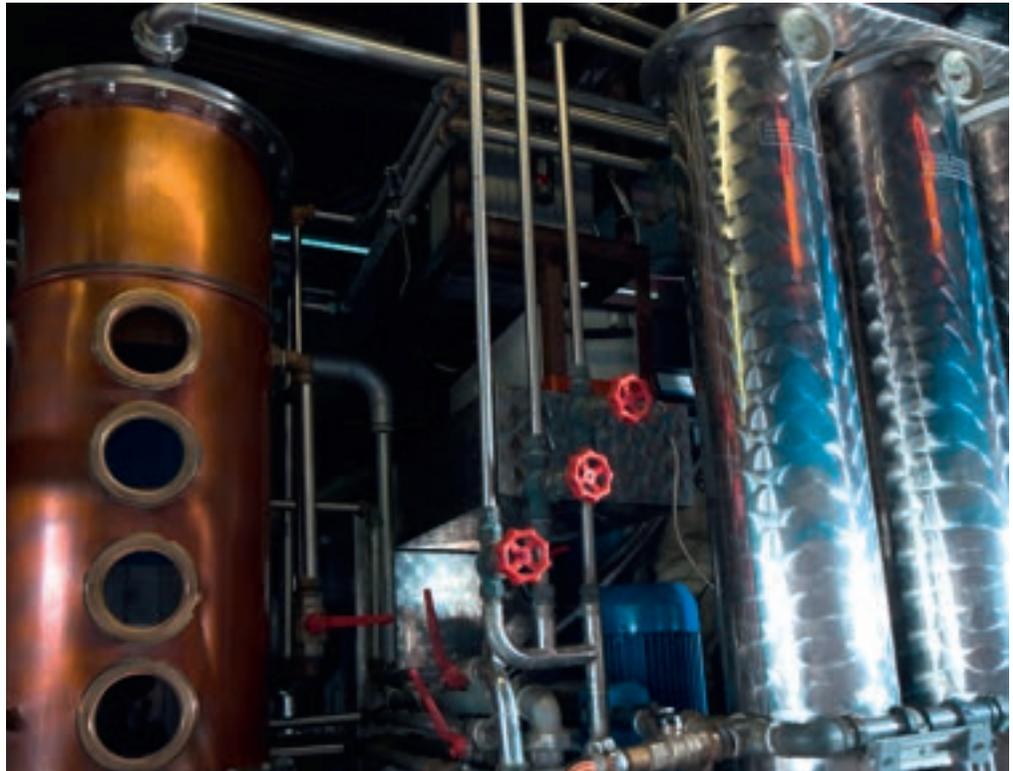
sehbar: damals stand man bei Wind und Wetter im Freien vor einer einfachen Brenne. Hier stand ich im Warmen vor einer Anlage, wie von Jules Verne entworfen. Über den Daumen gepeilt zählte ich 40 Ventile, an denen der konzentriert hantierende Brennmeister hier und dort kleine Justierungen vornahm und aus einem mit Holz befeuerten Dampfkessel drei kupferne, blitzblanke Brennblasen mit Dampf und Kühlwasser versorgte. Aus drei Leitungen rieselten die klaren Brände in Auffangbehälter. Am Prinzip der Alkoholgewinnung hat sich nichts verändert, nur dass heute



Elektromotoren viel Handarbeit übernehmen, dort wo es sinnvoll ist.

Franz Fassbind, wovon hängt eigentlich die Qualität eines Brandes ab?

In erster Linie von Zustand, Reinheit und Vorbereitung meines Rohmaterials, der Maische. Diese sollte die optimale Körnung und Feuchtigkeit aufweisen. Aus schimmigen, unreifen oder gar fauligen Früchten kann kein Spitzenresultat entstehen, deshalb ist Sauberkeit während des ganzen Prozesses oberstes Gebot. Leider wird diesem Punkt vielerorts zu wenig Aufmerksamkeit geschenkt. Das Gärstadium und der Zuckergehalt spielen ebenfalls eine entscheidende Rolle. Oft liegt der Teufel im Detail wie zum Beispiel bei Quitten, deren feiner Flaum entfernt werden muss, weil er sonst einen ranzigen Geschmack verursacht. Natürlich sollte ein Brenner sein Handwerk beherrschen, neugierig sein und vertraut mit all den kleinen Geheimnissen, die zum grossen Genuss führen.



Warum Neugierig?

Weil gesunde Neugier zum Experiment führt. Für mich ist das der faszinierende Teil meiner Arbeit, hier kann ich mich ausleben und mein fachmännisches Können zeigen. Alle die feinschichtigen Aromen, die wir in Früchten, Beeren, Wurzeln und im Kräutergarten finden, lassen sich im Edelbrandbereich wunderbar kombinieren, wie die Zutaten in der Küche oder die Grundstoffe beim Parfümeur. So wie dort

neue überraschende Gerichte und betörende Duftnoten entstehen, bringe ich mit der Brennblase immer wieder neue Schnäpse und Liköre hervor. Das Resultat bisher sind 56 verschiedene Destillate, die wir, zusammen mit andern Hofprodukten, in unserem Partyraum zur Degustation und zum Verkauf anbieten.

www.stierlihof.ch



folg ist le n a Be ufschancen e esse n

enen ist eine g undlegende o aussetzung, u die eigene eits a tf hig eit zu e halten ode zu e esse n ie ntensit t des e nens ist seh indi iduell, diese ann z B a eits latz, ei o ode in de Schule stattfinden

Mit Sprachkenntnissen topfit für den Arbeitsmarkt!

Sprachkenntnisse werden immer wichtiger. Kein Wunder, dass in immer mehr Stellenanzeigen das Schlüsselwort «englische Sprachkenntnisse» auftaucht, kein Wunder auch, dass angesichts der wachsenden Globalisierung die Beherrschung weiterer Sprachen ganz selbstverständlich von Bewerbern gefordert wird.

Was aber tun, wenn die Sprachkenntnisse nicht ausreichen? Oder noch nie besonders gut waren? Oder wenn man stellenlos ist, aber aufgrund mangelnder Sprachkenntnisse keine neue Arbeit findet? Höchste Zeit für die sprachliche Weiterbildung. Im Power Free-System der Bénédicte-Schule ist der Beginn eines massgeschneiderten Sprachkurses jederzeit möglich. Man lernt im eigenen Lerntempo, in Zusammenarbeit mit einer Lehrperson, zu individuellen Zeiten – daher ist das Power Free-System auch gut geeignet für Lernende mit anderen Verpflichtungen.

Kaufmännische Ausbildung/Kader- und Managementausbildung

Die Handelsschule bietet Erwachsenen die Möglichkeit an, einen kaufmännischen Lehrabschluss nachzuholen. Zudem ebnet sie den Weg zu einer Vielzahl von neuen berufsbegleitenden Kader-Lehrgängen an der «BVS Business-School», wie z. B. zum höheren Wirtschaftsdiplom VSK, Betriebswirtschaftlicher VSK bis hin zum BA-/MBA-Studium. Verfügt der Kursinteressent noch nicht über die erforderliche Praxiserfahrung, sind die Abschlüsse wie beispielsweise zum Marketingassistenten, Personalassistenten



oder auch zum Assistenten Finanz- und Rechnungswesen der ideale Einstieg in die Management-Ausbildung.

Medizinische Weiterbildung

Weiterbildungskurse aus den Bereichen Medizin und Gesundheit erfreuen sich einer immer grösseren Beliebtheit. Ernährung, Bewegung und Entspannung leisten einen grossen Beitrag zu Ihrem persönlichen Wohlbefinden. Sich wohl fühlen und zufrieden sein, ist das Ziel. Weshalb sollte dieser Lebensstil nicht auch vermehrt in Ihr Leben einfließen? Bénédicte bietet an der medizinischen Fachschule diverse praxis-

anerkannte Lehrgänge im Gesundheitssektor an.

Alle Lehrgänge orientieren sich stark an den Bedürfnissen der Praxis und bieten ausgezeichnete Berufschancen. Neu: Kurse nach ASCA-/EMR-Richtlinien.

Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere Ausbildungsberater in Bern, Zürich, Luzern oder St. Gallen für ein kostenloses und unverbindliches Beratungsgespräch zur Verfügung. Zögern Sie nicht, gestalten Sie jetzt Ihre berufliche Zukunft. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Gratis Download
Benedict Edu App



www.facebook.com/benedict.lu

Bénédicte

B n dict Schule uze n

nseli uai B, a ef ont ente
uze n
elefon

www.benedict.ch

Bedruckte und bestickte Textilien für Firmen und Vereine

Seit über 20 Jahre ist alesafashion ein führender Anbieter in der Schweiz. In der Schweiz ist alles einfach und unkompliziert. Sie bieten die beste Beratung für die verschiedensten Branchen, genauso wie eine individuelle Beratung und Produktion. Die Qualität ist ein Muss. Als Lieferant, andererseits die Tatsache, dass alles aus einer Hand kommt.



An der Kantonsstrasse 34, Horw, findet man ein grosses Sortiment an Textilien wie Shirts, Hemden, Blusen, Hosen, Jacken und Berufsbekleidung für verschiedenste Branchen.

«alesafashion hat uns kompetent, zuverlässig, flexibel, unterstützend und mit viel Engagement bei der Auswahl der Berufsbekleidung beraten. Besten Dank für die Top-Dienstleistung», hält Heidi Brun von der Vogelwarte Sempach fest. Mit dieser Bestätigung des bei Alexandra Barth und Sandra Enz, den beiden Geschäftsführerinnen des Textilveredlers in Horw, rundum geltenden Enthusiasmus steht die Marketingassistentin der Vogelwarte nicht allein. Auch bei Emmi, dem Judo und Ju-Jitsu Club Sursee, der Sabag Luzern AG oder dem Samariterverein Kriens – um nur einige weitere zu nennen – zeigt man sich gleichermaßen zufrieden und begeistert von den Dienstleistungen und der hohen Qualität der alesafashion in Horw.

Von ungefähr kommt diese Kundenzufriedenheit nicht. Ein umfassender Service von der Beratung (auch ausserhalb der Bürozeiten)



Alexandra Barth (rechts) und Sandra Enz von alesafashion in Horw bieten solides Know-how in Sachen Textilien, Druck und Stick.

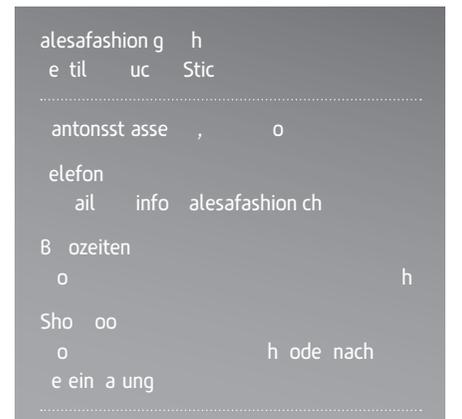
ten) und Begleitung im Gestaltungsprozess über Bemusterungen bis hin zu Umsetzung und Auslieferung ist den beiden Textilveredlerinnen äusserst wichtig: «Die bestmögliche Erfüllung der Kundenwünsche hat bei uns nicht nur oberste Priorität, sie ist uns immer auch eine Herzenssache.» Das spürt man vom ersten Augenblick an und das ist verlässlich bis in die letzte Faser – egal, ob kleiner, mittlerer oder grosser Auftrag!

Auch bei Qualität und Auswahl macht alesafashion keine Kompromisse. Das grosse Sortiment an Textilien wie T-Shirts und Polo-shirts, Sweater, Hemden, Blusen, Hosen sowie Jacken, desgleichen Berufsbekleidung für verschiedenste Branchen oder Warnschutz lässt hier keine Fragen offen. Alle erfüllen sie puncto Optik, Funktionalität, Strapazierfähigkeit, Langlebigkeit und Vielfalt – verschiedene Farben, Eigenschaften und Preiskategorien inklusive – auch höchste Ansprüche.

Das gilt gleichfalls für die Veredelungen, welche alesafashion den Textilien durch Bedrucken oder Besticken – Direktstick und Aufnäher – nach Kundenwunsch angebracht lässt. «Unsere Erfahrung ermöglicht es uns, den passenden Druck oder die richtige Stickerei für verschiedenste Motive auf fast alle Textilien zu realisieren», halten die beiden Fachfrauen fest. Bescheiden und beinahe etwas kleinlaut

fügen sie dazu an: «...und dies zu einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis.»

Was von alesafashion kommt – Dienstleistung oder Produkt – hat Charakter und Persönlichkeit. Dafür stehen Alexandra Barth und Sandra Enz mit ihren Vornamen: Der Firmenname setzt sich aus «ale» für Alexandra und «sa» für Sandra zusammen und «fashion» steht für passende Mode. Und dahinter steht Know-how in Sachen Textilien, Druck und Stick, auf das man sich verlassen kann.



Nüsse für alle Jahreszeiten

Kleine Gebinde und Familienpackungen zu erschwinglichen Preisen.
Kurze Lagerzeit – eine Garantie für frische Ware.
Natürlich auch in **BIO**-Qualität.



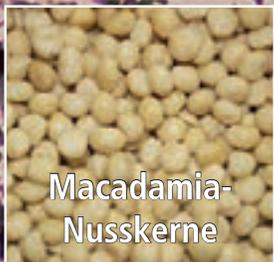
Zedernkerne



Pistazienkerne



Walnusskerne



Macadamia-Nusskerne



Pecannusskerne



Paranusskerne

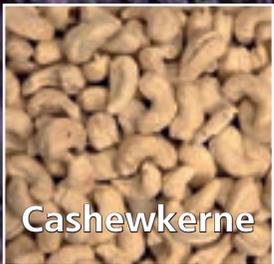


Nicht nur das Eichhörnchen braucht Nüsse – wir auch!

Nüsse sind nicht nur beliebte Knabbereien für Zwischendurch, sondern auch beim Kochen und Backen nicht mehr wegzudenken.

Die beliebten Schalenfrüchte sind reich an ungesättigten Fettsäuren und enthalten viele Mineralstoffe und Vitamine. Daher tragen sie dazu bei, die Blutgefäße zu schützen und das Herz gesund zu erhalten.

Unsere Nüsse und Nusskerne sind in **BIO**- oder Rohkostqualität verfügbar.



Cashewkerne



Haselnusskerne



blanchierte Süßmandelkerne



Süßmandelkerne

Foto: Eichhörnchen im Tierpark Goldau © TAG Theresia AG

theresia sana

Ein zertifiziertes Fachgeschäft für BIO-Produkte • Tel. 041 835 15 15 • 6410 Goldau

www.theresia.bio

Warme Zelte und Pelletschonend heizen

Bei der Weltwirtschaftlichen Konferenz in Davos werden die Zelte der India Zelt & Event AG mit Holzpellet-Heizungen der Suter Entfeuchtungstechnik AG geheizt. Die Heizungen sind kompakt und leicht zu transportieren. Sie nutzen die Vorteile der Holzpellets und sind umweltfreundlich. Suter Entfeuchtungstechnik AG bietet eine umfassende Serviceleistung und ist ein führender Anbieter von Suter-Produkten.



Wenn die Spitzen aus Wirtschaft und Politik am World Economic Forum WEF in Davos über die Zukunft der Welt diskutieren, wollen sie das bei angenehmem Raumklima tun. Die Räume sind jeweils knapp und deshalb werden für verschiedene Anlässe in der Nähe des Kongresszentrums grosse Zelte aufgestellt. Dazu gehören auch die auffälligen, halbkugelförmigen Dome-Zelte der India Zelt & Event AG. Der Zeltlieferant India Zelt & Event AG entschied sich für die kompakten Holzpellet-Heizungen der Suter Entfeuchtungstechnik AG und die Wärme für mehrere Zelte am WEF war erstmals CO₂-neutral. Die 13 mobilen Holzpellet-Heizungen ersetzen die bisherigen Ölheizungen und sparen mehr als 110 Tonnen CO₂ ein. Den Ausschlag für den Wechsel von Öl zu Pellets gab unter anderem die gute Ökobilanz der Pellet-Anlagen. Die Heizmodule sorgten dafür, dass sich die Gäste in den Zelten trotz eisiger Aussentemperatur wohlfühlten und auch die Ökobilanz stimmte. «Der erfolgreiche Einsatz in Davos zeigt die Leistungsfähigkeit unserer Pellet-Heizungen auch bei harten Bedingungen», sagt Christian Suter, Technischer Leiter bei Suter Entfeuchtungstechnik.



Rundum-Service

Die Eventbetreiber und Bauunternehmer müssen sich im Zusammenhang der Beheizung der Zelte oder Baustellen grundsätzlich um nichts kümmern; so erfolgt die Temperatursteuerung automatisch durch einen Thermostaten, und alles andere wird durch Steuerungstechnik sichergestellt. Möglich macht dies ein Fernwartungssystem, welches laufend alle relevanten Daten an den Pikettdienst übermittelt. So können zum Beispiel die Nachlieferung von Pellets und die Leerung des Aschenbehälters rechtzeitig organisiert werden. Ebenso löst das System einen Alarm aus, wenn ein Modul ausfällt. Für die Behebung des Problems ist rund um die Uhr ein Pikettdienst verfügbar. Einfach geregelt ist auch die Abrechnung: Die Mieter der Pellet-Heizmodule bezahlen einen Festpreis für die Miete der bereitgestellten Anlage sowie einen Festpreis pro Betriebsstunde. Darin eingeschlossen sind die Kosten für die Holzpellets, für die Fernüberwachung sowie die Ascheentsorgung.

Verbesserte Ökobilanz

Mit der ökologischen Alternative zu den üblichen Ölheizungen ist die Firma Suter Ent-



feuchtungstechnik AG schweizweiter Pionier und trifft mit ihrem Angebot den Nerv der Zeit. Durch die Verwendung von gepresstem Sägemehl als Brennstoff arbeiten die Heizmodule – im Gegensatz zu Ölbrennern – klimafreundlich. Die Warmluft-Module der Suter Entfeuchtungstechnik AG leisten 150 Kilowatt, lassen sich modulieren und ein Fliehkraftabscheider reinigt die Rauchgase und sorgt für tiefe Schadstoffemissionen. Zudem erzeugen die mobilen Holzpellet-Heizungen keine schädlichen Verbrennungsrückstände. Entsprechend können sie ohne Spezialbewilligungen betrieben werden – sogar in Gewässerschutzgebieten. «Der Einsatz von Holzpellets ist eine gute Möglichkeit die gesamte Ökobilanz eines Events oder Gebäudes positiv zu beeinflussen», sagt Marc Kallen, Geschäftsführer bei Suter Entfeuchtungstechnik.

suter 0800 8 6666 8
heizt

> Bautrocknung/-heizung
> Zeltheizung
> Heutrocknung
www.suterheizt.ch

Suter Entfeuchtungstechnik AG

Giessenstrasse 1, 8100 St. Gallen

Telefon

Mail info@suterentfeuchtet.ch

www.suterheizt.ch

best. Heilverfahren	handwärm	Gipfel südlich St. Moritz (Piz ...)	Schiffsschlafstelle	ein Erdteil	Vorname des Regisseurs Odermatt	ethischer Begriff	CH-med. Nobelprr. Träger 1992	Schweizer Chansonnière	nachlaufen	engl. Abk.: Festplatte	Stromanschlussgerät	Vogelweibchen, Huhn	
folglich, mithin			griech. Jagdgöttin						vermuten				
Nationalspiel um Schweinestücke					Tribünenabschnitt		Missetäter, Frevler			4		gezogener Wechsel	
Korankapitel			Männernamen	Vorn. des Sängers Springsteen				5	Verzierung an Kleidern		Abk. für einen Sprengstoff		
ausgesucht, exquisit	Kleidungsstück	Lichtfülle		6			Kahn, Nachen		ugs.: Wirt				
					Wildwestlokal	seitlich (er steht ... mir)				engl.: Reise	Gerät zur Bräunung		
nordischer Männername		Schlaginstrument (Musik)	Gruppe, Abteilung					Buch-, Filmfigur (Harry)		psychologisches Experiment			
Abk.: Utah		verlorenes Aufschlagspiel beim Tennis			Abgabe an den Staat	göttliches Gesetz	Baufacharbeiter	Vaterlandsfreund südosteurop. Volk					
										Ort in der Ajoie			
Heilmittel, Medizin	Stadt in Italien (Landessprache)	profillose Reifen (engl.)	Einzelvorträge	Abk.: item			Schweizer Sozialphilosoph † 2001			Bergwerk	Gewässer im Kandertal	Hinreise	
trop. Stechmücke						veralt. Schreibform				afrikanisches Wildpferd	3		
Ort am Umersee	1					ugs.: Heuernte	ausgelernte Handwerkerin						
			Hase in der Fabel		schweiz. Komponist (Friedr.) † 1927					Fluss durch Eglisau	Verhältnisswort		
nicht gross	Ort an der Thur (SG)	gegerbte Tierhaut					juteähnliche Faser			schmerzhaftes Gliederreissen			
Göttertrank					Entwässerungsröhre	Folge, Serie					Freund Davids im A. T.	beglückt	
			Gipfel nördl. Weesen	Aufsichtsgestlicher						Wasserstandsmesser	Altbundesrat (Joachim) † 1879		
erster sozialdemokr. Bundesrat	Palmenfrucht	Leibesübungen				naturfarben		beleidigt, verstimmt					
Kopfbedeckung					orientalisches Genussmittel	hasten					Gewürz	nicht korrodierend	sagenhaftes Goldland
		Fürstennamen	Laubbaum mit weisser Rinde					Prophetin	franz. Name der Saar				
heisser Jazz (amerik.)	Besitzform im MA.					ugs.: bald, beinahe	Speisefett						
Hindernisse beim Springreiten			Fechtwaaffe	ugs.: Entwurf					glatt, glänzend	Abgekochtes			
erster Wurf, Stoss (Sport)	Stockung		Einstand beim Tennis (engl.)				frz.: Säugling	mit Verpackung					
		2			Abk.: mobile Datenerfassung	ital.: „die Schöne“					Träger der Erbanlagen (Abk.)	unbestimmter Artikel	
Berg der Albiskette, Uetliberg			Abk.: Wetteramt	Mitarbeiter beim Film				Vorname der dt. Sängerin Berg					
ein Laubbaum						Ort nördlich von Heiligkreuz (VS)				Missgunst			
Republik in Nordostafrika				Ort im Goms (VS)					Spielbank (kurz)				

s1926-22

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

ett e e s eise

	en ic ein elle ug	Geschen Set	
	the esia sana io	Gutschein	
	otel estau ant o ga ten	Gutschein	
	indcollision		indi iduell

nd so nnen Sie ge innen

Senden Sie uns das Lösungswort und gewinnen Sie tolle Preise!

Teilnahme per SMS:

Senden Sie das Wort Miplan20 Abstand richtiges Lösungswort an 919 (CHF 1.–/SMS). Beispiel: Miplan20 APFELBAUM

Teilnahme per Post:

Senden Sie uns eine Postkarte mit dem Lösungswort an: Swissportrait, Stichwort: «Best of Zug 10, 2016», Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf. Absender nicht vergessen.

AGBs: Es bestehen die gleichen Gewinnchancen bei SMS oder der Teilnahme per Post. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Es wird keine Korrespondenz geführt. Teilnahmeschluss ist der 30. September 2016. Die Gewinner/innen werden persönlich benachrichtigt.

IMPRESSUM

swiss portrait

Herausgeberin
i lan G a i st asse
elefon

Anzeigenverkauf
oe Bach ann,

gedruckt in der
schweiz

Redaktion, Fotograf
a i ilian a ti, a ti i lan ch
s neu hl, u s neu uehl lue in ch

Gestaltung / Layout
e e onze tech
le ia c e ann, Sand o B chle, a co ggensch ile
s iss o t ait i lan ch

Druck
S iss inte s G B hlst asse
ofingen

Erscheinungsweise
h lich
usga e

lle echte o erhalten ie o e lag gestal
teten o t aits it otos, e ten und ogos d fen
nu it ausd c liche Geneh igung des e lages
e oduzie t und nachged uc t e den

Weitere Magazine
a gau, Be n, G au nden, uze n, o d est,
Solothu n, St Gallen und ich

Schweiz Tourismus.
MySwitzerland.com



HIGH CLASS AUDIO in-ear-systems

Stage Custom In-Ear Serie

Eine unvergessliche Reise in die Welt des Klangs und Design.

Die Einzigartigkeit Ihres Designs lässt keine Wünsche offen, mit Mahagoni Holz oder Edelsteinen, schlicht oder abstrakt, Sie entscheiden selber.



Audio Protect AG • Steinhaldenstrasse 24 • 8954 Geroldswil • +41 44 774 53 53 • www.audioprotect.ch